

STANDARD S

03ISFOXST04

IT	2
EN	6
FR	10
DE	14
ES	18
PT	22
NL	26
DA	30
SV	34
CS	38
PL	42
SK	46
SL	50
HU	54
FI	58
NO	62
RO	66
RU	70
TR	74
SR	78
AR	82
HE	86

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il seggiolino. Conservarle con cura per consultazioni future.

Prima di utilizzare il prodotto, consultare il codice della strada del Paese dove verrà usato.

AVVERTENZE

Non aggiungere ulteriori carichi al seggiolino. Per trasportare eventuali ulteriori carichi, utilizzare altri supporti, come ad esempio un portapacchi anteriore.

È vietata qualsiasi modifica al seggiolino e ai suoi supporti. Il produttore o il negoziante non risponderanno degli eventuali danni causati dalla modifica.

La manovrabilità della bicicletta può variare sensibilmente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo ed i freni.

Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.

Non utilizzare il seggiolino se qualsiasi parte del seggiolino e/o della bicicletta è rotta o mancante. Contattare il produttore o il rivenditore per procurarsi eventuali pezzi di ricambio per il seggiolino.

Sostituire completamente il seggiolino dopo un incidente, anche quando non risultino danni visibili.

INFORMAZIONI GENERALI

Seggiolino posteriore per bambini con peso massimo 22 kg; verificare periodicamente che il peso del bambino non superi questo limite.

Utilizzare solo con bambini capaci di stare seduti da soli ed a lungo senza bisogno di aiuto (da 1 a 7 anni circa).

Utilizzare su biciclette con ruote 26" – 28" che supportino carichi addizionali di almeno 25 kg. Consultare il manuale della bicicletta o il suo rivenditore.

Bloccetto di supporto adatto a telai a sezione circolare (da 25 a 46 mm) e ad un'ampia gamma di telai a sezione ovale. **Guardare attentamente la Tabella 1.**

Seggiolino dotato di sistema di montaggio tramite forcella di sostegno con staffa saldata. Verificare che la distanza fra il simbolo del baricentro impresso sui fianchi esterni del seggiolino e l'asse della ruota sia inferiore a 10 cm. Pericolo di ribaltamento.

Non montare il seggiolino inclinato in avanti. Inclinare leggermente all'indietro per trattenerne più efficacemente il bambino.

Installare il seggiolino nel senso di marcia.

Non usare il seggiolino su motociclette, biciclette da corsa, biciclette con sospensioni.

Controllare che nessun arto oppure i vestiti del bambino o del conducente possano restare impigliati nelle parti in movimento della bici o nel seggiolino.

Controllare che il bambino non possa infilare le dita fra le molle della sella. Usare un copri sella o una sella a molle interne.

Controllare che il bambino non possa infilare le dita o i piedi nei raggi della ruota della bici. È consigliabile l'uso di un copri ruota.

Allacciare sempre il bambino con le cinghie e con le stringe dei supporti per i piedi.

Verificare che il bimbo sia sufficientemente vestito, più di quanto lo sia il ciclista, e che sia protetto in caso di pioviggia.

È obbligatorio l'uso di un casco omologato e di dimensioni adeguate alla testa del bambino.

Non trasportare mai due bambini contemporaneamente.

Il ciclista deve avere almeno 16 anni.

Allacciare tutte le cinghie, anche quando non si trasporta alcun bambino.

Controllare che le cinghie non raggiungano le ruote o altre parti mobili della bici sia con bambino a bordo, sia senza.

Non lasciare il seggiolino sotto il sole: la plastica surriscaldata potrebbe scottare il bambino.

Smontare il seggiolino dalla bicicletta ogni qualvolta la si debba trasportare all'esterno di un veicolo (es. sul tetto di un'auto, su un carrello trainato o dietro un camper).

Controllare periodicamente la bicicletta: pneumatici, freni, luci, ecc.

Lavare periodicamente il seggiolino con acqua e sapone. Non usare sostanze aggressive.

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO

!!! Non effettuare le operazioni di montaggio con il bambino sul seggiolino.

Identificare tutte le componenti prima di procedere al montaggio (fig. A).

Montaggio del blocchetto di supporto

Rimuovere il portapacchi della bici se ostacola il montaggio del seggiolino.

Montare il blocchetto di supporto attorno al telaio della bici come illustrato nella fig. B.

!!! Attenzione: Montare il blocchetto di supporto sul telaio, e non sul tubo della sella.

!!! Attenzione: Verificare che i cavi di freni e cambio non interferiscano con il blocchetto (1).

Scegliere le viti (6) più adatte al vostro telaio (vedi tabella 1). (Se le viti fornite fossero corte, è possibile reperirne di lunghezza maggiore (es. M6x80) presso i negozi di ferramenta).

Infilare le viti (6) nelle loro sedi.

Stringere leggermente ed uniformemente i dadi (7) (fig. C).

Il blocchetto di supporto deve rimanere libero di scorrere lungo il tubo; il fissaggio definitivo avverrà una volta individuata la posizione corretta per il seggiolino (vedi *montaggio del seggiolino sulla bici*).

Montaggio della forcella di sostegno sul seggiolino

Capovolgere il seggiolino.

Posizionare la curva ad U della forcella di sostegno (9) sotto la linguetta (fig. D). Far aderire il ferro nella sua sede.

Allineare il foro della staffa saldata (9) con il foro del seggiolino.

Passare il bullone (11) nella placchetta (10), nei fori nel seggiolino e nella staffa saldata (fig. E). Avvitare a fondo il dado (12) (fig. F).

Montaggio del seggiolino sulla bici

Tenere premuto il pulsante giallo (2) sul blocchetto e inserire la forcella di sostegno (8) nei fori nella parte superiore del blocchetto (1) (fig. G).

!!! Attenzione: ad inserimento avvenuto, assicurarsi che il pulsante giallo (2) sia scattato. Se non è scattato, la forcella (8) non è inserita correttamente: ripetere l'operazione.

Verificare che il seggiolino non interferisca con pedali, freni, cambio ed altre parti mobili della bici.

Lasciare spazio a sufficienza per le gambe del bambino.

Allineare il seggiolino all'asse della bici.

IT

Stringere a fondo le viti (6) del bloccetto dopo aver individuato la posizione migliore per il seggiolino.

!!! **Attenzione:** Controllare periodicamente il serraggio delle viti. I fissaggi si possono allentare con l'uso.

Smontaggio del seggiolino dalla bici

Tenere premuto il pulsante giallo (2) sul bloccetto e sfilare la forcella di sostegno (8) tirandola verso l'alto (fig. G).

Installazione dei supporti per i piedi

Prendere il supporto (13) per il piede sinistro (simbolo SX impresso nella parte posteriore) Infilarlo nella fessura verticale della gamba sinistra.

Spingerlo al massimo verso l'alto (fig. H).

Prendere la leva di bloccaggio (15) per il supporto sinistro (simbolo SX impresso nella parte posteriore).

Infilare la leva di bloccaggio nel foro presente dietro il supporto. Introdurla dall'esterno e spingerla fino in fondo (fig. I).

Chiudere la leva di bloccaggio, spingendola verso il basso fino a che non si avverte uno scatto (fig. L).

Ripetere le medesime operazioni per il supporto per il piede destro (simbolo DX).

REGOLAZIONE DEL SEGGIOLINO

Prima di utilizzare il seggiolino, controllare che la posizione delle cinghie di sicurezza e dei supporti per i piedi siano adeguate alle misure del vostro bambino.

Le cinture devono trovarsi nella posizione appena al di sopra delle spalle del bambino.

I piedi del bambino devono poter poggiare completamente sui supporti.

!!! *Non effettuare le operazioni di regolazione delle cinghie di sicurezza e dei supporti per i piedi con il bambino sul seggiolino.*

Regolazione delle cinghie di sicurezza

Per spostare le cinghie da una posizione all'altra:

prendere la fibbia di plastica dietro lo schienale del seggiolino;

sfilare cintura (17) e fibbia (19) dal foro dello schienale;

infilare cintura e fibbia nel foro dello schienale all'altezza desiderata (fig. M);

ripetere la stessa operazione per l'altra cintura.

Regolazione dei supporti per i piedi.

Ruotare verso l'alto la leva di bloccaggio dietro il supporto (fig. N).

Spostare verso l'alto o verso il basso il supporto, fino a raggiungere la posizione desiderata.

Chiudere la leva di bloccaggio, spingendola verso il basso fino a che non si avverte uno scatto.

CONTROLLO FINALE

Condurre la bici a mano per alcuni metri, controllando che nessuna parte in movimento tocchi il seggiolino, che non vi siano cinghie sporgenti vicino alla ruota e che freni e pedali agiscano ancora in modo efficace.

POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

Premere il pulsante del fibbione centrale (16) fino a che uno scatto non segnali lo sgancio del dente (fig. O).

Tirare verso l'alto per sfilarlo.

Sedere il bambino.

Passare le cinghie ai lati della testa del bambino (fig. P).

Agganciare il fibbione centrale nel foro più vicino al bambino (fig. Q). Spingere a fondo il fibbione nel foro sino a che non si sente uno scatto.

Regolare i passanti (18) presenti sulla cintura per far aderire le cinture al corpo del bambino (fig. R).

Sistemare i piedi del bambino nei supporti.

Chiudere la stringa (14) agganciandola sul perno posto sul retro del supporto per il piede (fig. S).

PER LIBERARE IL BAMBINO DAL SEGGIOLINO

Sganciare le stringe che trattengono i piedi.

Premere il pulsante del fibbione centrale fino a che uno scatto non segnali lo sgancio del dente.

Tirare verso l'alto per sfilarlo.

Sfilare le cinghie dalla testa del bambino.

GARANZIA

È possibile reperire le clausole della garanzia sul sito www.bellelli.com.

EN

Read the instructions carefully before using this child seat. Keep them in a safe place for future reference.

Before using the product, consult the highway code for the country of use.

NOTICE

Do not add any extra loads to the child seat. For transporting any other loads, use other supports, such as for example, a front parcel rack.

All modifications to the child seat and supports are prohibited. The manufacturer or retailer will not be held responsible for any damage caused by modifications.

When a child is using the seat, the bike may handle differently from normal conditions, especially in terms of balance, steering and brakes.

Never leave the bike parked with the child unattended in the child seat.

Do not use the child seat if any part of the seat and/or bike is broken or missing. Contact the manufacturer or dealer to order spare parts for the seat.

Replace it completely after an accident even when there is no visible damage.

GENERAL INFORMATION

Rear child seat for children weighing a maximum of 22 kg; periodically check that the child does not weigh more than this.

Only use with children able to remain seated on their own for a long time without requiring support (1 to 7 years of age approx.).

Use on bikes that have 26"-28" diameter wheels that can support additional loads of at least 25 kg. Refer to the bike manual or retailer.

Support bracket for circular section frames (from 25 to 46 mm.) and a wide range of oval section frames. **Read Table 1 carefully.**

Seat equipped with mounting system comprising support fork and welded post.

Check that the distance between the symbol indicating the barycentre on the external sides of the child seat and the axis of the wheel is less than 10 cm to avoid tipping.

Do not mount the child seat so that it leans forwards. Lean it slightly backwards in order to hold the child in more effectively.

Mount the child seat facing front.

Do not use the child seat on motorcycles, racing bikes or bikes with suspensions.

Check that none of the child's or cyclist's limbs or clothing risk being caught in the moving parts of the bike or the child seat.

Check that the child cannot poke his/her fingers into the springs on the back of the bike saddle. Use a saddle cover or a saddle with internal springs.

Check that the child cannot poke his/her fingers or feet into the spokes on the bike wheel. We recommend the use of a wheel guard.

Always fasten the child in using the straps and the ties on the foot rests.

Check that the child is always wrapped up warmly enough, more than the cyclist and that he/she is protected in the event of rain.

It is mandatory for the child to use an approved helmet suitable for his/her head size.

Never carry two children at the same time.

The cyclist must be at least 16 years old.

Always fasten all the straps, even when there is no child being carried.

Check that the straps do not reach the wheels or other moving parts on the bike, both with

and without child on board.

Never leave the child seat in the sun: the heated plastic could burn the child.

Remove the child seat from the bike each time the latter must be transported on the outside of a vehicle (e.g. on a car roof, on a towed trailer or behind a motorhome).

Periodically check the bike: tyres, brakes, lights, etc.

Periodically wash the child seat with soap and water. Do not use aggressive substances.

MOUNTING THE CHILD SEAT

!!! Do not carry out mounting operations with the child in the seat.

Make sure you have all the components before proceeding with assembly (fig. A).

Mounting the support bracket

Take the back rack off the bike if it interferes with mounting the seat.

Mount the support bracket on the bicycle frame as illustrated in fig. B.

!!! Warning: mount the brace on the bicycle frame and not on the pipe under the bicycle saddle.

!!! Warning: check that the brake and gear cables do not interfere with the bracket (1).

Choose the best screws (6) for your frame (see Table 1). (If the screws that come with the seat are too short, longer ones [M6x80, for instance] can be found in a hardware store).

Slip the screws (6) into their holes.

Tighten the nuts slightly and evenly (7) (fig. C).

The support bracket must be free to slide along the tube: it will be tightened once the seat is in the correct position (see *fixing the child seat to the bike*).

Fixing the support fork to the child seat

Turn the seat over.

Position the U-bend of the support fork (9) under the flap (fig. D). Place the tool in its slot.

Line up the hole on the welded post (9) with the hole in the seat.

Slip the bolt (11) through the plate (10), the holes in the child seat, and the welded bracket (fig. E).

Fully tighten the nut (12) (fig. F).

Fixing the child seat to the bike

Hold down the yellow button on the bracket (2). Insert the support fork (8) into the upper part of the bracket (1) (fig. G).

!!! Warning: once inserted, make sure that the yellow button pops out (2). If it doesn't the fork (8) is not inserted correctly: repeat the operation.

Check that the child seat does not interfere with pedals, brakes, gears and other moving parts on the bike.

Leave enough room for the child's legs.

Line the child seat up with the bike's axis.

Fully tighten the screws (6) on the bracket after having found the best position for the seat.

!!! Warning: periodically check that the screws are tight. They may loosen with use.

Taking the child seat off the bike

Hold down the yellow button (2) on the bracket and pull up the support fork (8) up and off (fig. G).

EN

Installing the foot rests

Take the left foot rest (13) (marked SX on the back).

Push it into the vertical slot on the left leg.

Push up as far as possible (fig. H).

Take the blocking lever (15) for the left foot rest (marked SX on the back).

Push the blocking lever into the hole behind the rest. Insert from the outside and push right in (fig. I).

Close the blocking lever by pushing downwards until you hear a click (fig. L).

Repeat the same operations for the right foot rest (marked DX).

ADJUSTING THE CHILD SEAT

Before using the seat, check to make sure that the safety belt and foot rest positions are fitted to your child's size.

The safety belt must be positioned just above the child's shoulders.

The child should be able to completely rest his or her feet on the foot rests.

!!! Do not adjust the safety belts or the foot rests while the child is in the seat.

Adjusting the safety belts

To move the safety belts from one position to another:

Take the plastic buckle from behind the seat back.

Slip the safety belt (17) and buckle (19) out of the opening in the backrest.

Insert the safety belt and buckle into the opening in the back at the desired height (fig. M).

Repeat the same operation for the other safety belt.

Adjusting the foot rests

Turn the blocking lever behind the bracket upward (fig. N).

Move the foot rest upward or downward to the desired position.

Close the blocking lever by pushing downwards until you hear a click.

FINAL CHECK

Push the bicycle for several meters by hand, checking to make sure that no moving parts touch the child seat, that none of the safety belts stick out around the wheel, and that the bicycle brakes and pedals still work properly.

PLACING THE CHILD IN THE SEAT

Press the button on the large central buckle (16) until you hear a click showing that the hook has been released (fig. O).

Pull upwards to extract the buckle.

Seat the child.

Pull the safety belts down over the child's head (fig. P).

Fasten the large central buckle to the opening nearest the child (fig. Q). **Push the buckle all the way into the opening until you hear a click.**

Adjust the belt holders (18) on the safety belt so that the belt will adhere to the child's body (fig. R).

Place the child's feet in the foot rests.

Close the lace (14) and fasten it to the pin on the back of the foot rest (fig. S).

REMOVING THE CHILD FROM THE SEAT

Loosen the laces restraining the child's feet.

Press the button on the large central buckle until you hear a click showing that the hook has been released.

Pull upwards to extract the buckle.

Pull the safety belts up over the child's head.

GUARANTEE

The conditions of the guarantee can be seen on our web site: www.bellelli.com.



Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le siège. Conservez-les avec soin, pour pouvoir éventuellement les consulter à l'avenir.

Avant d'utiliser le produit, informez-vous sur le code de la route du pays où il sera utilisé.

INSTRUCTIONS

Ne placez pas de charges additionnelles sur le siège. Pour transporter d'autres charges éventuelles, utilisez d'autres supports, comme, par exemple, un porte-bagages antérieur. Toute modification du siège et de ses supports est interdite. Le producteur ou le commerçant ne répondront pas d'éventuels dommages qui naîtraient à la suite de telles modifications.

La manœuvrabilité de la bicyclette peut être sensiblement modifiée lorsqu'un enfant se trouve sur le siège, en particulier en ce qui concerne l'équilibre, la direction et les freins.

Ne laissez jamais la bicyclette garée sans surveillance avec un enfant assis sur le siège. N'utilisez pas le siège si une partie quelconque du siège et/ou de la bicyclette est cassée ou manquante. Contactez le producteur ou le revendeur pour vous procurer les éventuelles pièces de rechange pour le siège.

Remplacez entièrement le siège après un accident, même quand aucun dommage visible n'apparaît.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Siège postérieur pour enfants d'un poids maximum de 22 kg; vérifiez régulièrement que le poids de l'enfant n'excède pas cette limite.

N'utilisez le siège qu'avec des enfants en mesure de se tenir assis seuls et de manière prolongée sans avoir besoin d'aide (de 1 à 7 ans environ).

Utilisez le siège sur des bicyclettes ayant des roues de 26"-28", en mesure de supporter des charges additionnelles d'au moins 25 kg. Consultez le manuel de la bicyclette ou son revendeur.

Bloc de support s'adaptant à des châssis à section circulaire (de 25 à 46 mm) et à une vaste gamme de châssis à section ovale. **Consultez attentivement le Tableau 1.**

Siège équipé d'un système de montage avec fourche de soutien et étrier soudé

Vérifiez que la distance entre le symbole du centre de gravité situé sur les côtés externes du siège et l'axe de la roue est inférieure à 10 cm. Danger de renversement.

Ne montez pas le siège incliné vers l'avant. Inclinez-le légèrement vers l'arrière pour retenir plus efficacement l'enfant.

Installez le siège dans le sens de marche.

N'utilisez pas le siège sur des motocyclettes, des bicyclettes de course, des bicyclettes avec suspensions.

Contrôlez qu'aucun membre ou vêtement de l'enfant ou du conducteur ne puisse être happé dans les parties en mouvement du vélo ou dans le siège.

Contrôlez que l'enfant n'est pas en mesure d'enfiler les doigts dans les ressorts du siège. Utilisez un couvre-selle ou une selle à ressorts internes.

Contrôlez que l'enfant ne puisse pas introduire les doigts ou les pieds dans les rayons de la roue du vélo. Il est conseillé de recourir à un couvre-roues.

Attachez toujours l'enfant avec les courroies et avec les brides pour les pieds.

Vérifiez que l'enfant est suffisamment vêtu, davantage que ne l'est le cycliste, et qu'il est bien protégé en cas de pluie.

Il est obligatoire d'utiliser un casque homologué et dont les dimensions sont adaptées à la tête de l'enfant.

Ne transportez jamais deux enfants en même temps.

Le cycliste doit avoir au moins 16 ans.

Attachez toutes les courroies, même quand aucun enfant n'est transporté.

Contrôlez que les courroies ne sont pas en contact avec les roues ou d'autres parties mobiles du vélo, que ce soit avec un enfant à bord ou non.

Ne laissez pas le siège au soleil: le plastique surchauffé pourrait brûler l'enfant.

Démontez le siège de la bicyclette chaque fois que celle-ci doit être transportée à l'extérieur d'un véhicule (par exemple sur le toit d'une auto, sur un chariot remorqué ou derrière un camping-car).

Contrôlez la bicyclette à intervalles périodiques: pneumatiques, freins, lumières, etc.

Lavez régulièrement le siège avec de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de substances agressives.

MONTAGE DU SIÈGE

!!! N'effectuez pas les opérations de montage si l'enfant se trouve sur le siège.

Identifiez tous les éléments avant de procéder au montage (fig. A).

Montage du bloc de support

Enlevez le porte-bagages du vélo s'il contrarie le montage du siège.

Montez le bloc de support autour du châssis du vélo, comme montré sur la fig. B.

!!! Attention: montez le bloc de support sur le châssis, et non pas sur le tube du siège.

!!! Attention: vérifiez que les câbles de freins et du changement de vitesse n'interfèrent pas avec le bloc (1).

Choisissez les vis (6) les plus adaptées à votre châssis (voir tableau 1). (Si les vis fournies s'avéraient trop courtes, il est possible d'en trouver de plus longues (ex. M6x80), dans une quincaillerie).

Mettez les vis (6) dans leurs logements.

Serrez légèrement et uniformément les écrous (7) (fig. C).

Le bloc de support doit demeurer libre de coulisser le long du tube; la fixation définitive se fera une fois que la position correcte du siège aura été choisie (voir *montage du siège sur le vélo*).

Montage de la fourche de soutien sur le siège

Retournez le siège.

Placez la courbe en forme de U de la fourche de soutien (9) sous la languette (fig. D).

Faites adhérer le fer dans son logement.

Alignez le trou de l'étrier soudé (9) avec celui du siège.

Passez le boulon (11) dans la plaquette (10), dans les trous du siège et dans l'étrier soudé (fig. E).

Vissez l'écrou à fond (12) (fig. F).

Montage du siège sur le vélo

Tout en maintenant enfoncé le bouton jaune (2) sur le bloc, insérez la fourche de soutien (8) dans les trous dans la partie supérieure du bloc (1) (fig. G).

FR

!!! Attention: une fois que l'insertion a eu lieu, s'assurer que le bouton jaune (2) se déclenche. S'il ne s'est pas déclenché, la fourche (8) n'est pas insérée correctement : recommencez l'opération.

Vérifiez que le siège n'interfère pas avec les pédales, les freins, le changement de vitesse et d'autres parties mobiles du vélo.

Laissez suffisamment de place pour les jambes de l'enfant.

Alignez le siège par rapport à l'axe du vélo.

Serrez les vis du bloc à fond (6) après avoir déterminé quelle est la meilleure position pour le siège.

!!! Attention: contrôlez le serrage des vis à intervalles réguliers. Les fixations peuvent se desserrer avec l'usage.

Démontage du siège du vélo

Tout en maintenant enfoncé le bouton jaune (2) sur le bloc, faites coulisser la fourche de soutien (8) en la tirant vers le haut (fig. G).

Installation des supports pour les pieds

Prenez le support (13) du pied gauche (symbole SX gravé dans la partie postérieure).

Insérez-le dans la fente verticale de la jambe gauche.

Poussez-le vers le haut jusqu'au bout (fig. H).

Prenez le levier de blocage (15) pour le support gauche (symbole SX gravé dans la partie postérieure).

Enfilez le levier de blocage dans le trou se trouvant derrière le support. Introduisez-le de l'extérieur et poussez-le à fond (fig. I).

Fermez le levier de blocage en le poussant vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (fig. L).

Refaites les mêmes opérations pour le support du pied droit (symbole DX).

RÉGLAGE DU SIÈGE

Avant d'utiliser le siège, contrôlez que la position des courroies de sécurité et des supports de pieds est adaptée à la taille de votre enfant.

Les ceintures doivent se trouver juste au-dessus du niveau des épaules de l'enfant.

Les pieds de l'enfant doivent pouvoir s'appuyer complètement sur les supports.

!!! Ne procédez pas aux opérations de réglage des courroies de sécurité et des supports des pieds si l'enfant est sur le siège.

Réglage des courroies de sécurité

Pour déplacer les courroies d'une position à l'autre:

Prenez la boucle en plastique située derrière le dossier du siège.

Faites coulisser la ceinture (17) et la boucle (19) du trou du dossier.

Enfilez la ceinture et la boucle dans le trou du dossier à la hauteur souhaitée (fig. M).

Recommencez la même opération pour l'autre ceinture.

Réglage des supports pour les pieds

Tournez le levier de blocage derrière le support vers le haut (fig. N).

Déplacez le support vers le haut ou vers le bas, jusqu'à atteindre la position souhaitée.

Fermez le levier de blocage, en le poussant vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

CONTRÔLE FINAL

Faites rouler le vélo sur quelques mètres, en contrôlant qu'aucune partie en mouvement ne touche le siège, qu'il n'y a pas de courroies en saillie près de la roue et que les freins et les pédales fonctionnent de manière efficace.

POSITION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE

Appuyez sur le bouton de la boucle centrale (16) jusqu'à ce que le dé clic signale le décrochage de la dent (fig. O).

Tirez vers le haut pour la faire coulisser.

Faites asseoir l'enfant.

Faites passer les courroies de part et d'autre de la tête de l'enfant (fig. P).

Accrochez la grande boucle centrale dans le trou le plus proche de l'enfant (fig. Q).

Poussez à fond la boucle dans le trou jusqu'à entendre un dé clic.

Réglez les passants (18) situés sur la ceinture afin de faire adhérer les ceintures au corps de l'enfant (fig. R).

Placez les pieds de l'enfant dans les supports.

Fermez la bride (14) en l'accrochant sur la tige placée derrière le support du pied (fig. S).

POUR ENLEVER L'ENFANT DU SIÈGE

Décrochez les brides qui retiennent les pieds.

Appuyez sur le bouton de la grande boucle centrale jusqu'à ce qu'un dé clic signale le décrochage de la dent.

Tirez vers le haut pour la faire coulisser.

Faites coulisser les courroies situées au niveau de la tête de l'enfant.

GARANTIE

Les clauses de garantie peuvent être consultées sur le site www.bellelli.com.

DE

Vor der Verwendung des Kindersitzes die Anleitung genau durchlesen und aufbewahren. Sich vor der Verwendung des Produkts über die Straßenverkehrsordnung des Landes informieren, in dem der Sitz benutzt wird.

WARNHINWEISE

Der Kindersitz darf nicht durch weitere Gegenstände belastet werden. Zum Transport etwaiger weiterer Lasten andere Vorrichtungen verwenden, wie beispielsweise einen vorderen Gepäckträger.

Es ist verboten, am Kindersitz und seinen Halterungen irgendwelche Änderungen vorzunehmen. Hersteller und Händler haften nicht für etwaige Schäden, die durch Änderungen verursacht wurden.

Die Lenkbarkeit des Fahrrades kann sich mit einem Kind im Kindersitz beträchtlich ändern, vor allem im Hinblick auf Gleichgewicht, Lenkung und Bremsen.

Das Fahrrad nie mit einem Kind im Kindersitz unbeaufsichtigt stehen lassen.

Den Kindersitz nicht verwenden, wenn irgendein Teil des Sitzes und/oder des Fahrrades kaputt ist oder fehlt.

Für Ersatzteile zum Kindersitz den Hersteller oder den Händler kontaktieren.

Den Kindersitz nach einem Unfall ersetzen, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSINFORMATIONEN

Rucksitz für Kinder mit einem Gewicht von maximal 22 Kg; regelmäßig überprüfen, ob das Gewicht des Kindes innerhalb dieses Limits liegt.

Nur für Kinder verwenden, die in der Lage sind, allein und für lange Zeit ohne Hilfe sitzen zu bleiben (von 1 bis ca. 7 Jahre).

Auf Fahrrädern mit 26" – 28" Reifen verwenden, die zusätzliche Lasten von mindestens 25 kg aushalten. Das Fahrrad-Handbuch oder den Fahrradhändler konsultieren.

Der Stützblock ist für Fahrradrahmen mit rundem (25 bis 46 mm) und ovalem Querschnitt geeignet. **Tabelle 1 genau ansehen.**

Kindersitz mit Montagesystem durch Haltegabel mit angeschweißtem Bügel.

Sichergehen, dass der Abstand zwischen dem Schwerpunktsymbol an der Außenseite des Kindersitzes und der Radachse weniger als 10 cm beträgt. Kippgefahr.

Den Kindersitz nicht nach vorne geneigt montieren. Leicht nach hinten neigen, damit das Kind besseren Halt hat.

Den Kindersitz in Fahrtrichtung montieren.

Den Kindersitz nicht auf Motorrädern, Rennrädern und Fahrrädern mit Aufhängungen verwenden.

Sichergehen, dass sich keine Gliedmaßen oder die Kleidung des Kindes bzw. des Fahrers in den beweglichen Teilen des Fahrrades oder im Kindersitz verfangen können.

Sichergehen, dass das Kind seine Finger nicht zwischen die Federn des Fahrradsattels stecken kann. Einen Sattelschoner oder einen Sattel mit internen Federn verwenden.

Sichergehen, dass das Kind seine Finger oder Füße nicht in die Speichen des Rades stecken kann. Es empfiehlt sich die Verwendung einer Radabdeckung.

Das Kind stets mit den Gurten und den Schlaufen der Fußrasten sichern.

Sichergehen, dass das Kind warm genug angezogen ist, wärmer als der Fahrradfahrer, und dass es bei Bedarf über einen Regenschutz verfügt.

Die Verwendung eines homologierten Helms in der richtigen Größe für den Kopf des Kindes ist obligatorisch.

Nie zwei Kinder gleichzeitig transportieren.

Der Fahrradfahrer muss mindestens 16 Jahre alt sein.

Sämtliche Gurte festschnallen, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Sichergehen, dass die Gurte nicht bis in die Räder oder andere bewegliche Fahrradteile hängen, ob mit oder ohne Kind an Bord.

Den Kindersitz nicht in der Sonne stehen lassen: Das Kind könnte sich am überhitzten Plastik verbrennen.

Den Kindersitz jedes Mal abmontieren, wenn das Fahrrad außen an einem Fahrzeug transportiert wird (z. Bsp. auf einem Autodach, auf einem Anhänger oder hinten an einem Campingbus).

Das Fahrrad regelmäßig kontrollieren: Reifen, Bremsen, Beleuchtung, usw.

Den Kindersitz regelmäßig mit Wasser und Seife waschen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

MONTAGE DES KINDERSITZES

!!! Während der Montage darf sich kein Kind auf dem Kindersitz befinden.

Alle Bestandteile überprüfen, bevor man die Montage vornimmt (Abb. A).

Stützblock montieren

Den Gepäckträger vom Fahrrad entfernen, wenn er die Sitzmontage behindert.

Den Stützblock rund um den Fahrradrahmen montieren (Abb. B).

!!! Achtung: den Stützblock am Rahmen montieren und nicht am Sattelrohr.

!!! Achtung: Sichergehen, dass der Block (1) die Brems- und Gangkabel nicht behindert.

Die für den Rahmen des Fahrrades am besten geeigneten Schrauben (6) wählen (siehe Tabelle 1). (Sollten die mitgelieferten Schrauben zu kurz sein, können in einem Eisenwarengeschäft längere Schrauben besorgt werden (z. Bsp. M6x80)).

Die Schrauben (6) in die entsprechenden Bohrungen einsetzen.

Die Muttern (7) leicht und gleichmäßig anziehen (Abb. C).

Der Stützblock muss frei am Rohr entlang gleiten können; die endgültige Befestigung erfolgt, nachdem der Kindersitz in die richtige Stellung gebracht wurde (siehe *Kindersitz an das Fahrrad montieren*).

Haltegabel an den Kindersitz montieren

Den Kindersitz umdrehen.

Den U-förmigen Bogen der Haltegabel (9) in das Verbindungsstück stecken (Abb. D). Das Eisen in die Vertiefung stoßen.

Das Loch des angeschweißten Bügels (9) auf die selbe Höhe des Loches im Sitz bringen.

Den Bolzen (11) durch die Plakette (10), durch die Löcher des Kindersitzes und den angeschweißten Bügel stoßen (Abb. E).

Die Mutter vollständig anziehen (12) (Abb. F).

Kindersitz an das Fahrrad montieren

Den gelben Knopf auf dem Block (2) gedrückt halten und die Haltegabel (8) in die Bohrungen des oberen Blockabschnitts (1) einfügen (Abb. G).

DE

!!! Achtung: Nach diesem Schritt sichergehen, dass der gelbe Knopf (2) eingerastet ist. Wenn dies nicht der Fall ist, dann ist die Gabel (8) nicht korrekt eingesetzt: Den Vorgang wiederholen.

Sichergehen, dass der Kindersitz nicht mit den Pedalen, Bremsen, der Gangschaltung und anderen beweglichen Teilen des Fahrrades in Berührung kommt.

Für die Beine des Kindes genügend Freiraum lassen.

Den Kindersitz zur Fahrradachse ausrichten.

Die Schrauben des Blocks (6) vollständig anziehen, nachdem die beste Position für den Kindersitz gefunden wurde.

!!! Achtung: Regelmäßig kontrollieren, ob die Schrauben gut angezogen sind. Sie können sich bei der Verwendung lockern.

Kindersitz vom Fahrrad abmontieren

Den gelben Knopf auf dem Block (2) gedrückt halten und die Haltegabel (8) nach oben herausziehen (Abb. G).

Einbau der Fußrasten

Die linke Fußraste (13) zur Hand nehmen (auf der Rückseite ist das Symbol SX eingeprägt).

In den senkrechten Schlitz des linken Beinschoners einführen.

Ganz nach oben schieben (Abb. H).

Den Feststellhebel (15) für die linke Halterung zur Hand nehmen (auf der Rückseite ist das Symbol SX eingeprägt).

Den Feststellhebel in die Bohrung hinter der Halterung einführen. Von außen her einführen und ganz nach hinten schieben (Abb. I).

Den Feststellhebel schließen, indem man ihn nach unten schiebt, bis er einrastet (Abb. L). Die gleichen Schritte für die rechte Fußraste wiederholen (Symbol DX).

EINSTELLUNG DES KINDERSITZES

Bevor man den Kindersitz gebraucht, kontrollieren, dass die Sicherheitsriemen und die Fußrasten den Maßen des Kindes entsprechend eingestellt sind.

Die Riemen müssen sich knapp oberhalb der Schultern des Kindes befinden.

Die Füße des Kindes müssen vollständig auf den Fußrasten aufliegen.

!!! Während die Sicherheitsriemen und die Fußrasten eingestellt werden, darf sich kein Kind auf dem Kindersitz befinden.

Einstellung der Sicherheitsgurte

Zum Verstellen der Gurte:

Die hinter der Rückenlehne des Kindersitzes befindliche Plasticschnalle zur Hand nehmen.

Gurt (17) und Schnalle (19) durch die Öffnung in der Rückenlehne herausziehen.

Gurt und Schnalle in der gewünschten Höhe durch die Öffnung der Rückenlehne stecken (Abb. M).

Die gleichen Schritte für den anderen Gurt wiederholen.

Einstellung der Fußrasten

Den Feststellhebel hinter der Halterung nach oben drehen (Abb. N).

Die Halterung nach oben oder unten verschieben, bis die gewünschte Position erreicht wird.
Den Feststellhebel schließen, indem man ihn nach unten schiebt, bis er einrastet.

ABSCHLIESSENDE KONTROLLE

Das Fahrrad einige Meter weit mit der Hand schieben und dabei sichergehen, dass keine beweglichen Teile den Kindersitz berühren, dass in der Nähe des Rades keine Gurte herunterhängen und dass Bremsen und Pedale noch richtig funktionieren.

DAS KIND AUF DEN KINDERSITZ SETZEN

Den Knopf auf der großen mittleren Schnalle (16) drücken, bis der Zahn ausgeklinkt wird (Abb. O).

Nach oben herausziehen.

Das Kind in den Sitz setzen.

Die Gurte neben dem Kopf des Kindes durchziehen (Abb. P).

Die große mittlere Schnalle an die Öffnung klinken, die dem Kind am nächsten liegt (Abb. Q). Die Schnalle so weit in die Öffnung schieben, bis sie einrastet.

Die Durchführungen am Gurt (18) einstellen, damit die Gurte am Körper des Kindes anliegen (Abb. R).

Die Füße des Kindes in die Fußrasten festschnallen.

Die Schlaufe (14) schließen, indem man sie an den Bolzen an der Rückseite der Fußraste anhängt (Abb. S).

DAS KIND VOM KINDERSITZ NEHMEN:

Die Schlaufen, mit denen die Füße festgeschnallt sind, öffnen.

Den Knopf der mittleren großen Schnalle drücken, bis der Zahn ausklinkt.

Nach oben herausziehen.

Die Gurte neben dem Kopf des Kindes abnehmen.

GARANTIE

Die Garantiebestimmungen Können im Internet unter www.bellelli.com nachgelesen werden.

Lea detenidamente las instrucciones antes de usar la silla infantil para bicicleta y consérvelas con cuidado para consultarlas en el futuro.
Antes de utilizar el producto, consulte el código de circulación del País en el que se usará.

ADVERTENCIAS

No añada una carga ulterior a la silla infantil para bicicleta. Para transportar otras cargas utilice otros soportes como por ejemplo un portaequipajes delantero.

Está tajantemente prohibido modificar la silla infantil para bicicleta y sus soportes. El fabricante o el vendedor no responden por posibles daños causados por la modificación. La maniobrabilidad de la bicicleta puede variar sensiblemente con un niño en la silla, concretamente por lo que respecta al equilibrio, la dirección y los frenos.

Nunca deje la bicicleta aparcada con un niño en la silla sin vigilancia.

No utilice la silla si alguna parte de la misma y/o de la bicicleta está rota o falta. Contacte con el fabricante o el revendedor para pedir repuestos para la silla.

Sustituya completamente la silla para bicicleta después de un accidente, aunque no resulten daños visibles.

INFORMACIÓN GENERAL

Silla infantil para bicicleta trasera para niños con un peso máximo de 22 kg; controle periódicamente que el peso del niño no supere este límite.

Utilícela solo con niños que ya puedan estar sentados solos y por mucho tiempo, sin necesidad de ayuda (de 1 a 7 años aproximadamente).

Utilícela en bicicletas con ruedas de 26" – 28" que soporten cargas adicionales por lo menos de 25 kg. Consulte el manual de la bicicleta o contacte con su revendedor.

El bloque de soporte es adecuado a un chasis con sección circular (de 25 a 46 mm) y a una amplia gama de chasis con sección ovalada. **Consultar detenidamente la Tabla 1.** Silla infantil para bicicleta con sistema de montaje con horquilla de sujeción con brida soldada.

Compruebe que la distancia que hay entre el símbolo del centro de gravedad impreso en los lados externos de la silla y el eje de la rueda sea inferior a 10 cm. Peligro de vuelco.

No monte la silla infantil para bicicleta inclinada hacia adelante. Inclínela ligeramente hacia detrás para sujetar bien al niño.

Monte la silla infantil para bicicleta en la dirección de marcha.

No use la silla infantil para bicicleta en motocicletas, bicicletas de carrera y bicicletas con suspensiones.

Controle que ninguna extremidad ni prenda del niño o del conductor puedan quedar atrapadas en las partes en movimiento de la bici o en la silla infantil para bicicleta.

Controle que el niño no pueda meter los dedos entre los muelles del sillín. Usar un cubresillín o un sillín con muelles interiores.

Controle que el niño no pueda meter los dedos o los pies en los radios de la rueda de la bici. Es aconsejable usar un cubre ruedas.

Sujete siempre al niño con los cinturones y con las correas de los soportes para los pies. Controle que el niño esté bien abrigado, más de lo que está el ciclista, y que esté protegido en caso de lluvia.

Es obligatorio usar un casco que haya sido homologado y de tamaño adecuado a la cabeza del niño.

Nunca transporte dos niños al mismo tiempo.

El ciclista tiene que tener por lo menos 16 años.

Abroche todos los cinturones, aunque no se transporte ningún niño.

Controle que los cinturones no lleguen a las ruedas o a otras partes móviles de la bici tanto con el niño en la silla como sin él.

No deje la silla infantil para bicicleta bajo el sol: el plástico sobrecalentado puede quemar al niño.

Desmunte la silla infantil de la bicicleta cada vez que haya que transportar esta última en la parte exterior de un vehículo (por ejemplo, en el techo de un coche, en un carro remolcado o detrás de una caravana).

Controle periódicamente la bicicleta: neumáticos, frenos, luces, etc.

Lave periódicamente la silla infantil para bicicleta con agua y jabón. No use productos agresivos.

MONTAJE DE LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA

!!!No hay que montar la silla con el niño encima!!!

Identifique todas las partes de la silla antes de montarla (fig. A).

Montaje del bloque de soporte

Quite el portaequipajes de la bici si molesta para montar la silla.

Monte el bloque de soporte alrededor del chasis de la bici como ilustra la fig. B.

!!!Atención!!!: Monte el bloque de soporte en el chasis y no en el tubo del sillín.

!!!Atención!!!: Controle que los cables de los frenos y el cambio no toquen el bloque (1). Elija los tornillos (6) más adecuados para su chasis (véase la tabla 1). (Si los tornillos que se entregan con la silla fueran cortos, busque otros más largos (por ej. M6x80) en la ferretería).

Meta los tornillos (6) en sus alojamientos.

Apriete ligera y uniformemente las tuercas (7) (fig. C).

El bloque de soporte tiene que poder deslizarse libremente por el tubo; hay que fijarlo definitivamente cuando se haya encontrado la posición correcta para la silla (véase *montaje de la silla infantil en la bici*).

Montaje de la horquilla de sujeción en la silla infantil para bicicleta

Ponga boca abajo la silla infantil.

Apoye la curva con forma de U de la horquilla de sujeción (9) en la lengüeta (fig. D) y acople el hierro en su alojamiento.

Haga que coincida el agujero de la brida soldada (9) con el agujero de la silla infantil para bicicleta.

Meta el perno de cabeza hexagonal (11) en la plaquita (10), en los agujeros de la silla y en la brida soldada (fig. E).

Enrosque a tope la tuerca (12) (fig. F).

Montaje de la silla infantil en la bici

Mantenga presionado el botón amarillo (2) del bloque y meta la horquilla de sujeción (8) en los agujeros de la parte de arriba del bloque (1) (fig. G).

ES

!!!Atención!!!: cuando se ha metido la horquilla hay que asegurarse de que el botón amarillo (2) vuelva a su posición inicial. De no ser así, la horquilla (8) no se ha metido correctamente por lo tanto hay que repetir la operación.

Compruebe que la silla infantil para bicicleta no obstaculice los pedales, los frenos, el cambio u otras partes móviles de la bici.

Deje un espacio suficiente para las piernas del niño.

Alinee la silla infantil al eje de la bici.

Apriete a fondo los tornillos (6) del bloque después de haber encontrado la posición idónea para la silla infantil.

!!!Atención!!!: Controle periódicamente que los tornillos estén bien apretados. Las fijaciones podrían aflojarse con el uso.

Desmontaje de la silla infantil de la bici

Mantenga presionado el botón amarillo (2) en el bloque (1) y saque la horquilla de sujeción (8) tirando hacia arriba (fig. G).

Cómo se montan los soportes para los pies

Coja el soporte (13) para el pie izquierdo (símbolo SX impreso en la parte posterior).

Métalo en la ranura vertical de la pierna izquierda.

Empújelo hacia arriba al máximo (fig. H).

Coja la palanca de bloqueo (15) para el soporte izquierdo (símbolo SX impreso en la parte posterior).

Meta la palanca de bloqueo en el agujero que hay detrás del soporte. Méntala desde fuera y empújela hasta el fondo (fig. I).

Cierre la palanca de bloqueo empujándola hacia abajo hasta que se oiga clic (fig. L).

Repita las mismas operaciones para el soporte del pie derecho (símbolo DX).

REGULACIÓN DE LA SILLA INFANTIL

Antes de utilizar la silla infantil, controle que la posición de los cinturones de seguridad y de los soportes para los pies se adapten a las medidas de su hijo.

Los cinturones tienen que quedar apenas por encima de los hombros del niño

Los pies del niño tienen que poder apoyar completamente sobre los soportes.

!!!No ajuste los cinturones de seguridad ni los soportes para los pies con el niño en la silla!!!

Regulación de los cinturones de seguridad

Para mover los cinturones de una posición a otra:

Coja la hebilla de plástico que hay detrás del respaldo de la silla infantil.

Saque el cinturón (17) y la hebilla (19) por el agujero del respaldo.

Meta el cinturón y la hebilla en el agujero del respaldo a la altura deseada (fig. M).

Repita la misma operación con el otro cinturón.

Regulación de los soportes para los pies

Gire hacia arriba la palanca de bloqueo que hay detrás del soporte (fig. N).

Desplace hacia arriba o hacia abajo el soporte hasta la posición deseada.

Cierre la palanca de bloqueo, empujándola hacia abajo hasta que se oiga clic.

CONTROL FINAL

Conduzca la bici a mano durante unos metros, controlando que ninguna parte en movimiento toque la silla infantil, que no haya correas que sobresalgan cerca de la rueda y que funcionen bien los frenos y los pedales.

CÓMO SE SIENTA AL NIÑO EN LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA

Presione el botón de la hebilla grande central (16) hasta que el clic indique que se ha soltado el diente (fig. O).

Tire hacia arriba para sacarlo.

Siente al niño.

Pase los cinturones a los lados de la cabeza del niño (fig. P).

Enganche la hebilla grande central en el agujero más cercano al niño (fig. Q). Empuje a fondo la hebilla en el agujero hasta que se oiga el clic.

Regule las presillas (18) del cinturón para ajustar los cinturones al cuerpo del niño (fig. R).

Ponga los pies del niño en los soportes.

Cierre la correa (14) enganchándola al perno que hay detrás del soporte para el pie (fig. S).

PARA LIBERAR AL NIÑO DE LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA

Desenganche las correas que sujetan los pies.

Presione el botón de la hebilla grande central hasta que el clic indique que se ha soltado el diente.

Tire hacia arriba para sacarlo.

Quite los cinturones por la cabeza del niño.

GARANTÍA

Pueden consultarse las cláusulas de garantía en la página *Web* de Bellelli (www.bellelli.com).

PT

Ler atentamente as instruções antes de usar a cadeirinha. Conservá-las com cuidado para consultas futuras.

Antes de utilizar o produto, consultar as leis do trânsito do País onde será usado.

ADVERTÊNCIAS

Não adicionar ulteriores cargas à cadeirinha. Para transportar ulteriores cargas, utilizar outros suportes, como por exemplo, um porta-bagagens dianteiro.

É proibido efectuar qualquer modificação à cadeirinha e aos seus suportes. O fabricante ou o comerciante não responderão pelos danos causados devidos à modificação.

A manobrabilidade da bicicleta pode variar sensivelmente com uma criança na cadeirinha, em particular pelo que diz respeito ao equilíbrio, à direcção e aos travões.

Não deixar jamais a bicicleta estacionada com uma criança na cadeirinha sem um adulto por perto.

Não utilizar a cadeirinha se alguma de suas partes e/ou da bicicleta estiver quebrada ou falte. Contacte o fabricante ou o revendedor para encontrar as peças de reposição para a cadeirinha.

Substituir completamente a cadeirinha após um acidente, mesmo quando não resultam danos visíveis.

INFORMAÇÕES GERAIS

Cadeirinha posterior para crianças com peso máximo de 22 kg; verificar periodicamente que o peso da criança não supere este limite.

Utilizar só com crianças capazes de ficar sentadas sozinhas e por longo período sem necessidade de ajuda (de 1 até 7 anos aprox.).

Utilizar em bicicletas com rodas 26" – 28" que suportem cargas adicionais de pelo menos 25 kg. Consultar o manual da bicicleta ou o seu revendedor.

Bloco de suporte adequado a chassis com secção circular (de 25 até 46 mm) e a uma ampla gama de chassis com secção oval. **Olhar atentamente a Tabela 1.**

Cadeirinha dotada de sistema de montagem através de uma forquilha de sustentamento com presilha soldada.

Verificar que a distância entre o símbolo do baricentro impresso nos lados externos da cadeirinha e do eixo da roda seja inferior a 10 cm. Perigo de capotamento.

Não montar a cadeirinha inclinada para frente. Incliná-la levemente para trás para prender melhor a criança.

Instalar a cadeirinha no sentido de marcha.

Não usar a cadeirinha em motocicletas, bicicletas de corrida, bicicletas com suspensões.

Controlar que nenhum dos membros ou ainda os vestidos da criança e do condutor possam ficar enredados nas partes em movimento da bicicleta ou na cadeirinha.

Controlar que a criança não possa enfiar os dedos entre as molas do banco. Usar uma cobertura para banco ou um banco com molas internas.

Controlar que a criança não possa enfiar os dedos ou os pés nos raios da roda da bicicleta. Se aconselha o uso de uma cobertura de protecção da roda.

Prender sempre a criança com os cintos e com as presilhas dos suportes para os pés.

Verificar que a criança esteja suficientemente vestida, mais de quanto esteja efectivamente o ciclista, e que esteja protegida em caso de chuva.

É obrigatório o uso de um capacete homologado e na dimensão adequada à cabeça da criança.

Não transportar jamais duas crianças contemporaneamente.

O ciclista deve ter no mínimo 16 anos.

Ligar todos os cintos, mesmo quando não se transporta alguma criança.

Controlar que os cintos não alcancem as rodas ou outras partes móveis da bicicleta seja com criança a bordo que sem.

Não deixar a cadeirinha no sol: o plástico sobreaquecido pode queimar a criança.

Desmontar a cadeirinha da bicicleta todas as vezes em que se deva transportá-la do lado de fora de um veículo (p. ex. sobre o tecto de um veículo, sobre um reboque ou atrás de um trailer).

Controlar periodicamente a bicicleta: pneus, travões, luzes, etc.

Lavar periodicamente a cadeirinha com água e sabão. Não usar substâncias agressivas.

MONTAGEM DA CADEIRINHA

!!! Não efectuar as operações de montagem com a criança sentada na cadeirinha.

Identificar todos os componentes antes de prosseguir com a montagem (fig. A).

Montagem do bloco de suporte

Remover o bagageiro da bicicleta caso impeça a montagem da cadeirinha.

Montar o bloco de suporte ao redor do chassi da bicicleta como resulta ilustrado na fig. B.

!!! Atenção: Montar o bloco de suporte sobre o chassi, e não sobre o tubo do banco.

!!! Atenção: Verificar que os cabos dos travões e câmbio não interfiram com o bloco (1).

Escolher os parafusos (6) mais adequados para o seu chassi (ver a tabela 1). (Se os parafusos fornecidos forem curtos, é possível encontrá-los com comprimento maior (p. ex. M6x80) nas lojas de ferramentas).

Enfiar os parafusos (6) nas próprias sedes.

Apertar levemente e uniformemente as porcas (7) (fig. C).

O bloco de suporte deve ficar livre para correr ao longo do tubo; a fixação definitiva será feita uma vez individuada a posição correcta para a cadeirinha (ver a *montagem da cadeirinha sobre a bicicleta*).

Montagem da forquilha de sustentamento sobre a cadeirinha

Virar de cabeça para baixo a cadeirinha.

Posicionar a curva a U da forquilha de sustentamento (9) em baixo da lingueta (fig. D).

Prender o ferro na sua sede.

Alinhar o furo da presilha soldada (9) com o furo da cadeirinha.

Passar o parafuso (11) na plaquinha (10), nos furos na cadeirinha e na presilha soldada (fig. E).

Atarraxar firmemente a porca (12) (fig. F).

Montagem da cadeirinha sobre a bicicleta

Manter pressionado o botão amarelo (2) sobre o bloco e inserir a forquilha de sustentamento (8) nos furos na parte superior do bloco (1) (fig. G).

PT

!!! Atenção: uma vez feita a inserção, assegurar-se que o botão amarelo (2) esteja engatado. Se não estiver engatado, a forquilha (8) não está inserida correctamente: repetir a operação.

Verificar que a cadeirinha não interfira com pedais, travões, câmbio e outras partes móveis da bicicleta.

Deixar bastante espaço para as pernas da criança.

Alinhar a cadeirinha ao eixo da bicicleta.

Apertar firmemente os parafusos (6) do bloco depois de ter individuada a posição melhor para a cadeirinha.

!!! Atenção: Controlar periodicamente o aperto dos parafusos. As fixações podem ser afrouxadas com o uso.

Desmontagem da cadeirinha da bicicleta

Manter pressionado o botão amarelo (2) sobre o bloco de suporte e retirar a forquilha de sustentamento (8) puxando-a para o alto (fig. G).

Instalação dos suportes para os pés

Apanhar o suporte (13) para o pé esquerdo (símbolo SX impresso na parte posterior).

Enfiá-lo na abertura vertical da perna esquerda.

Empurrá-lo ao máximo para o alto (fig. H).

Apanhar a alavanca de bloqueio (15) para o suporte esquerdo (símbolo SX estampado na parte posterior).

Enfiar a alavanca de bloqueio no furo presente atrás do suporte. Introduzi-la de fora e empurrá-la até o fundo (fig. I).

Fechar a alavanca de bloqueio, empurrando-a para baixo até sentir um impulso (fig. L).

Repetir as mesmas operações para o suporte para o pé direito (símbolo DX).

REGULAÇÃO DA CADEIRINHA

Antes de utilizar a cadeirinha, controlar que a posição dos cintos de segurança e dos suportes para os pés sejam adequadas às medidas de sua criança.

Os cintos devem encontrar-se na posição logo acima das costas da criança.

Os pés da criança devem poder apoiar completamente sobre os suportes.

!!! Não efectuar as operações de regulação dos cintos de segurança e dos suportes para os pés com a criança na cadeirinha.

Regulação das cinturas de segurança

Para deslocar dos cintos de uma posição para outra:

Apanhar a fivela de plástico por de trás das costas da cadeirinha.

Puxar o cinto (17) e a fivela (19) do furo das costas.

Enfiar o cinto e a fivela no furo das costas na altura desejada (fig. M).

Repetir a mesma operação para o outro cinto.

Regulação dos suportes para os pés.

Rodar para o alto a alavanca de bloqueio por de trás do suporte (fig. N).

Deslocar para o alto ou para baixo o suporte, até alcançar a posição desejada.

Fechar a alavanca de bloqueio, empurrando-a para baixo até sentir um impulso.

CONTROLO FINAL

Conduzir a bicicleta a mão por alguns metros, controlando que nenhuma parte em movimento toque a cadeirinha, que não existam cintos salientes que toquem a roda e que travões e pedais funcionem ainda em modo eficaz.

POSICIONAMENTO DA CRIANÇA NA CADEIRINHA

Pressionar o botão da fivela central (16) até que um impulso não assinala o desenganche do dente (fig. O).

Puxar para o alto para retirá-lo.

Sentar a criança.

Passar os cintos aos lados da cabeça da criança (fig. P).

Enganchar a fivela central no furo mais perto da criança (fig. Q). Empurrar profundamente a fivela no furo até sentir um impulso.

Regular os passantes (18) presentes no cinto para aderir os cintos ao corpo da criança (fig. R).

Posicionar os pés da criança nos suportes.

Fechar a tira (14) engançando-a sobre o pino situado atrás do suporte para o pé (fig. S).

PARA SOLTAR A CRIANÇA DA CADEIRINHA

Desenganchar as tiras que amarram os pés.

Pressionar o botão da fivela central até que um impulso não assinala o desenganche do dente.

Puxar para o alto para retirá-lo.

Retirar os cintos da cabeça da criança.

GARANTIA

É possível encontrar as cláusulas da garantia no site www.bellelli.com.

Lees de aanwijzingen aandachtig voordat u het fietsstoeltje in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding om deze later nog te kunnen raadplegen.

Lees eerst de verkeersregels van het land waarin u het fietsstoeltje gebruikt.

WAARSCHUWINGEN

Hang niets aan het stoeltje, maar het niet zwaarder dan het is. Gebruik andere systemen om extra belading te vervoeren, zoals bijvoorbeeld een mandje vooraan.

Het is verboden wat dan ook te wijzigen aan het fietsstoeltje en de montagebeugels.

Noch de fabrikant, noch de verkoper zijn verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door een gewijzigd stoeltje of montagesysteem.

Met een gemonteerd stoeltje en een kind erin kan de stuurbaarheid van de fiets aanzienlijk wijzigen, in het bijzonder wordt het evenwicht anders, de grip op het stuur en de remkracht.

Laat de fiets nooit ergens staan met een kind in het stoeltje.

Gebruik het fietsstoeltje niet als delen van het stoeltje en/of van de fiets stuk zijn of ontbreken. Neem contact op met de fabrikant of de verkoper voor eventuele nieuwe onderdelen van het stoeltje.

Vervang het stoeltje helemaal na een ongeval door een nieuw, ook als u er geen zichtbare schade aan ziet.

INFORMATIE VAN ALGEMENE AARD

Achterstoeltje voor kinderen met een maximum gewicht van 22 kg; controleer regelmatig of het kind niet zwaarder geworden is dan dit maximaal toegestane gewicht.

Zet alleen kinderen in het stoeltje die een lange tijd alleen rechtop kunnen zitten zonder hulp van derden (van 1 tot 7 jaar ongeveer).

Monteer het stoeltje alleen op een fiets met wielen van 26" – 28" die geschikt zijn voor een extra gewicht van minstens 25 kg. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de fiets of de verkoper. Steunblokje voor ronde fietsframes (van 25 tot 46 mm) en een uitgebreid gamma ovale fietsframes. **Lees aandachtig de tabel nr. 1.**

Dit stoeltje is uitgerust met een montagesysteem met gaffel en gelaste beugel.

Controleer of de afstand tussen het symbool van het zwaartekrachtmiddelpunt op de buitenste zijken van het stoeltje en de wielas minder dan 10 cm bedraagt. Gevaar voor kantelen.

Monteer het stoeltje niet naar voor gekanteld. Kantel het lichtjes naar achter zodat het kind er steviger in vast zit.

Installeer het stoeltje in de rijrichting.

Monteer het stoeltje niet op brommers, racefietsen of fietsen met een veerophanging.

Controleer of de ledematen of kleren van het kind of van de berijder niet tussen bewegende delen van de fiets of van het stoeltje kunnen raken.

Controleer of het kind zijn vingers niet tussen de zadelveren kan steken. Bedek het zadel of gebruik een zadel met bedekte veren.

Controleer of het kind zijn vingers of voeten niet tussen de fietswielspaken kan steken. Wij raden een wielbedekking aan.

Zet het kind altijd vast met de gordels en de voetgordeltjes op de voetsteunen.

Controleer of het kind warm genoeg aangekleed is, warmer dan de berijder, en of het voldoende beschermd is in geval van regen.

Een goedgekeurde valhelm die geschikt is voor de grootte van het hoofd van het kind is verplicht.

Vervoer nooit twee kinderen tegelijk.

De berijder moet minstens 16 jaar oud zijn.

Maak alle gordels vast, ook als er geen kind in het stoeltje zit.

Controleer of de gordels niet tussen de wielspaken of andere bewegende delen van de fiets kunnen raken, zowel met als zonder kind in het stoeltje.

Laat het stoeltje niet in de zon staan: het kunststof wordt heet en het kind kan er zich aan verbranden.

Haal het fietsstoeltje van de fiets telkens als u de fiets op een voertuig vervoert (op het dak van de auto, op een wagentje of achteraan op een camper).

Controleer regelmatig de fiets: de banden, de remmen, de lichten enz.

Was het stoeltje regelmatig met water en zeep. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.

HET STOELTJE MONTEREN

!!! Niet monteren terwijl het kind in het stoeltje zit.

Controleer eerst alle componenten voordat u begint te monteren (afb. A).

Het steunblokje op de fiets monteren

Verwijder het bagagerekje als dit in de weg zit van het stoeltje.

Monteer het steunblokje op het fietsframe zoals op de afbeelding B.

!!! Opgelet: Monteer het steunblokje op het fietsframe en niet op de zadelbuis.

!!! Opgelet: Controleer of de kabels van remmen en versnelling het blokje niet hinderen (1).

Kies de schroeven (6) die het best passen bij het frame van uw fiets (zie tabel 1). (Als de meegeleverde schroeven te kort zijn, kunt u er langere kopen (bijv. M6x80) in een ijzerwinkel).

Steek de schroeven (6) in de schroefopeningen.

Draai de moeren (7) lichtjes en gelijkmatig aan (afb. C).

Het steunblokje moet vrij op het frame blijven bewegen; u zet het blokje pas vast nadat u de juiste stand van het stoeltje hebt bepaald (zie *het stoeltje op de fiets monteren*).

De gaffel op het stoeltje monteren

Draai het stoeltje om.

Plaats de U-zijde van de gaffel (9) onder het lipje (afb.D). Steek het ijzer goed in de zitting. Lijn de opening op de gelaste beugel (9) uit met de opening op het stoeltje.

Steek de bout (11) in het plaatje (10), in de openingen op het stoeltje en in de gelaste beugel (afb. E).

Draai de moer (12) vast aan (afb. F).

Het stoeltje op de fiets monteren

Houd de gele knop (2) op het steunblokje ingedrukt en steek de gaffel (8) in de openingen bovenaan in het blokje (1) (afb. G).

!!! Opgelet: als de gaffel erin steekt, moet de gele knop (2) vergrendeld zijn. Als dit niet gebeurt is, zit de gaffel (8) niet goed: begin opnieuw.

Controleer of het stoeltje niet in de weg zit van de pedalen, de remmen, de versnelling of andere bewegende delen van de fiets.



Laat genoeg ruimte voor de benen van het kind.

Zet het stoeltje recht op de fiets.

Draai de schroeven (6) vast op het steunblokje nadat u het stoeltje goed recht op de fiets hebt gezet.

!!! Opgelet: Controleer regelmatig of de schroeven nog goed vast zitten. De schroeven kunnen door gebruik los gaan zitten.

Het stoeltje van de fiets halen

Houd de gele knop (2) op het steunblokje ingedrukt en trek de gaffel (8) er naar boven uit (afb. G).

De voetsteunen monteren

Pak de voetsteun (13) voor de linkervoet (symbool SX op de achterkant).

Steek de voetsteun in de verticale opening op de linker poot.

Duw het zo ver mogelijk naar boven (afb. H).

Pak de blokkeerhendel (15) voor de linkervoetsteun (symbool SX op de achterkant).

Steek de hendel in de opening achter de voetsteun. Steek de hendel van buiten naar binnen en duw deze er zover mogelijk in (Afb. I).

Zet de hendel vast: duw deze naar onder totdat u een klik hoort (afb. L).

Herhaal dezelfde handelingen voor de rechter voetsteun (symbool DX).

HET STOELTJE IN DE HOOGTE VERSTELLEN

Voordat u het stoeltje in gebruik neemt, controleert u of de veiligheidsgordels en de voetsteunen goed zitten voor uw kind.

De gordels moeten net boven de schouders van het kind zitten

De voeten van het kind moeten goed op de voetsteunen zitten.

!!! Stel de veiligheidsgordels en de voetsteunen niet af terwijl het kind in het stoeltje zit

De veiligheidsgordels afstellen

De stand van de veiligheidsgordels wijzigen:

pak de plastic gesp achter de rugleuning van het stoeltje.

haal de gordel (17) uit de opening in de rugsteun.

steek de gordel en de gesp in de gewenste rugsteunopening (afb.M).

herhaal deze handelingen voor de andere gordel.

De voetsteunen in de hoogte verstellen

Draai de blokkeerhendel achter de voetsteun naar boven (afb. N).

Verplaats de voetsteun naar boven of naar onder in de gewenste stand.

Zet de hendel vast: duw deze naar onder totdat u een klik hoort.

EINDCONTROLE

Laat de fiets enkele meters met de hand rijden en controleer of geen enkel bewegend deel het stoeltje raakt, of er geen riemen uitsteken in de buurt van het wiel en of de remmen en pedalen nog goed werken.

HET KIND IN HET STOELTJE ZETTEN

Druk op de knop op de middelste gesp (16) totdat u de sluitrand open hoort klikken (afb. O).
Trek de gesp er naar boven uit.

Zet het kind in het stoeltje.

Plaats de gordels aan beide kanten van het hoofd van het kind (afb. P).

Maak de middelste gesp vast in de opening die het dichtst bij het kind is (afb. Q). Duw de gesp diep in de opening totdat u deze hoort klikken.

Regel de doorvoerslussen (18) op de gordel zo dat de gordels stevig tegen het kind aan zitten (afb. R).

Steek de voeten van het kind in de voetsteunen.

Sluit het voetgordeltje (14) en haak het aan de pen achteraan op de voetsteun (afb. S).

HET KIND UIT HET STOELTJE HALEN

Maak de voetgordeltjes los.

Druk op de knop op de middelste gesp totdat u de sluitrand open hoort klikken.

Trek de gesp er naar boven uit.

Haal de gordels van het hoofd van het kind.

GARANTIE

U kunt de garantievoorwaarden vinden in de site www.bellelli.com.

DA

Læs brugsanvisningen omhyggeligt før barnestolen anvendes. Opbevar den herefter omhyggeligt for fremtidig brug.

Før produktet tages i brug, bør du kende færdselsreglerne i det land, hvor den skal anvendes.

OPLYSNINGER

Tilføj ikke barnestolen yderligere vægt. Til transport af eventuelle yderligere genstande bør du bruge andet udstyr, som f.eks. en pakkeholder foran.

Det er forbudt at foretage ændringer på barnestolen og dens støtteled. Producenten og forhandleren kan ikke holdes ansvarlige for eventuelle skader forårsaget af ændringer.

Cyklens evne til at manøvrere kan være meget anderledes end normalt med et barn i stolen, specielt hvad angår ligevægt, drejning og opbremsning.

Efterlad aldrig cyklen parkeret med et barn uden opsyn i barnestolen.

Brug ikke barnestolen, hvis nogen del af stolen og/eller cyklen er beskadiget eller mangler. Kontakt producenten eller forhandleren for levering af eventuelle reservedele til barnestolen.

Udskift barnestolen fuldstændigt efter en ulykke, også selv om der ikke er synlige skader.

GENERELLE INFORMATIONER

Barnestol til at sætte bag på cyklen til børn med en maksimumvægt på 22 kg; kontroller regelmæssigt at barnet ikke vejer mere end denne grænse.

Må kun anvendes til børn, der er i stand til at sidde alene og i længere tid uden behov for hjælp (fra 1 til 7 år cirka).

Kan anvendes på cykler med 26" – 28" hjul, der er i stand til at bære en ekstralast på mindst 25 kg. Se i den forbindelse cyklens brugsanvisning eller forhør dig hos forhandleren.

Støtteblok egnet til stel med cirkulært snit (fra 25 til 46 mm) og til en lang række stel med ovalt snit. **Kontroller omhyggeligt Tabel 1.**

Barnestol udstyret med et monteringsystem i form af støttegaffel med svejset skruetvinge. Kontroller at afstanden mellem symbolet for tyngdepunktet, som er præget på barnestolen ydersider, og hjulets aksel ikke er mere end 10 cm. Fare for at vælte.

Monter ikke barnestolen så den hælder fremover. Lad den hælde en lille smule bagover for hermed at fastholde barnet mere effektivt.

Installer barnestolen så den vender i kørselsretningen.

Brug ikke barnestolen på knallerter, racercykler, affjedrede cykler.

Kontroller at hverken barnet eller cyklisten kan få nogen legemsdel eller beklædningsgenstand i klemme i cyklens bevægelige dele eller i stolen.

Kontroller at barnet ikke kan komme til at stikke fingrene ind mellem fjedrene i sadlen.

Brug et sadelbetræk eller en sadel med afskærmede fjedre.

Kontroller at barnet ikke kan komme til at stikke fingrene eller fødderne ind mellem hjulets egre. Det tilrådes at anvende en frakkeskåner.

Spænd altid barnet fast med selerne og med remmene på fodstøtterne.

Kontroller at barnet er tilstrækkelig varmt klædt på, mere end cyklisten behøver at være, og at det er beskyttet i tilfælde af regnvej.

Det er obligatorisk at bruge en godkendt cykelhjelm i en størrelse der passer til barnets hovede. Transporter aldrig to børn samtidigt.

Cyklisten skal være mindst 16 år gammel.

Spænd alle selerne, også når der ikke transporteres et barn.

Se efter at selerne ikke kan komme i nærheden af hjulene eller andre bevægelige dele på cyklen, hvad enten du transporterer et barn eller ej.

Efterlad ikke barnestolen ude i solen: Det overophedede plastik kunne brænde barnet.

Afmonter barnestolen fra cyklen hvis denne skal transporteres udvendigt på en bil (f.eks. på en tagbagagebærer, på en anhænger, eller bag på en camper).

Kontroller regelmæssigt cyklens: dæk, bremses, lys, osv.

Vask barnestolen med vand og sæbe regelmæssigt. Brug ingen skrappe rengøringsmidler.

MONTERING AF BARNESTOLEN

!!! Foretag ikke monteringen, mens barnet sidder i stolen.

Identificer alle delene før du går igang med monteringen (fig. A).

Montering af støtteblokken

Fjern cyklens bagagebærer, hvis den forhindrer monteringen af barnestolen.

Monter støtteblokken udenpå cyklens stel som vist på fig. B.

!!! Pas på: Monter støtteblokken udenpå cyklens stel, ikke på sadelstangen.

!!! Pas på: Kontroller at kabler til bremses og gear ikke kommer i vejen for blokken (1).

Vælg de bedst egnede skruer (6) til cyklens stel (se tabel 1). (Hvis de medfølgende skruer er for korte, kan de findes i en længere størrelse (eks. M6x80) i værktøjsforretninger).

Stik skruerne (6) ind på de tilhørende pladser.

Stram møtrikkerne (7) let og jævnt (fig. C).

Støtteblokken skal stadig være fri til at kunne glide langs røret; den endelige fastspænding skal først foretages, når barnestolens korrekte indstilling er fundet (se *montering af barnestolen på cyklen*).

Montering af støttegaflen på barnestolen

Vend barnestolen på hovedet.

Anbring støttegaflens (9) U-kurve under tappen (fig. D). Sæt stangen helt ned på sin plads.

Se efter at hullet i den svejsede skruetvinge (9) er ud for hullet i barnestolen.

Stik boltten (11) igennem spændpladen (10) og igennem hullet i barnestolen og den svejsede skruetvinge (fig. E).

Skrue møtrikken (12) helt stramt i (fig. F).

Montering af barnestolen på cyklen

Hold den gule knap (2) på støtteblokken trykket ned og indsæt støttegaflen (8) i hullerne på blokkens øverste del (1) (fig. G)

!!! Pas på: Når støttegaflen er sat i, skal du kontrollere at den gule knap (2) er sprunget ud igen. Hvis den ikke er sprunget ud, er støttegaflen (8) ikke sat rigtigt i: gentag manøveren.

Kontroller at barnestolen ikke kommer i vejen for pedalerne, bremses, gear og andre af cyklens bevægelige dele.

Sørg for at der er tilstrækkelig fri plads til barnets ben.

Juster barnestolens placering i forhold til cyklens akse.

DA

Stram herefter skruerne (6) på støtteblokken, når den bedste placering for barnestolen er fundet.

!!! Pas på: Undersøg med jævnlige mellemrum skruernes spændingsfasthed. Spændingen kan løsne sig med tiden.

Afmontering af barnestolen fra cyklen

Hold den gule knap (2) på støtteblokken trykket ned og træk støttegaflen (8) ud ved at trække opad (fig. G).

Installering af fodstøtterne

Tag fodstøtten (13) til venstre fod (symbol SX præget på bagsiden).

Sæt den i den vertikale sprække på venstre benseide.

Skub den så højt som muligt opad (fig. H).

Tag blokeringsgrebet (15) til venstre fodstøtte (symbol SX præget på bagsiden).

Indsæt blokeringsgrebet i hullet bag på fodstøtten. Det skal sættes ind fra ydersiden og skubbes helt ind (fig. I).

Luk blokeringsgrebet ved at skubbe nedad indtil det klikker fast (fig. L).

Gentag de samme manøvrer med fodstøtten til højre fod (symbol DX).

REGULERING AF BARNESTOLEN

Før barnestolen bruges, skal du kontrollere at sikkerhedsselerne er anbragt rigtigt og at fodstøtternes indstilling passer til barnets mål.

Selerne skal befinde sig i en position lige netop over barnets skulderhøjde.

Barnets fødder skal kunne hvile helt på fodstøtterne.

!!! Foretag ikke justering af sikkerhedsselerne og fodstøtterne mens barnet sidder i barnestolen.

Justering af sikkerhedsseler

For at flytte selerne fra den ene position til en anden:

Tag fat i plastikspændet bag på stolens ryglæn.

Træk selen (17) og spændet (19) ud fra ryglænets sprække.

Indsæt selen og spændet i ryglænets sprække i den ønskede højde (fig. M).

Gentag den samme manøvre med den anden sele.

Justering af fodstøtterne

Drej blokeringsgrebet bag på fodstøtten opad (fig. N).

Flyt fodstøtten opad eller nedad, indtil den ønskede indstilling er fundet.

Luk blokeringsgrebet ved at skubbe nedad indtil det klikker fast.

AFSLUTTENDE KONTROL

Træk cyklen nogle meter og kontroller at ingen af de bevægelige dele berører barnestolen, at der ikke stikker seler ud i nærheden af hjulet, og at bremses og pedaler fungerer effektivt.

ANBRINGELSE AF BARNET I BARNESTOLEN.

Tryk på knappen på det store midterspænde (16) indtil et klik angiver at gribetappen har løsnet sig (fig. O).

Træk opad for at åbne.

Sæt barnet i stolen.

Før selerne over barnets skuldre (fig. P).

Hægt midterspændet fast i det hul der er nærmest barnet (fig. Q). Skub spændet helt ned i hullet indtil der høres et klik.

Juster selestropperne (18) på sikkerhedsselen indtil selen ligger tæt ind til barnets krop (fig. R).

Anbring barnets fødder i fodstøtterne.

Luk remmen (14) ved at hægte den på tappen på bagsiden af fodstøtten (fig. S).

FOR AT FRIGØRE BARNET FRA BARNESTOLEN

Løsn remmene der holderne fødderne fast.

Tryk på knappen på det store midterspænde indtil et klik angiver at gribetappen har løsnet sig.

Træk opad for at løsne den.

Træk skulderremmene væk fra barnet.

GARANTI

Garantibetingelserne kan hentes på internetsiden www.bellelli.com.

SV

Läs instruktionerna noga innan du använder barnstolen för cykel. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk. Konsultera trafikförskrifterna i det land där produkten kommer att användas, innan du använder cykelstolen.

VARNING

Lägg inte extra laster på cykelstolen. Använd andra stödhållare, som till exempel en främre pakethållare, för att transportera eventuella extralaster.

Det är förbjudet att på något sätt modifiera cykelstolen och dess stöd. Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakats av en sådan modifiering. Cykelns manövreringsbarhet kan variera fömimbart med ett barn i cykelstolen, speciellt när det gäller jämvikt, styrning och bromsar.

Lämna aldrig cykeln parkerad och utan tillsyn med ett barn i cykelstolen.

Använd inte barnstolen om någon del av cykelstolen och/eller cykeln är sönder eller saknas. Ta kontakt med tillverkaren eller återförsäljaren för att skaffa eventuella reservdelar för cykelstolen.

Byt ut cykelstolen helt och hållet efter en olycka, även när det inte verkar finnas några synliga skador.

ALLMÄN INFORMATION

Barnstol bak på cykeln för barn med en maxvikt på 22 kg; kontrollera med jämna mellanrum att barnets vikt inte överstiger denna gräns.

Använd den endast för barn som klarar av att sitta upprätt på egen hand och under en längre tid utan behov av hjälp (från ca 1 till 7 år).

Använd den på cyklar med hjul på 26" – 28" som klarar av extra laster på åtminstone 25 kg. Konsultera cykelns bruksanvisning eller din återförsäljare.

Stödblockering lämplig för cirkelformig ram (från 25 till 46 mm) och för ett brett sortiment av ovalformiga ramar. **Se noga Tabell 1.**

Barnstol försedd med ett monteringsystem via gaffelstöd med fastsvetsad bygel.

Kontrollera att avståndet mellan tyngdpunktens symbol inpräglad på cykelstolens yttre sidor och hjulaxeln är mindre än 10 cm. Fara för omkullkörning.

Montera inte cykelstolen så att den lutar framåt. Luta den lätt bakåt för att hålla kvar barnet på ett mer effektivt sätt.

Montera cykelstolen i enlighet med körriktningen.

Använd inte barnstolen på motorcyklar, tävlingscyklar eller på cyklar med fjädring.

Kontrollera att inga armar eller ben eller barnets eller förarens kläder kan fastna i cykelns rörliga delar eller i barnstolen.

Kontrollera att barnet inte kan stoppa in fingrarna mellan sadelns fjädrar. Använd ett sadelskydd eller en sadel med inbyggda fjädrar. Kontrollera att barnet inte kan stoppa in fingrar eller fötter i cykelhjulets ekrar. Vi rekommenderar dig att använda ett hjulskydd.

Spänn alltid fast barnet med säkerhetsbältena och stödremmarna för fötterna.

Kontrollera att barnet har tillräckligt med kläder på sig, mer än själva cyklisten, och att det är skyddat mot eventuellt regnväder.

Det är obligatoriskt att se till att barnet har en godkänd hjälm av lämplig storlek på huvudet. Transportera aldrig mer än två barn samtidigt.

Cyklisten måste vara över 16 år.

Spänn fast alla remmar, även när du inte transporterar något barn.
 Kontrollera att remmarna inte når ner till hjulen eller andra rörliga delar på cykeln, såväl när du har ett barn i cykelstolen som när du cyklar ensam.
 Lämna inte cykelstolen i direkt solljus: den upphettade plasten kan bränna barnet.
 Montera ner barnstolen från cykeln varje gång du behöver transportera den på utsidan av ett fordon (t.ex. på ett biltak, på ett bilsläp eller på baksidan av en husbil).
 Se över cykeln med jämna mellanrum: däck, bromsar, ljus osv.
 Tvätta cykelstolen då och då med tvål och vatten. Använd inte aggressiva lösningsmedel.

MONTERING AV CYKELSTOLEN

!!! Utför inga monteringsmanövrar med barnet sittandes i cykelstolen.

Identifiera alla delar innan du fortsätter med monteringen (fig. A)

Montering av stödblocket

Ta bort pakethållaren från cykeln om den hindrar monteringen av cykelstolen.

Montera stödblocket runt cykelramen såsom visas i fig. B.

!!! Varning: Montera stödblocket på ramen och inte på sadelröret.

!!! Varning: Kontrollera att broms- och växelkablarna inte stör stödblocket (1).

Välj de skruvar (6) som passar bäst för din cykelram (se tabell 1). (Om de levererade skruvarna skulle visa sig vara korta, går det att få tag på längre skruvar (t.ex. M6x80) i järnaffärer).

För in skruvarna (6) i deras respektive hål.

Spänn fast muttrarna helt lätt och likformigt (7) (fig. C).

Stödblocket måste förbli fritt att kunna löpa längs med röret; när barnstolens korrekta läge väl har individuerats spännas det slutgiltigt fast (se *montering av barnstolen på cykeln*).

Montering av gaffelstödet på barnstolen

Vänd upp och ner på barnstolen.

Placera gaffelstödet U-kurva (9) under tungan (fig. D). Se till att järnröret sitter åt i sitt säte.

Justera den fastsvetsade bygelns hål (9) så de överensstämmer med barnstolens hål.

Dra bulten (11) genom metallplattan (10), barnstolens och den fastsvetsade bygelns hål (fig. E).

Skruva fast muttern ordentligt (12) (fig. F).

Montering av barnstolen på cykeln

Håll den gula tryckknappen (2) på blocket intryckt och för in gaffelstödet (8) i hålen på den övre delen av blocket (1) (fig. G).

!!! Varning: försäkra dig om att den gula tryckknappen (2) har utlösts när gaffelstödet har förts in. Om den inte har utlösts, har inte gaffeln (8) satts i korrekt upprepa manövern.

Kontrollera att barnstolen inte stör pedaler, bromsar, växlar och andra rörliga delar på cykeln.

Lämna tillräckligt med utrymme för barnets ben.

Justera barnstolen så den överensstämmer med cykelaxeln.

Spänn fast blockets skruvar (6) ordentligt efter att ha fastställt det bästa läget för barnstolen.

!!! Varning: Kontrollera med jämna mellanrum att skruvarna är fastspända. De kan lossna efter hand som stolen används.

SV

Nermontering av barnstolen från cykeln

Håll den gula tryckknappen (2) på blocket intryckt och ta av gaffelstödet (8) genom att dra det uppåt (fig. G).

Montering av stöd för fötterna

Ta tag i stödet (13) för vänster fot (symbolen SX är inpräglad på den bakre delen)

För in det i den vertikala springan för vänster ben.

Tryck det uppåt så mycket det går (fig. H).

Ta tag i spärrspaken (15) för det vänstra stödet (symbolen SX är inpräglad på den bakre delen).

För in spärreglaget i hålet som sitter bakom stödet. För in det utifrån och tryck in det så långt det går (fig. I).

Stäng spärreglaget, genom att trycka det neråt ända tills du hör ett klick (fig. L).

Upprepa samma manövrar för höger fotstöd (symbolen DX).

REGLERING AV CYKELSTOLEN

Innan du använder barnstolen, ska du kontrollera att säkerhetsremmarna och fotstöden har anpassats till ditt barns storlek.

Bältena ska sitta i läget precis ovanför barnets axlar.

Barnets fötter måste kunna vila sig helt och hållet på fotstöden.

!!! Utför inte justeringarna av säkerhetsremmarna och fotstöden med barnet sittande i barnstolen.

Reglering av säkerhetsremmarna

För att flytta remmarna från en position till en annan:

Ta tag i plastspännet bakom barnstolens ryggstöd.

Dra ut bältet (17) och spännet (19) ur hålet på ryggstödet.

För in bältet och spännet i hålet på ryggstödet på önskad höjd (fig. M).

Upprepa samma manövrar med det andra bältet.

Reglering av fotstöden

Vrid spärrspaken bakom fotstödet uppåt (fig. N).

Flytta fotstödet uppåt eller neråt, ända tills du når det önskade läget.

Stäng spärrspaken, genom att trycka det neråt ända till du hör ett klick.

SLUTKONTROLL

Led cykeln för hand några meter och kontrollera att ingen av de rörliga delarna rör vid cykelstolen, att det inte finns några remmar som sticker ut i närheten av hjulet och att bromsar och pedaler fortfarande fungerar effektivt.

PLACERING AV BARNET I BARNSTOLEN

Tryck på mittenspännets tryckknapp (16) ända tills ett klick signalerar att taggen hakats av (fig. O).

Dra den uppåt för att ta av den.

Sätt barnet i stolen.

Låt bältena passera på båda sidorna av barnets huvud (fig. P).

Haka fast mittenspannet i hålet närmast barnet (fig. Q). Tryck in spannet ordentligt i hålet ända tills du hör ett klick.

Reglera öglorna (18) som sitter på bältet så att bältena sitter åt ordentligt runt barnets kropp (fig. R).

Sätt barnets fötter till rätta på fotstöden.

Lås fast remmen (14) genom att haka fast den i pluggen som sitter på fotstödet baksida (fig. S).

FÖR ATT FRIGÖRA BARNET FRÅN BARNSTOLEN

Haka av remmarna som håller fast fötterna.

Tryck mittenspannets tryckknapp ända tills du hör ett klick som signalerar att taggen hakats av.

Dra den uppåt för att ta av den.

Ta av remmarna runt barnets huvud.

GARANTI

Garantivillkoren finner du på www.bellelli.com.

CS

Před použitím sedačky si pozorně přečtěte tyto instrukce. Pečlivě je uchovejte pro budoucí použití.

Před použitím výrobku si přečtěte silniční řád země, ve které bude sedačka používána.

UPOZORNĚNÍ

Nepokládejte na sedačku žádné jiné náklady. Pro přepravu případných dalších nákladů používejte jiné prostředky, např. přední nosič.

Je zakázáno provádět na sedačce a jejích nosných částech jakékoliv změny. Výrobce a prodejce odmítají jakoukoliv odpovědnost za škody způsobené změnami na sedačce.

Ovladatelnost jízdního kola se může výrazně změnit s dítětem v sedačce, především co se týče rovnováhy, při brzdění a v zatáčkách.

Nikdy nenechávejte jízdní kolo zaparkované, jestliže dítě sedí v sedačce bez dohledu.

Nikdy nepoužívejte sedačku, jestliže je některá část sedačky a/nebo jízdního kola poškozena anebo chybí. Pro objednání náhradních dílů kontaktujte výrobce anebo prodejce.

Po nehodě je nutné sedačku vyměnit, i když na ní není viditelné žádné evidentní poškození.

OBECNÉ INFORMACE

Zadní sedačka je určená pro děti s maximální vahou 22 kg; pravidelně kontrolujte, jestli váha dítěte odpovídá výše stanovené mezní hodnotě.

Sedačku je možné použít pouze pro děti, které jsou schopné samy sedět (dětí od přibližně 1 roku do 7 let).

Používejte jízdní kola s pneumatikami 26" – 28", které jsou schopny snést minimální přídavnou zátěž 25 kg. Vyhledejte si příslušné informace v návodu jízdního kola nebo si je vyžádejte u jeho prodejce.

Nosný blok je vhodný pro instalaci na rámy s kruhovým průřezem (od 25 do 46 mm) a pro velkou řadu ráků s oválným průřezem (**pečlivě si přečtěte tabulku č. 1**).

Sedačka je vybavená montážním systémem, který je složený z nosné vidlice s přivařeným držákem.

Zkontrolujte, jestli je vzdálenost mezi symbolem těžiště, který je vyražený na vnějších bočních stranách sedačky, a osou kola menší než 10 cm. Nebezpečí překlopení.

Při montáži sedačku nenaklánějte dopředu; musí být lehce nakloněná dozadu, aby z ní dítě nemohlo vypadnout.

Namontujte sedačku ve směru jízdy.

Nikdy nepoužívejte sedačku u motocyklů, závodních jízdních kol a u jízdních kol s odpruženými závěsy.

Zkontrolujte, jestli nemůže dojít k zachycení některé končetiny anebo oděvu dítěte anebo řidiče v částech jízdního kola anebo sedátka, které se pohybují.

Zkontrolujte, jestli dítě nemůže strčit prsty mezi pružiny sedátka. Použijte na sedátko potah anebo použijte sedátko s vnitřními pružinami.

Zkontrolujte, jestli dítě nemůže strčit prsty nebo nohy do výpletu jízdního kola. Doporučujeme použít na kola kryt.

Vždy dítě připněte bezpečnostními pásy anebo pásy opěrek na nohy.

Zkontrolujte, jestli je dítě dostatečně oblečeno (více než cyklista) a jestli je chráněno proti dešti. Dítě musí povinně použít homologovanou přilbu, jejíž rozměry musí odpovídat velikosti hlavy dítěte.

Nikdy nepřeppravujte dvě děti dohromady.

Cyklista musí mít alespoň 16 let.

Zapněte veškeré bezpečnostní pásy, i když nebudete přepravovat žádné dítě.

Zkontrolujte, jestli se pásy nedotýkají země anebo jiných mobilních částí jízdního kola nezávisle na tom, jestli je v sedačce usazené dítě anebo ne.

Nenechávejte sedačku na slunci: přehřátá umělá hmota by mohla dítě spálit.

Vždy sedačku z kola sejměte, jestliže ho bude přepravovat na nějakém vozidle (např. na střeše auta, ve vozíku za autem anebo za karavanem).

Pravidelně jízdní kolo kontrolujte: pneumatiky, brzdy, světla atd.

Pravidelně sedačku umývejte vodou a mýdlem. Nepoužívejte agresivní mycí prostředky.

MONTÁŽ SEDAČKY

!!! Nikdy neprovádějte žádné montážní operace, jestliže dítě sedí v sedačce.

Před montáží zkontrolujte, jestli máte připraveny veškeré komponenty sedačky (obr. A).

Montáž nosné části

Sejměte nosič zavazadel z jízdního kola, jestliže znemožňuje montáž sedačky.

Namontujte na rám kola nosný blok, jak je to znázorněné na obrázku B.

!!! Pozor: namontujte nosný blok na rám kola a ne na trubku sedátka.

!!! Pozor: zkontrolujte, jestli brzdová lanka anebo lanka přehazovačky nezasahují do nosného bloku (1) sedačky.

Vyberte si šrouby (6), které jsou nevhodnější pro rám vašeho jízdního kola (viz tabulka 1); kdyby byly dodané šrouby krátké, zajistěte si delší šrouby (např. M6x80), které jsou běžné dostupné v jakémkoliv železářství.

Zasuňte šrouby (6) do příslušných otvorů.

Lehce a rovnoměrně utáhněte matice (7) (obr. C).

Nosný blok musí být namontován tak, abyste ho mohli volně posunovat podél trubky; definitivní upevnění bude provedeno až po určení správné polohy sedačky (viz *montáž sedačky na jízdní kolo*).

Montáž nosné vidlice na sedačku

Obráťte sedačku vzhůru nohama.

Umístěte konec nosné vidlice do U (9) za jazyček (obr. D). Kovovou část řádně zaklapněte.

Seřďte vidlici tak, aby se otvor (9) vidlice překrýval s otvorem sedačky.

Protáhněte šroub (11) destičkou (10) a otvory sedačky a přivařeného držáku (obr. E)

Dotáhněte matici (12) (obr. F).

Montáž sedačky na jízdní kolo

Stiskněte a držte stisknuté žluté tlačítko (2) na nosném bloku a vsuňte nosnou vidlici (8) do otvorů v horní části nosného bloku (1) (obr. G).

!!! Pozor: jestliže dojde ke správnému zasunutí vidlice, musí dojít k cvaknutí žlutého tlačítka (2). Jestliže ke správnému zasunutí vidlice (8) nedojde, výše popsanou operaci zopakujte.

Zkontrolujte, jestli sedačka nepřekáží pedálům, brzdám a ostatním pohybujícím se částem jízdního kola.

Nechte dostatek místa na nohy dítěte.



Vyrovnejte sedačku s osou kola.

Po nastavení sedačky do nejvhodnější polohy dotáhněte šrouby (6) nosného bloku.

!!! Pozor: Pravidelně kontrolujte správné utažení šroubů. Šrouby se můžou během času povolít.

Demontáž sedačky z jízdního kola

Stiskněte a držte stisknuté žluté tlačítko (2) na nosném bloku a vysuňte nosnou vidlici (8) směrem nahoru (obr. G).

Montáž opěrek na nohy

Uchopte opěrku (13) na levou nohu (v zadní části je vyražen symbol SX).

Vsuňte ji do vertikálního otvoru levého držáku.

Zatlačte na ni a přesuňte ji do horní mezní polohy (obr. H).

Uchopte zajišťovací páčku (15) levé opěrky (v zadní části je vyražen symbol SX).

Vsuňte zajišťovací páčku do otvoru za opěrkou. Vsuňte ji zvenku a zatlačte na ni (obr. I).

Zavřete zajišťovací páčku a zatlačte na ni směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. L).

Výše popsané kroky proveďte i u druhé opěrky (symbol DX).

SEŘÍZENÍ SEDAČKY

Před použitím sedačky zkontrolujte, jestli umístění bezpečnostních pásů a opěrek na nohy odpovídá velikosti vašeho dítěte.

Bezpečnostní pásy musí být jen o něco výše než ramena dítěte.

Nohy dítěte se musí moci zcela opřít o opěrky na nohy.

!!! Nikdy neseřizujte bezpečnostní pásy a opěrky na nohy, jestliže je dítě usazené v sedačce.

Seřízení bezpečnostních pásů

Pro přesunutí bezpečnostních pásů z jedné pozice do druhé:

Uchopte umělohmotnou přezku za zádovou opěrkou sedačky.

Vytáhněte pás (17) a přezku (19) z otvoru zádové opěrky sedačky.

Zasuňte pás a přezku do otvoru zádové opěrky v příslušné výšce (obr. M).

Zopakujte tuto operaci i u druhého bezpečnostního pásu.

Seřízení opěrek na nohy

Otočte směrem nahoru zajišťovací páčku za opěrkou (obr. N).

Přesuňte směrem nahoru nebo směrem dolů opěrku, dokud se nedostane do příslušné polohy.

Zavřete zajišťovací páčku a zatlačte na ni směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

ZÁVĚREČNÁ KONTROLA

Veďte kolo vedle sebe několik metrů a zkontrolujte, jestli se žádná pohybující se část kola nedotýká sedačky, jestli blízko kola nevisí bezpečnostní pásy a jestli jsou brzdy a pedály zcela funkční.

JAK POSADIT DÍTĚ DO SEDAČKY

Stiskněte tlačítko na centrální přezce (16), dokud neuslyšíte cvaknutí, které značí, že došlo k vyskočení zubu (obr. O).

Vyhněte pás směrem nahoru.

Posad'te dítě do sedačky.

Protáhněte pásy kolem hlavy dítěte (obr. P).

Připněte centrální přezku k otvoru, který je k dítěti nejbližší (obr. Q). Zatlačte na přezku, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Seřid'te průchodky (18) na pásu tak, aby pás přiléhal k tělu dítěte (obr. R).

Umístěte nohy dítěte na opěrky.

Utáhněte pásek (14) a zahákněte ho ke kolíku, který je umístěný v zadní části opěrky na nohy (obr. S).

JAK UVOLNIT DÍTĚ ZE SEDAČKY

Uvolněte pásy, kterými jsou zajištěny nohy dítěte.

Stiskněte na tlačítko centrální přezky, dokud neuslyšíte cvaknutí, které značí, že došlo k vyskočení zuby.

Vytáhněte pás směrem nahoru.

Stáhněte přezky, kterými je zajištěna hlava dítěte.

ZÁRUKA

Záruční podmínky lze najít na webových stránkách www.bellelli.com.

Przed użyciem fotelika uważnie przeczytać instrukcję. Zachować do wglądu.
Przed użyciem produktu, zapoznać się z kodem drogowym kraju, w którym będzie on używany.

Wskazówki

Nie obciążać fotelika dodatkowymi przedmiotami. Do ich ewentualnego transportu używać innych urządzeń, np. przedniego bagażnika.

Modyfikacja fotelika i jego mocowań jest zabroniona. Producent lub sprzedawca nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane modyfikacją.

Z dzieckiem w foteliku sterowność roweru może ulec znacznej zmianie, szczególnie jeżeli chodzi o równowagę, zwrotność i hamulce.

Nigdy nie zostawiać roweru z dzieckiem w foteliku.

Nie używać fotelika w przypadku uszkodzenia lub braku jakiegokolwiek części fotelika lub roweru. Części zamienne można nabyć u producenta lub sprzedawcy.

W razie wypadku zastąpić fotelik nowym, nawet jeśli nie są widoczne uszkodzenia.

Informacje ogólne

Fotelik tylny dla dzieci o maks. wadze 22 kg; od czasu do czasu sprawdzać czy waga dziecka nie przekracza tej granicy.

Używać tylko dla dzieci, które są w stanie same i przez dłuższy czas siedzieć bez pomocy innych (od 1 do ok. 7 lat).

Używać z rowerami o kołach 26"-28", które są w stanie utrzymać dodatkowy ciężar przynajmniej 25 kg. Skonsultować się z instrukcją roweru lub jego sprzedawcą.

Blok mocujący przystosowany jest do ram o przekroju okrągłym (od 25 do 46 mm) i do szerokiej gamy ram o przekroju owalnym. **Dokładnie obejrzeć Tabelę 1.**

Fotelik wyposażony w system montażu poprzez zawieszenie widłowe z przyspawanym strzemieniem.

Upewnić się, że odległość pomiędzy symbolem punktu ciężkości na zewnętrznej stronie fotelika a osią koła jest mniejsza niż 10 cm. Niebezpieczeństwo przewrócenia się.

Nie montować fotelika z przechyleniem do przodu. Przechylić go lekko do tyłu w celu lepszego utrzymania dziecka.

Zamontować fotelik zgodnie z kierunkiem jazdy.

Nie montować fotelika na motocyklach, rowerach wyścigowych i rowerach z zawieszeniem.

Upewnić się, że żadna część ciała lub ubrania dziecka lub prowadzącego nie może się wkręcić w ruchome części roweru lub w fotelik.

Upewnić się, że dziecko nie może włożyć palców pomiędzy sprężyny siodełka. Stosować pokrowiec lub siodełko z wewnętrznymi sprężynami.

Upewnić się, że dziecko nie może włożyć palców lub stóp pomiędzy szprychy roweru. Zaleca się zastosowanie pokrowca na koła.

Zawsze przypinać dziecko pasami, a jego stopy przeznaczonymi do tego wiązaniami.

Upewnić się, że dziecko jest wystarczająco ciepło ubrane (cieplej niż prowadzący), i że w razie deszczu jest odpowiednio zabezpieczone.

Obowiązkiem jest używanie kasku z homologacją, o odpowiedniej wielkości w stosunku do głowy dziecka.

Nigdy nie przewozić 2 dzieci równocześnie.

Rowerzysta musi mieć min. 16 lat.

Podczas jazdy zapiąć wszystkie pasy, nawet gdy w foteliku nie jedzie dziecko. Upewnić się, że pasy nie dostają się do kół lub innych ruchomych części roweru, bez względu na to, czy w foteliku jedzie dziecko, czy nie.

Nie zostawiać fotelika na słońcu: rozgrzany plastik mógłby oparzyć dziecko.

Zdemontować fotelik z roweru za każdym razem gdy rower transportowany jest na zewnątrz pojazdu (np. na dachu samochodu, przyczepie lub z tyłu pojazdu).

Kontrolować okresowo stan techniczny roweru: opony, hamulce, światła, itp.

Od czasu do czasu umyć fotelik wodą z mydłem. Nie używać substancji żrących.

MONTAŻ FOTELIKA

!!! Nie montować fotelika, jeśli znajduje się w nim dziecko.

Przed zaczczeniem montażu sprawdzić, czy są wszystkie części (zdj. A).

Montaż bloku mocującego

Zdemontować bagażnik z roweru, jeżeli utrudnia on montaż fotelika.

Zamontować blok mocujący wokół ramy roweru (zdj. B).

!!! Uwaga: Montować blok mocujący na ramie, a nie na rurze siodełka.

!!! Uwaga: Upewnić się, że kable hamulców i przerzutek nie kolidują z blokiem (1).

Wybrać śruby (6) najlepiej nadające się do ramy Państwa roweru (patrz tabela 1). (Jeśli załączone przez producenta śruby są za krótkie, możliwe jest nabycie dłuższych (np. M6x80) w specjalistycznych sklepach).

Wkręcić śruby (6) w przeznaczone do tego otwory.

Docisnąć lekko i równomiernie nakrętki (7) (zdj. C).

Blok mocujący ma być zamontowany w ten sposób, aby mógł przesuwać się na ramie; ostateczne zamocowanie nastąpi po umieszczeniu fotelika w odpowiedniej pozycji (patrz: *Montaż fotelika na rowerze*).

Montaż zawieszenia widłowego na foteliku

Przekręcić fotelik siedzeniem do góry.

Ułożyć widły (9), a następnie wczepić je w przeznaczone do tego zagięcie (zdj. D).

Zgrać otwór w przyspawanym strzemieniu (9) z otworem w foteliku.

Przełożyć śrubę (11) przez płytkę (10), otwór w foteliku i w strzemieniu (zdj. E).

Nałożyć nakrętkę (12) i dokręcić do oporu (zdj. F).

Montaż fotelika na rowerze

Przycisnąć i przytrzymać żółty przycisk (2) na bloku i wprowadzić widły (8) w otwory w górnej części bloku (1) (zdj. G).

!!! Uwaga: po wprowadzeniu widel, upewnić się, że żółty przycisk (2) zaskoczył. W przeciwnym razie widły (8) nie zostały wprowadzone prawidłowo: powtórzyc procedurę.

Upewnić się, że fotelik nie dotyka pedałów, hamulców, przerzutek czy innych ruchomych części roweru.

Zostawić wystarczająco dużo miejsca na nogi dziecka.

Umieścić fotelik zgodnie z osią roweru.

Po umieszczeniu fotelika w odpowiedniej pozycji, dokręcić do oporu śruby (6) bloku mocującego.



!!! Uwaga: od czasu do czasu kontrolować, czy śruby są dobrze dokręcone. Podczas użytku mogą się poluzować.

Demontaż fotelika z roweru

Przycisnąć i przytrzymać żółty przycisk (2) na bloku i wyjąć zawieszenie widtowe (8) ciągnąc je do góry (zdz. G).

Instalacja podpór na stopy

Wziąć podporę (13) przeznaczoną na lewą stopę (w części tylnej wytłoczony jest symbol SX). Włożyć ją w pionowy otwór lewego ochraniacza na nogi.

Podciągnąć maksymalnie do góry (zdz. H).

Chwycić dźwigenkę blokującą (15) przeznaczoną dla lewej podpory (w części tylnej wytłoczony jest symbol SX).

Włożyć dźwigenkę w otwór znajdujący się na tyle podpory. Wprowadzić ją od tyłu i wsunąć aż do końca (zdz. I).

Zamknąć dźwigenkę blokującą poprzez przesunięcie jej do dołu aż do zaskoczenia (zdz. L). Tę samą procedurę powtórzyć z podporą na prawą stopę (symbol DX).

REGULACJA FOTELIKA

Przed użyciem fotelika, upewnić się, że pozycja pasów bezpieczeństwa i podpór na stopy jest odpowiednia do wielkości dziecka.

Pasy powinny znajdować się nieco ponad ramionami dziecka.

Stopy dziecka powinny opierać się całkowicie na podporach.

!!! Nie regulować pasów i podpór, jeśli w foteliku znajduje się dziecko.

Regulacja pasów bezpieczeństwa

W celu regulacji pasów:

Chwycić plastikowe zapięcie znajdujące się z tyłu oparcia fotelika.

Przełożyć pas (17) i zapięcie klamrowe (19) przez otwór w oparciu.

Unieruchomić pas i zapięcie na pożądanej wysokości w otworze (zdz. M).

Powtórzyć tę samą procedurę z drugim pasem.

Regulacja podpór na stopy

Przesunąć do góry dźwigenkę blokującą z tyłu podpory (zdz. N).

Przesunąć podporę do góry lub do dołu aż do osiągnięcia pożądanej pozycji.

Zamknąć dźwigenkę blokującą poprzez przesunięcie jej do dołu aż do zaskoczenia.

KONTROLA KOŃCOWA

Poprowadzić rower przez kilka metrów bez wsiadania na niego, sprawdzając, czy żadna ruchoma część nie dotyka fotelika, czy pasy nie dostają się do koła i czy hamulce i pedały działają jak należy.

USAŻDZANIE DZIECKA W FOTELIKU

Przycisnąć przycisk na środkowym zapięciu (16) aż do usłyszania kliknięcia (zdz. O).

Pociągnąć zapięcie do góry.

Posadzić dziecko.

Przeciagnąć pasy koło głowy dziecka (zdj. P).
Zapiąć środkowe zapięcie w otworze znajdującym się najbliżej dziecka (zdj. Q). Wsunąć zapięcie w otwór aż do zaskoczenia.
Wyregulować pasy za pomocą znajdujących się na nich plastikowych regulatorów (18), tak żeby przylegały do ciała dziecka (zdj. R).
Ułożyć stopy dziecka w podporach.
Zapiąć wiązania (14) zaczepiając je o bolec znajdujący się na tyle podpory (zdj. S).

WYJMOWANIE DZIECKA Z FOTELIKA

Odpiąć wiązania stóp.
Przycisnąć przycisk na środkowym zapięciu aż do usłyszenia kliknięcia.
Pociągnąć zapięcie do góry.
Odpiąć dziecko z pasów.

GWARANCJA

Zasady gwarancji można znaleźć na stronie www.bellelli.com.

Pred použitím sedačky si pozorne prečítajte nasledujúci návod. Starostlivo ho uchovajte pre budúce použitie.

Pred použitím výrobku si prečítajte platný cestný poriadok krajiny, v ktorej bude sedačka používaná.

UPOZORNENIE

Neukladajte na sedačku žiadne iné náklady okrem dieťaťa. Na prepravu prípadných ďalších nákladov používajte iné prostriedky, napr. predný nosič.

Je zakázané uskutočňovať na sedačke a jej nosníkoch akékoľvek zmeny. Výrobca a predajca odmietajú akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené zmenami na sedačke.

Ovládateľnosť bicykla sa môže výrazne zmeniť s dieťaťom usadeným v sedačke, predovšetkým čo sa týka rovnováhy, pri brzdení a v zákrutách.

Nikdy nenechávajte bicykel zaparkovaný, ak je dieťa usadené v sedačke bez dozoru.

Nikdy nepoužívajte sedačku, ak je niektorá časť sedačky a/alebo bicykla poškodená alebo chýba. Ohľadom objednávky náhradných dielov kontaktujte výrobcu alebo predajcu.

Po nehode je potrebné sedačku vymeniť, aj keď na nej nie sú viditeľné žiadne škody.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Zadná sedačka je určená pre deti s maximálnou hmotnosťou 22 kg; periodicky si overujte, či hmotnosť dieťaťa zodpovedá vyššie stanovenej hodnote.

Sedačku je možné použiť len pre deti, ktoré sú schopné sami sedieť (deti od približne 1 roku do 7 rokov).

Používajte bicykle s pneumatikami 26" – 28", ktoré sú schopné uniesť minimálnu prídavnú záťaž 25 kg. Vyhľadajte si príslušné informácie v návode bicykla alebo u jeho predajcu.

Nosná časť je vhodná pre rámy s kruhovým prierezom (od 25 do 46 mm) a pre širokú sadu rámov s oválnym prierezom (**dôkladne si pozrite tabuľku č. 1**).

Sedačka je vybavená montážnym systémom, ktorý je zložený z nosnej vidlice s prizváreným držiakom.

Skontrolujte, či je vzdialenosť medzi symbolom ťažiska, ktorý je vytlacenený na vonkajších bočných stranách sedačky, a symbolom osi kolesa menšia ako 10 cm. Nebezpečie preklopenia.

Pri montáži sedačku nenakláňajte dopredu; musí byť ľahko naklonená dozadu, aby z nej dieťa nevypadlo.

Nainštalujte sedačku v smere jazdy.

Nikdy nepoužívajte sedačku na motocykloch, závodných jazdných bicykloch a na jazdných bicykloch s odpruženými závesmi.

Vždy sa uistite, aby nedošlo k zachyteniu niektorej končatiny alebo odevu dieťaťa alebo cyklistu do časti jazdného kolesa alebo sedadla, ktoré sú v pohybe.

Skontrolujte, či dieťa nemá možnosť strčiť prsty medzi pružiny sedačky. Použite na sedačku poťah alebo použite sedačku s vnútornými pružinami.

Skontrolujte, či dieťa nemá možnosť strčiť prsty alebo nohy do pletenia jazdného kolesa. Doporučujeme použiť kryt na kolesá.

Dieťa vždy pripútajte úchytkami alebo páskami opierok na nohy.

Skontrolujte, či je dieťa dostatočne oblečené (viac ako cyklista) a či je chránené proti dažďu.

Dieťa musí povinne použiť homologovanú prilbu, ktorej rozmery musia zodpovedať veľkosti hlavy dieťaťa.

Nikdy neprepravujte dve deti naraz.

Cyklista musí mať aspoň 16 rokov.

Zapnite všetky bezpečnostné pásy, aj v prípade, že nebudete prepravovať žiadne dieťa. Skontrolujte, či sa pásy nedotýkajú zeme alebo iných mobilných častí bicykla nezávisle na tom, či je v sedačke usadené dieťa alebo nie.

Nenechávajte sedačku na slnku: prehriatá umelá hmota by mohla dieťa spáliť.

Sedačku vždy z bicykla zložte, ak ho budete prepravovať na nejakom inom vozidle (napr. na streche auta, vo vozíku za autom alebo karavanom).

Pravidelne bicykel kontrolujte: pneumatiky, brzdy, svetlá, atď.

Pravidelne sedačku umývajte vodou a mydlom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

MONTÁŽ SEDAČKY

!!! Nikdy na bicykli neuskutočňujte žiadne montážne operácie, ak je v sedačke usadené dieťa.

Pred montážou skontrolujte, či máte pripravené všetky komponenty sedačky (obr. A).

Montáž nosnej časti

Zložte nosič ľahkých batožín z bicykla, ak znemožňuje montáž sedačky.

Namontujte na rám bicykla nosný blok, ako je to znázornené na obrázku B.

!!! Pozor: namontujte nosný blok na rám bicykla, nie na trúbku sedadla.

!!! Pozor: skontrolujte, či brzdové lanká alebo lanká prehadzovačky nezasahujú do nosného bloku (1) sedačky.

Vyberte si skrutky (6), ktoré sú najvhodnejšie pre daný rám bicykla (viď tabuľka č. 1). (Ak by boli dodané skrutky krátke, zaistíte si ďalšie skrutky (napr. M6x80), ktoré sú bežne dostupné v železiarstve).

Zasuňte skrutky (6) do príslušných otvorov.

Ľahko a rovnomerne utiahnite matice (7) (obr. C).

Nosný blok musí byť namontovaný tak, aby ste ho mohli voľne posúvať pozdĺž trúbky; definitívne upevnenie bude uskutočnené až po určení správnej polohy sedačky (viď *montáž sedačky na bicykel*).

Montáž nosnej vidlice na sedačku

Obráťte sedačku hore nohami.

Nasuňte koniec nosnej vidlice do U (9) za jazýček (obr. D). Kovovú časť poriadne zaklapnite do príslušného otvoru.

Upevnite vidlicu tak, aby sa otvor (9) vidlice prekryval s otvorom sedačky.

Pretiahnite skrutku (11) doštičkou (10) a otvormi sedačky a prizvareného držiaku (obr. E)

Dotiahnite maticu (12) (obr. F).

Montáž sedačky na bicykel

Stlačte a držte stlačené žlté tlačidlo (2) na nosnom bloku a vsuňte nosnú vidlicu (8) do otvorov v hornej časti nosného bloku (1) (obr. G)

!!! Pozor: ak dôjde k správne mu zasunutiu vidlice, žlté tlačidlo (2) musí vyskočiť. Ak ku správne mu zasunutiu vidlice (8) nedôjde, vyššie popísanú operáciu znovu zopakujte.

Skontrolujte, či sedačka neprekáža pedálom, brzdám a ostatným mobilným častiam bicykla.

SK

Nechajte dostatok miesta na nohy dieťaťa.

Vyrovnajete sedačku s osou bicykla.

Po nastavení sedačky do najvhodnejšej polohy dotiahnite skrutky (6) nosného bloku.

!!! Pozor: Pravidelne kontrolujte správne utiahnutie skrutiek. Skrutky sa môžu počas používania uvoľniť.

Demontáž sedačky z bicykla

Stlačte a držte stlačené žlté tlačidlo (2) na nosnom bloku a vysuňte nosnú vidlicu (8) tak, že ju budete ťahať smerom nahor (obr. G).

Montáž opierok na nohy

Uchopte opierku (13) na ľavú nohu (v zadnej časti je vytlačený symbol SX).

Vsuňte ju do vertikálneho otvoru ľavého držiaku.

Zatlačte na ňu a presuňte ju do hornej medznej polohy (obr. H).

Uchopte zaisťovaciu páčku (15) ľavej opierky (v zadnej časti je vytlačený symbol SX).

Vsuňte zaisťovaciu páčku do otvoru za opierkou. Vsuňte ju zvonku a zatlačte na ňu (obr. I).

Zavrite zaisťovaciu páčku a zatlačte na ňu smerom dole, pokým nebudete počuť cvaknutie (obr. L).

Vyššie popísané kroky uskutočnite aj pri montáži opierky na pravú nohu (symbol DX).

ÚPRAVA SEDAČKY

Pred samotným použitím sedačky skontrolujte, aby poloha bezpečnostných pásov a opierky na nohy zodpovedali rozmerom dieťaťa.

Pásy sa musia nachádzať v polohe mierne nad pleciami dieťaťa.

Nohy dieťaťa musia mať možnosť byť úplne položené na opierkach.

!!! Nikdy neuskutočňujte úpravy bezpečnostných pásov a opierok na nohy, ak je dieťa usadené v sedačke.

Úprava bezpečnostných pásov

Pri úprave bezpečnostných pásov z jednej polohy do druhej postupujte nasledovne:

Vezmite plastovú sponu nachádzajúcu sa za chrbtovým operadlom sedačky.

Vyvlčte pás (17) a sponu (19) z otvoru chrbtového operadla.

Navlečte pás a sponu do želaného otvoru na chrbtovom operadle (obr. M).

Ten istý postup zopakujte aj pre druhý pás.

Úprava opierok na nohy

Vsuňte smerom nahor blokovaciu páku nachádzajúcu sa za chrbtovým operadlom (obr. N).

Chrbtové operadlo presuňte smerom nahor alebo smerom nadol, až kým nedosiahnete želanú polohu.

Zatvorte blokovaciu páku tak, že na ňu zatlačíte, až kým nebudete počuť cvaknutie.

ZÁVEREČNÁ KONTROLA

Prejdite sa s bicyklom kráčajúc vedľa neho niekoľko metrov a kontrolujte, či sa žiadna mobilná časť bicykla nedotýka sedačky, či sa blízko kolesa nenachádzajú visiace pásy, a či brzdy a pedále správne fungujú.

ULOŽENIE DIEŤAĎA DO SEDAČKY

Zatlačte tlačidlo centrálnej spony (16) až kým cvaknutie neoznámi odpojenie zubu (obr. O).
Potiahnite ním smerom nahor, čím ho vyvlečiete.

Usaďte dieťa do sedačky.

Prevlečte pásy cez hlavu dieťaťa smerom zozadu dopredu (obr. P).

Napojte centrálnu sponu do otvoru, ktorý je najbližšie k dieťaťu (obr. Q). Zatlačte sponu do otvoru až kým nebudete počuť cvaknutie.

Regulovaním sponiek (18) nachádzajúcich sa na pásoch, prispôsobte dĺžku pásov telu dieťaťa (obr. R).

Vložte nohy dieťaťa do opierok.

Zatvorte pásku opierky na nohy (14) tak, že ju napojíte na kolík nachádzajúci sa na zadnej časti opierky na nohy (obr. S).

AKO DIEŤA VYBRAŤ ZO SEDAČKY

Uvoľnite pásy opierok na nohy, ktoré zaisťujú nohy dieťaťa.

Zatlačte tlačidlo centrálnej spony, až kým nebudete počuť cvaknutie, ktoré oznámi odpojenie zubu.

Potiahnite ním smerom nahor, čím ho vyvlečiete.

Prevlečte pásy cez hlavu dieťaťa smerom spredu dozadu.

ZÁRUKA

Záručné podmienky nájdete na webových stránkach www.bellelli.com.

Skrbno preberite navodila, preden začnete uporabljati sedež. Skrbno jih shranite za primer, da jih boste še kdaj potrebovali.

Predn začnete uporabljati izdelek, preberite prometne predpise države, v katerem ga boste uporabljali.

OPOZORILA

Na stolček ne nalagajte dodatnih bremen. Za prevoz morebitnih dodatnih bremen uporabite druge podpornike, na primer sprednji prtlačnik.

Prepovedano je spreminjanje sedeža in podpornih elementov. Proizvajalec in trgovec ne bosta odgovorna zaradi morebitne škode, nastale zaradi spremenjenega izdelka.

Vodljivost kolesa se lahko zelo spremeni, ko vozite v sedežu otroka. Še posebej to vpliva na ravnotežje, obračanje in zaviranje.

Kolesa nikoli ne pustite parkiraneza z otrokom brez nadzora v sedežu.

Ne uporabljajte sedeža, če je katerikoli del sedeža ali kolesa polomljen ali pokvarjen ali ga ni. Stopite v stik s proizvajalcem ali zastopnikom, da bi dobili morebitne nadomestne dele za sedež.

Sedež v celoti zamenjajte po nesreči, čeprav na njem niso vidne poškodbe.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Zadnji sedež za otroke, težke do 22 kg; občasno preverite, da otrok ni težji od maksimalne dovoljene teže.

Uporabljajte le za otroke, ki znajo dlje časa samostojno sedeti (približno od 1 do 7 leta). Uporabljajte na kolesih s premerom kolesa od 26 do 28", ki prenesejo dodatno obremenitev do 25 kg. Informacije poiščite v navodilih za uporabo kolesa ali pri prodajalcu kolesa.

Podporni blok, primeren za ogrodja s krožnim presekom (od 25 do 46 mm) in za večji del ogrodij z ovalnim presekom. **Pazljivo preglejte Tabela 1.**

Sedež je opremljen s sistemom za nameščanje s podpornimi vilicami s privarjenim stremenom.

Preverite, da je razdalja med simbolom za težišče, natisnjem na zunanjih straneh sedeža in med osjo kolesa, manjša od 10 cm. Obstaja nevarnost prevrnitve.

Sedeža ne nameščajte tako, da bi bil nagnjen naprej. Nekoliko ga nagnite nazaj, da bi lažje zadrževal otroka.

Sedež namestite v smeri vožnje.

Sedeža ne uporabljajte na motornih kolesih, dirkalnih kolesih in kolesih z vzmetenjem.

Preverite, da se noben otrokov ud ali del oblačila ali oblačila kolesarja ne morejo zataktniti v premične dele kolesa ali sedeža.

Preverite, da otrok ne more vtaktniti prstov med vzmeti kolesarskega sedeža. Uporabljajte pregrinjalo za sedež ali sedež z notranjimi vzmetmi.

Preverite, da otrok ne more vtaktniti prstov ali nog v napere na kolesu. Priporočamo vam, da uporabite prekrivala za kolesa.

Vedno pripnite otroka z varnostnim pasom in z jermenčki na oporah za noge.

Preverite, da je otrok dovolj oblečen, bolj toplo kot kolesar, in da je zaščiten v primeru dežja.

Obvezna je uporaba homologirane čelade, ki se mora pravilno prilegati otrokovi glavi.

Na stolčku nikoli ne prevažajte dveh otrok sočasno.

Kolesar mora biti star vsaj 16 let.

Spnite vse pasove, tudi ko v stolčku ne vozite otroka.

Preverite, da pasovi ne bingljajo do kolesa ali drugih premičnih delov kolesa, če je v stolčku otrok ali če ga ni.

Ne puščajte sedeža na soncu: pregreta plastika bi lahko otroka opekla.

Stolček snemite s kolesa, ko morate kolo voziti na zunanji strani vozila (na primer na strehi avtomobila, na prikolici ali na zadnji strani avtodoma).

Kolo redno pregledujte: gume, zavore, luči itd.

Sedež redno umivajte z milnico. Ne uporabljajte agresivnih substanc.

NAMEŠČANJE SEDEŽA

!!! Sedeža nikoli ne nameščajte, če otrok že sedi v njem.

Pred sestavljanjem preglejte vse sestavne dele (slika A).

Nameščanje podpornega bloka

Odstranite prtijažnik kolesa, če ovira nameščanje sedeža.

Podporni blok namestite okoli ogrodja kolesa, kot je prikazano na sliki B.

!!! Pozor: Podporni blok namestite na ogrodje, ne na cev sedeža.

!!! Opozorilo: Preverite, da zavorni kabli in kabli menjalnika ne motijo podpornega bloka (1).

Izberite vijake (6), ki so najbolj primerni za vaše ogrodje (glejte preglednico 1). (Če so dobavljeni vijaki prekratki, lahko v železnini kupite daljše (npr. M6x80)).

Vijake (6) vstavite v njihova ležišča.

Nežno in enakomerno privijte matice (7) (slika C).

Podporni blok se mora prosto premikati po cevi; dokončno ga boste pritrdili, ko boste ugotovili, katero mesto najbolj ustreza za sedež (glejte *nameščanje sedeža na kolo*).

Nameščanje podpornih vilic na sedež

Sedež obrnite na glavo.

Zaobljeni del podpornih vilic (9) postavite pod jeziček (slika D). Železni kos mora natanko sestiti v ležišče.

Poravnajte luknjo z zavarjenim stremenom (9) z luknjo na sedežu.

Vijak (11) vstavite v ploščico (10), v luknjo na sedežu in v luknjo na privarjenem stremenu (slika E).

Do konca privijte matico (12) (slika F).

Nameščanje sedeža na kolo

Držite rumeni gumb (2) na podpornem bloku in vstavite podporne vilice (8) v luknje na zgornjem delu podpornega bloka (1) (slika G).

!!! Pozor: ko vstavite vilice, se prepričajte, da je rumeni gumb (2) izskočil. Če ni izskočil, podporne vilice (8) niso pravilno vstavljene: postopek ponovite.

Prepričajte se, da sedež ne moti pedalov, zavor, menjalnika in drugih gibljivih delov kolesa. Pazite, da bo imel otrok v sedežu dovolj prostora za noge.

Sedež poravnajte z osjo kolesa.

Vijake (6) podpornega bloka privijte, ko najdete najboljši položaj za sedež.

!!! Opozorilo: Redno pregledujte, ali so vijaki pravilno zategnjeni. Z uporabo se lahko zrahljajo.

SL

Snemanje sedeža s kolesa

Držite pritisnjeni rumeni gumb (2) na podpornem bloku in izvlecite podporne vilice (8), tako da jih povlečete navzgor (slika G).

Nameščanje podpornikov za noge

Vzemite podpornik (13) za levo nogo (na zadnjem delu ima vtisnjen simbol SX).

Vstavite ga v vertikalno odprtino za levo nogo.

Potisnite ga do konca navzgor (slika H).

Vzemite blokirni vzvod (15) za levo nogo (na zadnjem delu ima vtisnjen simbol SX).

Vstavite blokirni vzvod v luknjo za podpornikom. Vstavite ga z zunanje strani in ga potisnite do konca (slika I).

Zaprte blokirni vzvod in ga potisnite navzdol, dokler ne slišite klika (slika L).

Poponovite postopek za podpornik za desno nogo (simbol DX).

URAVNAVANJE SEDEŽA

Preden uporabite sedež, preverite, da je položaj varnostnih pasov in podpornikov za noge primeren za velikost vašega otroka.

Varnostni pasovi morajo biti tik nad rameni otroka.

Noge mora otrok popolnoma položiti na podpornike.

!!! Ne uravnavajte varnostnih pasov in podpornikov za noge, če je otrok v sedežu.

Uravnavanje varnostnih pasov

Da bi varnostne pasove premikali z enega na drug položaj:

Primito plastično sponko za hrbtnim naslonom sedeža.

Izvlecite pas (17) in sponko (19) skozi luknjo na hrbtnem naslonu.

Povlecite pas in sponko skozi luknjo na željeni višini naslona (slika M).

Isti postopek ponovite za drugi pas.

Uravnavanje podpornikov za noge

Blokirni vzvod za podpornikom zavrtite navzgor (slika N).

Podpornik za noge premaknite navzgor ali navzdol, dokler ne dosežete zelenega položaja.

Zaprte blokirni vzvod in ga potisnite navzdol, dokler ne slišite klika.

KONČNI PREGLED

Kolo stoje ob njem zapeljite za nekaj metrov naprej in preverite, da se noben gibljiv del ne dotika sedeža, da ob kolesu ne visijo pasovi ter da zavore in pedala še vedno pravilno delujejo.

POLOŽAJ OTROKA V SEDEŽU

Pritisnite gumb na srednji sponki (16), dokler ne zaslišite klika, s katerim se sprostí zobček (slika O).

Povlecite jo navzgor, da bi jo sneli.

Posedite otroka.

Povlecite varnostne pasove ob straneh otrokove glave (slika P).

Spnite srednjo sponko v luknjo, ki je najbližje otroku (slika Q). Sponko do konca pritisnite v luknjo, dokler ne slišite klika.

Uravnajte premične sponke (18) na pasu, dokler se pasovi ne prilegajo otrokovemu telesu (slika R).

Otrokove noge namestite na podpornike za noge.

Zaprte jermene (14) in ga zatakните na zatič na zadnji strani podpornika za nogo (slika S).

DA BI VZELI OTROKA IZ SEDEŽA

Odpnite jermene, ki zadržujejo otrokove noge.

Pritisnite gumb na srednji sponki, dokler ne zaslišite klika, s katerim se sprosti zobček.

Povlecite jo navzgor, da bi jo sneli.

Izvlomite pasove okoli otrokove glave.

GARANCIJA

Garancijski pogoji so dostopni na spletni strani www.bellelli.com.

A gyerekülés használata előtt figyelmesen olvassák el az utasításokat. Gondosan őrizték meg a későbbi tanulmányozás céljából.

A termék alkalmazása előtt olvassák el azon ország közötti közlekedési rendjét, ahol azt használni fogják.

FIGYELMEZTETÉS

Ne helyezzenek egyéb terheket is a gyerekülésre. Az esetleges egyéb terhek szállításához más tartóeszközöket használjanak, mint például egy első csomagtartót.

A gyerekülés és a tartóelemeinek bármiféle átalakítása tilos. A gyártó és a viszonteladó nem felel az átalakításból eredő esetleges károkért.

A kerékpár irányíthatósága érezhetően megváltozhat, különösképpen az egyensúlyozást, a kormányzást és a fékezést illetően, amikor gyerek van a gyerekülésben.

Soha ne állítsák le a kerékpárt úgy, hogy a gyermeket őrizetlenül hagyják a gyerekülésben.

Ne használják a gyerekülést, ha annak és/vagy a kerékpárnak bármelyik része törött vagy hiányzik. A gyereküléshez esetlegesen szükséges cserealkatrészek beszerzése céljából vegyék fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a viszonteladóval.

Balesetet követően az egész gyerekülést cseréljék ki, még ha látható sérülések nem is tapasztalhatók rajta.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Hátsó gyerekülés max. 22 kg súlyú gyermekek számára; rendszeresen ellenőrzik, hogy a gyermek súlya nem haladja-e meg ezt a határértéket.

Csak olyan gyermekek számára alkalmazzák, akik segítség nélkül képesek egyedül és hosszabb ideig ülve maradni (körülbelül 1-től 7 éves korig).

Olyan 26" – 28"-s kerekekkel rendelkező kerékpárokra alkalmazzák, amelyek legalább 25 kg-os többletsúlyt elbírnak. Olvassák el a kerékpárra vonatkozó használati utasítást vagy a viszonteladójától kérjenek felvilágosítást.

Kör metszetű vázakra (25-től 46 mm-ig) és az ovális metszetű vázak széles választékára alkalmas tartóblokk. **Figyelmesen nézzék meg az 1. táblázatot.**

Gyerekülés, amely hegesztett bilincses tartóvívával ellátott rögzítő szerkezettel van felszerelve.

Ellenőrizték, hogy a gyerekülés oldalainak külső felébe nyomott süllypont jel és a keréktengely közötti távolság 10 cm-nél kisebb legyen. Felborulás veszélye.

Ne szereljék fel előre döntve a gyerekülést. Kissé hátrafelé döntsék azért, hogy az hathatósabban megtartsa a gyereket.

A menetiránnyal szemben szereljék fel a gyerekülést.

Ne alkalmazzák a gyerekülést motorkerékpáron, versenykerékpáron, rugós felfüggesztéssel ellátott kerékpáron.

Figyeljenek arra, hogy a gyermek vagy a vezető semmilyen végtagja vagy ruhája ne szoruljon be a kerékpár mozgásban lévő részeibe vagy a gyerekülésbe.

Figyeljenek arra, hogy a gyermek ne tegye be az ujjait a nyereg rugói közé. Nyeregvédőt vagy belső rugós nyeret használjanak.

Figyeljenek arra, hogy a gyermek ne tegye be az ujjait vagy a lábait a kerékpár kerékküllői közé. Szoknyavédő használata javasolt.

Mindig kössék be a gyermeket az övvel és a lábtartó szíjakkal.

Bizonyosodjanak meg arról, hogy a gyermek megfelelően, még a kerékpárosnál is jobban fel van-e öltözve és eső esetén védett-e.

A gyermek fejének megfelelő méretű, honosított sisak használata kötelező.

Soha ne szállítsanak egyszerre két gyermeket.

A kerékpáros legalább 16 éves legyen.

Minden szíjat kössenek be még akkor is, amikor nem szállítanak gyermeket.

Ellenőrizték, hogy a szíjak ne érjenek le a kerékpár kerekéig vagy más mozgó részéig, akár rajta ül a gyermek, akár nem.

Ne hagyják a gyerekülést a napon: a túlmelegedett műanyag megégetheti a gyermeket. Szereljék le a gyerekülést a kerékpárról minden olyan alkalommal, amikor a kerékpárt egy jármű külső részén kell szállítaniuk (pl. egy autó tetején, egy utánfutón vagy egy lakóautó hátulján).

Rendszeresen vizsgálják meg a kerékpárt: gumikat, fékeket, lámpákat, stb.

Szappanos vízzel rendszeresen mossák le a gyerekülést. Agresszív anyagokat ne használjanak.

A GYEREKÜLÉS FELSZERELÉSE

!!! Ne végezzék el a felszerelési műveleteket akkor, amikor a gyermek a gyerekülésben van.

A felszerelés megkezdése előtt azonosítsanak be minden alkatrészt (A ábra).

A tartóblokk felszerelése

Távolítsák el a kerékpár csomagtartóját, amennyiben az akadályozza a gyerekülés felszerelését.

Szereljék fel a kerékpárváz köré a tartóblokkot úgy, ahogy azt a B ábra mutatja.

!!! Figyelem: A tartóblokkot a vázra és ne a nyeregcsőre szerelik.

!!! Figyelem: Ellenőrizték, hogy a fékek és a váltó vezetőkei nem szorultak-e be a blokkba (1).

Válasszák ki a vázhoz legalkalmasabb csavarokat (6) (lásd 1. táblázat). (Ha a mellékelt csavarok rövidek, akkor hosszabbakat (pl. M6x80) beszerezhetnek a vasáruüzletekben).

Illesszék be a csavarokat (6) a megfelelő nyílásokba.

Lazán és egyenlő mértékben szorítsák meg a csavaranyákat (7) (C ábra).

A tartóbloknak szabadon csúsznia kell a csövön; a végleges rögzítésre akkor kerül sor, amikor meghatározták a gyerekülés helyes pozícióját (lásd *A gyerekülés felszerelése a kerékpárra*).

A tartóvilla felszerelése a gyerekülésre

Fordítsák meg a gyerekülést.

Helyezzék a tartóvilla (9) U görbületét a nyelvész alá (D ábra). Illesszék be a vaselemet a mélyedésébe.

Igazítsák egymás fölé a hegesztett bilincsen furatát (9) és a gyerekülésen lévő furatot.

Vezessék át a csavarszeget (11) a lapocskán (10), a gyerekülésen és a hegesztett bilincsen lévő furatokon (E ábra).

Teljesen csavarják rá a csavaranyát (12) (F ábra).

A gyerekülés felszerelése a kerékpárra

Tartsák benyomva a blokkon lévő sárga gombot (2) és illesszék be a tartóvillát (8) a blokk (1) felső részén lévő furatokba (G ábra).

HU

!!! Figyelem: a beillesztés végrehajtása után győződjön meg arról, hogy a sárga gomb (2) kattant. Ha az nem kattant, akkor a villa (8) nincs helyesen beillesztve: ismételjék meg a műveletet.

Ellenőrizték, hogy a gyerekülés nem ütközik-e a pedálokkal, fékekkel, váltóval és a kerékpár más mozgó részeivel.

Hagyjanak elegendő teret a gyermek lábai számára.

Állítsák egyvonalba a gyerekülést a kerékpár középvonalával.

Erősen szorítsák meg a blokk csavarjait (6), miután meghatározták a legjobb pozíciót a gyerekülés számára.

!!! Figyelem: Rendszeresen ellenőrizték a csavarok meghúzottóságát. A rögzítések a használat folyamán meglazulhatnak.

A gyerekülés leszerelése a kerékpárról

Tartsák benyomva a sárga gombot (2) a blokkok és felfelé húzva vegyék ki a tartóvillát (8) (G ábra).

A lábtartók behelyezése

Fogják meg a bal lábhoz készült tartóelemet (13) (a hátsó részen belenyomott SX jel alapján).

Vezessék be a bal lábszárnak kialakított függőleges mélyedésbe.

Nyomják teljesen felfelé (H ábra).

Fogják meg a bal tartóelemhez tartozó rögzítőkart (15) (a hátsó részen belenyomott SX jel alapján).

Illesszék be a rögzítőkart a tartóelem mögött lévő furatba. Kívülről vezessék be és teljesen nyomják rá (I ábra).

Zárják le a rögzítőkart úgy, hogy nyomják lefelé addig, amíg egy kattantást nem érzékelnek (L ábra).

Ismételjék meg ugyanazokat a műveleteket a jobb lábhoz készült tartóelemmel is (DX jel).

A GYEREKÜLÉS BEÁLLÍTÁSA

A gyerekülés használata előtt ellenőrizték, hogy a biztonsági szíjak és a lábtartók pozíciói a gyermekük méreteinek megfelelnek-e.

A szíjaknak éppenhogy a gyermek vállalai feletti pozícióban kell lenniük.

A gyermek lábainak teljesen a tartóelemekre kell támaszkodniuk.

!!! Ne végezzék el a biztonsági szíjak és a lábtartók beállítási műveleteit akkor, amikor a gyermek a gyerekülésben van.

A biztonsági szíjak beállítása

A szíjak egyik pozícióból a másikba való áthelyezéséhez:

Fogják meg a gyerekülés háttámlája mögött lévő műanyag csatot.

Húzzák ki az övet (17) és a csatot (19) a háttámla nyílásából.

Fűzzék be az övet és a csatot a kívánt magasságban a háttámla nyílásán (M ábra).

Ismételjék meg ugyanazt a műveletet a másik övvel is.

A lábtartók beállítása

Forgassák felfelé a tartóelem mögötti rögzítőkart (N ábra).

Tolják el a tartóelemet felfelé vagy lefelé a kívánt pozíció eléréséig.
Zárják le a rögzítőkart úgy, hogy nyomják lefelé addig, amíg egy kattantást nem érzékelnek.

UTOLSÓ ELLENŐRZÉS

Kézzel fogva tolják a kerékpárt néhány méterrel keresztül, miközben ellenőrzik, hogy semmilyen mozgásban lévő rész ne érjen a gyereküléshez, ne lógjanak a szíjak a kerekek közelébe és a fékek és pedálok még hatékonyan működjenek.

A GYERMEK BEHELYEZÉSE A GYEREKÜLÉSBE

Nyomják be a középső csat gombját (16) addig, amíg egy kattantás nem jelzi a fog kiakadását (O ábra).

Felfelé húzva vegyék ki.

Ültessék be a gyermeket.

Vezessék a szíjakat kétoldalt a gyermek feje mellett (P ábra).

Kapcsolják be a középső csatot a gyermekhez legközelebb eső nyílásba (Q ábra).

Teljesen nyomják be a csatot a nyílásba addig, amíg egy kattantást nem hallanak.

Állítsák be az övön található bújtotókat (18) oly módon, hogy az övek a gyermek testéhez simuljanak (R ábra).

Tegyék be a gyermek lábait a tartóelemekbe.

Csatolják be a szíjat (14) úgy, hogy azt akasszák a lábtartó hátuljára erősített pecekre (S ábra).

A GYERMEK KIVÉTELE A GYEREKÜLÉSBE

Akasszák ki a lábakat leszorító szíjakat.

Nyomják be a középső csat gombját addig, amíg egy kattantás nem jelzi a fog kiakadását.

Felfelé húzva vegyék ki.

Bújtotassák át a szíjakat a gyermek fején.

GARANCIA

A garanciális kikötések megtalálhatók a www.bellelli.com weblapon.

Lue ohjeet huolellisesti ennen istuimen käyttämistä. Laita ohjeet talteen tulevaa käyttöä varten. Perehdy käyttömaan liikennesääntöihin ennen tuotteen käyttämistä.

VAROITUKSIA

Älä laita istuimeen muita kuormia. Muiden kuormien kuljettamiseksi on käytettävä muita välineitä, esimerkiksi tavaratelinettä edessä.

Kaikenlainen istuimen ja sen tukien muuttaminen on kielletty. Valmistaja tai myyjä ei vastaa mahdollisista muutosten aiheuttamista vahingoista.

Polkupyörän käsiteltävyys voi huomattavasti muuttua lapsen ollessa istuimessa, erityisesti tasapainon, kääntämisen ja jarruttamisen suhteen.

Älä koskaan pysäköi polkupyörää ja jätä lasta turvaistuimeen ilman valvontaa.

Älä käytä istuinta, jos jokin turvaistuimen ja/tai polkupyörän osa on viallinen tai puuttuu.

Ota yhteys valmistajaan tai jälleenmyyjään, jos tarvitset istuimeen varaosia.

Onnettomuuden jälkeen vaihda koko istuin, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.

YLEISTÄ

Taakse asennettava turvaistuin lapsille, joiden paino on enintään 22 kg. Tarkista säännöllisesti, että lapsen paino ei ylitä rajaa.

Käytä vain lapsille, jotka osaavat itse istua pitempään ilman tukea (ikä n. 1 - 7 vuotta).

Käytä polkupyörässä, joiden pyörän koko on 26 - 28" ja jotka kestävät vähintään 25 kilon lisäkuormituksen. Katso polkupyörän käyttöohjeita tai ota yhteys sen myyjään.

Kiinnitysosa soveltuu runkoon, jonka poikkileikkaus on pyöreä (25 - 46 mm) sekä useisiin runkoihin, joiden poikkileikkaus on soikea. **Katso tarkkaan taulukkoa 1.**

Turvaistuimen asennusjärjestelmään kuuluu tukihaarukka, jonka tuki on hitsattu

Varmista, että istuimen ulkoreunoilla olevan painopisteen merkinnän ja pyörän akselin välinen etäisyys on alle 10 cm. Kaatumisvaara.

Älä asenna istuinta eteenpäin kallelleen. Kallista sitä hieman taaksepäin, jotta lapsi pysyy siinä paremmin.

Asenna istuin ajosuuntaan päin.

Älä käytä istuinta moottoripyörässä, kilpapyörässä tai jousitetussa polkupyörässä.

Varmista, etteivät lapsen tai ajajan raajat tai vaatteet voi tarttua polkupyörän liikkuviin osiin tai istuimeen.

Tarkista, että lapsi ei voi laittaa sormia satulan jousien väliin. Käytä satulan suojusta tai satulaa, jossa jouset ovat sisäpuolella.

Varmista, että lapsi ei voi laittaa sormia tai jalkoja polkupyörän pintojen väliin. On suositeltavaa käyttää pyörän suojusta.

Kiinnitä lapsi aina vöillä ja jalkatukien hihnoilla.

Varmista, että lapsella on riittävästi päällään, enemmän kuin ajajalla, ja että hänet on suojattu sateelta.

Tyyppihvyksytyn ja lapselle sopivan kokoisen kypärän käyttäminen on pakollista.

Älä koskaan kuljeta kahta lasta samanaikaisesti.

Ajajan on oltava vähintään 16 vuoden ikäinen.

Kiinnitä kaikki vyöt, silloinkin kun et kuljeta lasta.

Varmista, että vyöt eivät ulotu pyöriin tai muihin polkupyörän liikkuviin osiin sekä lapsen ollessa kyydissä että ilman lasta.

Älä jätä turvaistuinta aurinkoon: kuumentunut muovi voi polttaa lasta.

Irrota istuin polkupyörästä aina kun pyörää pitää kuljettaa ajoneuvon ulkopuolella (esimerkiksi auton katolla, perävaunussa tai matkailuvaunun takana).

Tarkista polkupyörä säännöllisesti: pyörät, jarrut, valot jne.

Pese istuin säännöllisesti vedellä ja saippualla. Älä käytä vahvoja aineita.

TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN

!!! Älä asenna istuinta lapsen istuessa siinä.

Tutustu kaikkiin osiin ennen asennuksen aloittamista (kuva A).

Kiinnitysosan asentaminen

Irrota polkupyörän tavarateline, jos se haittaa istuimen asentamista.

Asenna kiinnitysosa polkupyörän rungon ympärille kuten kuvassa B.

!!! Huomio: Asenna kiinnitysosa runkoon, älä satulan putkeen.

!!! Huomio: Varmista, että jarru- ja vaihdekaapelit eivät osu kiinnitysosaan (1).

Valitse ruuvit (6), jotka sopivat parhaiten runkoon (taulukko 1). (Jos toimitetut ruuvit ovat lyhyet, on mahdollista hankkia pitempiä (esimerkiksi M6x80), saatavissa rautakaupoista).

Työnnä ruuvit (6) paikoilleen.

Kiristä muttereita (7) hieman tasaisesti (kuva C).

Kiinnitysosan täytyy voida liikkua vapaasti putkella. Lopullinen kiinnittäminen tapahtuu kun istuimen oikea asento on löydetty (*katso kohtaa istuimen asentaminen polkupyörään*).

Tukihaarukan asentaminen istuimeen

Käännä istuin ylösalaisin.

Aseta tukihaarukan (9) U-kaari kielekkeen alle (kuva D). Aseta rauta kiinni paikalleen.

Kohdista hitsatun tuen reikä (9) istuimen reiän kohdalle.

Työnnä pultti (11) laatan (10) läpi istuimen ja hitsatun tuen reikiin (kuva E).

Kiristä mutteri (12) (kuva F).

Istuimen asentaminen polkupyörään

Pidä painettuna kiinnitysosan keltaista painiketta (2) ja työnnä tukihaarukka (8) kiinnitysosan yläosan reikiin (1) (kuva G).

!!! Huomio: Kun osa on paikallaan, varmista että keltainen painike (2) on naksautanut. Jos näin ei ole, haarukka (8) ei ole oikein paikallaan: toista toimenpide.

Varmista, että istuin ei kosketa polkimia, jarruja, vaihteistoa tai muita polkupyörän liikkuvia osia.

Jätä lapsen jaloille tarpeeksi tilaa.

Kohdista istuin polkupyörän keskiviivaan.

Kiristä kiinnitysosan ruuvit (6) kun olet löytänyt istuimelle parhaan asennon.

!!! Huomio: Tarkista säännöllisesti ruuvien kireys. Kiinnitykset voivat käytössä löystyä.

Istuimen irrottaminen polkupyörästä

Pidä painettuna kiinnitysosan keltaista painiketta (2) ja irrota tukihaarukka (8) vetämällä se ylös (kuva G).

Jalkatukien asentaminen

Ota vasemman jalan tuki (13) (takaosassa on merkintä SX).

Työnnä se vasemman jalan pystysuoraan aukkoon.

Työnnä se niin ylös kuin mahdollista (kuva H).

Ota vasemman tuen lukitusvipu (15) (takaosassa on merkintä SX).

Työnnä lukitusvipu tuen takana olevaan reikään. Vie se ulkoa päin sisään ja työnnä pohjaan saakka (kuva I).

Sulje lukitusvipu työntämällä sitä alas, kunnes se naksahtaa (kuva L).

Toista toimenpiteet oikean jalan tuelle (merkintä DX).

ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN

Varmista ennen istuimen käyttämistä, että turvavöiden ja jalkatukien asennot ovat lapselle sopivat.

Vöiden tulee olla juuri lapsen olkapäiden yläpuolella.

Lapsen jalkojen on voitava nojata kokonaan tukiin.

!!! Älä säädä turvavöitä tai jalkatukia lapsen istuessa istuimessa.

Turvavöiden säätäminen

Vöiden siirtäminen asennosta toiseen:

Ota istuimen selkänöjan takana oleva muovisolki,

vedä vyö (17) ja solki (19) ulos selkänöjan aukosta,

pujota vyö ja solki halutulla korkeudella olevaan selkänöjan aukkoon (kuva M), toista toimenpide toiselle vyölle.

Jalkatukien säätäminen

Käännä tuen takana oleva lukitusvipu ylös (kuva N).

Siirrä tukea ylös tai alas, kunnes se on halutussa asennossa.

Sulje lukitusvipu työntämällä sitä alas, kunnes se naksahtaa.

LOPPUTARKASTUS

Taluta polkupyörää muutaman metrin verran ja tarkasta, ettei mikään liikkuva osa osu istuimeen, ettei pyörän lähellä roiku hihnoja ja että jarrut ja polkimet toimivat edelleen tehokkaasti.

LAPSEN SIOJOTTAMINEN ISTUIMEEN

Paina keskisoljessa (16) olevaa painiketta, kunnes naksahdus ilmaisee, että soljen kieli on auennut (kuva O).

Avaa vetämällä ylöspäin.

Nosta lapsi istuimeen.

Vie hihnat lapsen olkapäiden yli (kuva P).

Kiinnitä keskisolki lasta lähinnä olevaan reikään (kuva Q). Työnnä solki reikään pohjaan saakka niin että se naksahtaa.

Säädä vyössä olevia lenkkejä (18) niin että vyöt tulevat tiiviisti lapsen ympärille (kuva R).

Aseta lapsen jalat jalkatukiin.

Sulje hihna (14) kiinnittämällä se jalkatuen takan olevaan tappiin (kuva S).

LAPSEN NOSTAMINEN POIS ISTUIMESTA

Avaa jalkahihnat.

Paina keskisoljessa olevaa painiketta, kunnes naksahdus ilmaisee, että soljen kieli on auennut.

Avaa vetämällä ylöspäin.

Vedä hihnat pois lapsen pään yli.

TAKUU

Takuuehdot löytyvät sivustolta www.bellelli.com.



Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk dette sykkelsetet for barn. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk.

Før du begynner å bruke dette produktet, må du sjekke trafikreglene i det landet du oppholder deg.

ADVARSLER

Ikke bruk sykkelsetet til å frakte annen last. For å transportere annen last bør du bruke andre støtteanordninger, som for eksempel kurv foran.

Det er forbudt å utføre endringer på sykkelsetet og på støttene. Verken produsenten eller forhandleren vil være ansvarlige for eventuelle skader som følger av slike inngrep.

Manøvrerbarheten til sykkelen kan endre seg merkbart når det sitter et barn i sykkelsetet, både med hensyn til balanse, styring og bremsing.

Parker aldri sykkelen med barnet i sykkelvognen uten tilsyn.

Unngå å bruke sykkelsetet dersom en hvilken som helst del av setet og/eller sykkelen er ødelagt eller mangler. Kontakt produsenten eller forhandleren for å skaffe reservedeler til sykkelsetet.

Bytt ut hele sykkelsetet dersom det har vært utsatt for en ulykke, selv om det ikke skulle være synlige skader.

GENERELL INFORMASJON

Sykkelse for barn for montering bak, beregnet for barn som veier maks 22 kg. Kontroller jevnlig at barnets er under denne grensen.

Sykkelse for barn må kun brukes til barn som er i stand til å sitte opp over lengre tid uten hjelp (fra 1 til 7 år cirka).

Må brukes på sykler med en hjul diameter på 26" - 28" som tåler ekstra vektbelastning på minst 25 kg. Konsulter sykkelens bruksanvisning eller spør forhandleren.

Støtteblokk beregnet på runde rammer (fra 25 til 46 mm) og et stort spekter ovale rammer. **Se etter i tabell 1.**

Sykkelse for barn med festeanordning med støttegaffel med sveiset stang.

Sjekk at avstanden fra symbolet for tyngdepunktet, som er merket på ytterkantene av sykkelsetet, og hjulakselen, er mindre enn 10 cm. Fare for velting.

Ikke monter sykkelsetet skrånende forover. Skrå det litt bakover for å holde barnet bedre festet i setet.

Monter sykkelsetet i kjøretretningen.

Ikke bruk sykkelsetet på motorsykler, racersykler, eller sykler med fjæring.

Kontroller at verken kroppsdeler eller klær på barn eller fører kan bli hengende fast i deler av sykkelen i bevegelse, eller i selve sykkelsetet.

Kontroller at barnet ikke kan stikke fingrene inn mellom fjærene på setet. Bruk et setetrekk eller et sete med innebygd fjæring.

Kontroller at barnet ikke kan føre fingrene eller føttene inn i eikerne på sykkelhjulene. Det anbefales å bruke hjul med beskyttelse for eikerne.

Fest alltid barnet med belter og med og stroppene på fotstøttene.

Sjekk at barnet er tilstrekkelig påkledd, mer enn syklisten, og at det har regnbeskyttelse.

Bruk av godkjent hjelm med riktig størrelse til barnets hode, er obligatorisk.

Transporter aldri to barn samtidig.

Syklisten må være minst 16 år gammel.

Fest alle beltene, også når det ikke er barn i sykkelsetet.

Kontroller at spennene ikke henger ned mot hjulene eller mot andre bevegelige deler av sykkelen, både med og uten barn i setet.

La ikke sykkelsetet bli stående i direkte sollys. Plasten kan overopphetes og barnet kan komme til å brenne seg.

Demonter sykkelsetet fra sykkelen hver gang det må transporteres på utsiden av et kjøretøy (f.eks. på taket av en bil, på en tilhenger eller bak på en campingbil).

Kontroller sykkelen med jevne mellomrom, spesielt dekk, bremses, lys osv.

Rengjør sykkelsetet jevnlig med vann og såpe. Unngå bruk av sterke vaskemidler.

MONTERING AV SYKKELSETET

!!! Ikke utfør noen av monteringsoperasjonene mens barnet sitter i setet.

Gjør deg kjent med alle delene før du går i gang med montering (fig. A).

Montering av støtteblokken

Fjern bagasjebrettet til sykkelen dersom dette er til hinder for å montere sykkelsetet.

Monter støtteblokken omkring sykkelrammen, som vist i figur B.

!!! OBS! Monter støtteblokken på rammen, ikke på røret under setet.

!!! OBS! Sjekk at bremse- og girkablene ikke kommer i klem under blokken.

Velg de skruene (6) som er best egnet til rammen (se tabell 1). (Dersom de medfølgende skruene skulle være korte, er det mulig å skaffe lengre skruer (f. eks. M6x80) i vanlig jernvarehandel).

Sett skruene (6) inn på plass i åpningene.

Stram lett og til samme strammemoment mutrene (7) (fig. C).

Støtteblokken må være fri til å gli langs røret fordi det endelige festet vil fullføres når man er sikker på at sykkelsetet er i riktig posisjon (se *monteringsanvisning for setet på sykkelen*).

Montering av støttegaffelen for sykkelsetet

Vend sykkelen opp ned.

Plasser den U-formede delen av støttegaffelen (9) under metallplaten (fig. D). Før jernstange inn på plass.

Sørg for at åpningen i den sveisede stangen (9) kommer på linje med åpningen i sykkelsetet.

Før bolten (11) inn i den lille platen (10), og inn i åpningene i sykkelsetet og i den sveisede stangen (fig. E).

Skru mutteren (12) (fig. F) helt til.

Montering av sykkelsetet for barn

Hold inne den gule tasten (2) på festeblokken, og sett inn støttegaffelen (8) i åpningene i øvre del av blokken (1) (fig. G).

!!! OBS! Når man har ført denne inn, må man sjekke at det gule knappen (2) har klikket i posisjon. Dersom den ikke er det, er ikke gaffelen (8) satt inn riktig. Gjenta da operasjonen.

Sjekk at sykkelsetet ikke kommer i kontakt med pedaler, bremses, gir eller andre bevegelige deler av sykkelen.



La det være igjen nok klaring til at barnets ben får plass.
Still inn sykkelsetet så det kommer på linje med sykkelakselen.
Stram skruene (6) på blokken helt etter at sykkelsetet er kommet i riktig posisjon.
!!! OBS! Kontroller med jevne mellomrom at skruene er godt festet. Skruerfestene kan bli løsere under bruk.

Demontering av sykkelsetet fra sykkelen

Hold inne den gule tasten (2) på festeblokken, og trekk ut støttegaffelen (8) ved å dra den oppover (fig. G)

Installasjon av fotstøtter

Ta venstre fotstøtte (13) (symbolet SX er merket inn på baksiden).
Før den inn i den loddrette spalten på venstre ben.
Skyv den så langt opp som mulig (fig. H).
Ta blokkeringsspaken (15) til venstre støtte (symbolet SX er merket på baksiden).
Før blokkeringsspaken inn i åpningen bak på støtten. Før den inn fra ytterkanten og trykk den inn så langt som mulig (fig. I).
Lukk blokkeringspaken ved å skyve den nedover helt til man hører et klikk (fig. L).
Gjenta de samme operasjonene for høyre fotstøtte (symbolet er her DX).

JUSTERING AV SYKKELSETET

Før man begynner å bruke sykkelsetet må man kontrollere at alle belter og fotstøtter er tilpasset barnets størrelse.
Beltene må nå til akkurat over skuldrene til barnet.
Barnets føtter må nå ned til å støtte seg på fotstøttene.
!!! Ikke utfør noen justeringer av setebeltene eller fotstøttene mens barnet sitter i stolen.

Justering av setebeltene

For å flytte beltene fra den ene til den andre posisjonen:
Ta tak i plastspennen bak ryggen på sykkelsetet.
Trekk ut beltet (17) og spennen (19) fra åpningene i rygglenet.
Før inn beltet og spennen i åpningen i rygglenet som er i riktig høyde (fig. M);
Gjenta de samme operasjonene med det andre beltet.

Justering av fotstøtter

Vri blokkeringspaken bak på støtten oppover (fig. N).
Skyv støtten oppover eller nedover til man har funnet ønsket posisjon.
Lukk blokkeringspaken ved å skyve den nedover helt til man hører et klikk.

SLUTTKONTROLL

Lei sykkelen for hånd noen meter mens du sjekker at ingen del i bevegelse kommer i kontakt med sykkelsetet, at ingen belter henger ut nær hjulet, og at bremses og pedaler fungerer.

PLASSERING AV BARNET I SYKKELSETET

Trykk inn tasten på den store, sentrale spennen (16), helt til et klikk signaliserer at den er frakoplet (fig. O).

Trekk den oppover for å dra den løs.

Sett barnet i setet.

La beltene passere ned på hver side av hodet til barnet (fig. P).

Fest den store, sentrale spennen i den åpningen som er nærmest barnet (fig. Q). Skyv spennen helt inn i åpningen til man hører et klikk.

Juster lengden på mageseksjonen på beltet, slik at beltene ligger tett inntil barnets kropp (fig. R).

Sett barnet føtter i fotstøttene.

Lukk stroppen (14) ved å feste den på stolpen på baksiden av fotstøtten (fig. S).

FOR Å LØSNE BARNET FRA SYKKELSETET

Ta løs stroppene som holder føttene på plass.

Trykk inn tasten på den store, sentrale spennen, helt til et klikk signaliserer at den er frakoplet.

Trekk den oppover for å dra den løs.

Trekk beltene bort fra hodet til barnet.

GARANTI

Garantivilkårene finner man på nettstedet www.bellelli.com.

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza scaunul. Conservațiile con cura per consultazioni future. Înainte de utilizarea acestui produs, informați-vă cu privire la codul rutier din țara dvs.

AVERTISMENTE

Nu adăugați nicio greutate suplimentară pe scaun. Pentru transportarea sarcinilor suplimentare, folosiți alte suporturi, ca de exemplu coșul anterior.

Modificarea scaunului sau suporturilor este strict interzisă. Producătorul sau vânzătorul de la care ați luat scaunul nu răspund de daunele apărute în urma modificărilor.

Manevrarea bicicletei și ghidonului precum și intervenția frânelor pot fi diferite, cu copilul în scaun, mai ales în ceea ce privește echilibrul.

Nu lăsați niciodată bicicleta parcată cu copilul în scaun, fără supraveghere.

Nu folosiți scaunul dacă o componentă a acestuia sau a bicicletei este ruptă sau lipsește. Pentru a vă procura eventualele piese de schimb pentru scaun, apălați la producător sau la vânzător.

După un accident, înlocuiți scaunul complet, chiar dacă nu se văd daunele.

INFORMAȚII GENERALE

Scaunul posterior este pentru copiii cu greutatea de maxim 22 kg; cântăriți periodic copilul pentru a fi siguri că nu depășiți greutatea admisă.

Scaunul este numai pentru copiii care sunt capabili să stea șezuți singuri, timp îndelungat, fără niciun ajutor (de la 1 an la 7 ani circa).

Utilizați scaunul pe biciclete cu roți de 26" /28" care să suporte sarcini suplimentare de minim 25 kg. Citiți manualul bicicletei sau apălați vânzătorul.

Suportul este adecvat pentru șasiurile cu secțiune rotundă (de la 25 la 46 mm) și o gamă amplă de șasiuri cu secțiune ovală. **Priviți cu atenție tabela 1.**

Scaun dotat cu sistem de montaj cu furcă de susținere și bridă sudată.

Verificați dacă distanța dintre simbolul centrului de greutate - imprimat pe flancurile exterioare ale scaunului - și axul roții este mai mică de 10 cm. Pericol de răsturnare.

Nu montați scaunul înclinat în față. Înclinați-l ușor în spate, pentru a ține mai eficient copilul. Instalați scaunul în sensul de deplasare.

Nu folosiți scaunul pe motociclete, biciclete cu suspensii, biciclete de curse, etc.

Asigurați-vă că nici membrele, nici hainele copilului sau ale celui care conduce, nu se pot prinde în piesele bicicletei sau scaunului.

Asigurați-vă că cel mic nu poate introduce degetele între arcurile de sub șa.

Folosiți eventual o husă sau o șa cu arcuri în interior.

Asigurați-vă că cel mic nu poate introduce degetele mâinii sau picioarele în razele bicicletei. Se recomandă folosirea unei huse pentru roată.

Prindeți bine copilul în scaun cu centurile de siguranță și strângeți și curelele pentru picioare.

Verificați, în caz de ploaie, ca cel mic să fie suficient de bine îmbrăcat și protejat.

Folosirea căștii omologate și dimensionată adecvat, în funcție de capul copilului, este obligatorie. Nu transportați doi copii în același timp.

Cicliștii trebuie să aibă minim 16 ani.

Cuplați toate centurile de siguranță și când nu transportați niciun copil.

Verificați ca centurile de siguranță să nu atingă roțile sau alte componente de mișcare ale bicicletei atât cu copilul în scaun cât și fără.

Nu lăsați scaunul la soare: plasticul încălzit prea tare poate arde copilul.

Demontați scaunul de pe bicicletă atunci când trebuie să transportați bicicleta pe un vehicul (într-o remorcă, pe o rulotă, sau pe acoperișul unei mașini).

Verificați periodic bicicleta (mai ales roțile, frânele, luminile, etc)

Spălați periodic scaunul cu apă și săpun. Nu folosiți substanțe agresive.

MONTAREA SCAUNULUI

Nu montați scaunul cu copilul șezut în acestal

Înainte de montaj, identificați toate piesele componente (fig. A).

Montarea suportului

Îndepărtați coșul de pe bicicletă dacă vă împiedică.

Montați suportul pe șasiul bicicletei, așa cum reiese din figura B.

ATENȚIE Montați suportul pe șasiul bicicletei și nu pe tubul șeii. !!!

ATENȚIE Asigurați-vă că toate cablurile (de la frână și de la schimbătorul de viteză) nu ating suportul (1).

Alegeți șuruburile (6) adecvate în funcție de tipul șasiului (a se vedea tabelul 1). Dacă șuruburile din dotare sunt scurte, cumpărați de la feronerie șuruburi mai lungi (de ex. M6x80).

Introduceți șuruburile (6) în găurile respective.

Strângeți ușor și uniform piulițele (7) (fig. C).

Suportul trebuie să alunece fără greutate pe tub; fixarea definitivă se va face când ați găsit poziția ideală pentru scaun (a se citi paragraful de mai jos, "montarea scaunului pe bicicletă").

Montarea furcii de susținere pe scaun

Răsturnați scaunul.

Poziționați elementul cotit în formă de U al furcii de susținere (9) sub limba corespunzătoare (fig. D). Introduceți cuiul în locașul său.

Aveți grijă ca gaura bridei sudate (9) să fie în dreptul găurii scaunului. Treceți șurubul (11) prin placa (10), prin găurile din scaun și prin brida sudată (fig. E).

Strângeți bine piulița (12) (fig. F).

RO

Montarea scaunului pe bicicletă

Țineți apăsat butonul galben (2) de pe suport și introduceți furca de susținere (8) în găurile din partea de sus a suportului (1) (fig. G).

ATENȚIE!!! După introducerea furcii, verificați dacă butonul galben (2) a revenit în poziția inițială. Dacă nu, înseamnă că furca (8) nu a fost introdusă corect: repetați operația.

Verificați ca scaunul să nu lovească frânele, pedalele bicicletei, schimbătorul de viteze sau alte piese de mișcare.

Lăsați spațiu suficient în fața scaunului pentru picioarele copilului.

Aliniați scaunul cu axul bicicletei. Strângeți bine șuruburile suportului (6) după ce ați găsit poziția ideală a scaunului.

!!! ATENȚIE: Controlați periodic strângerea șuruburilor. Acestea se pot slăbi în timp.

Demontarea scaunului

Țineți apăsat butonul galben (2) de pe suport și scoateți furca de susținere (8) trăgând-o în sus (fig. G).

Montarea suporturilor pentru picioare

Luăți suportul (13) pentru piciorul stâng (se vede inscripția SX în partea din spate).

Introduceți-l în fisura verticală a gambei stângi. Împingeți-l în sus, la maxim (fig. H).

Luăți maneta de blocare (15) a suportului din stânga (se vede inscripția SX în partea din spate).

Introduceți maneta de blocare în gaura din spatele suportului. Introduceți maneta din exterior și împingeți-o bine (fig. I).

Fixați maneta de blocare împingând-o în jos până când auziți un declic (fig. L).

Repetati operatiile pentru suportul piciorului drept (inscripția DX).

REGLAREA SCAUNULUI

Înainte de a utiliza scaunul, controlați poziția centurilor de siguranță și a suporturilor pentru picioare; ele trebuie să fie poziționate în funcție de statura copilului dvs.

Centurile trebuie să fie imediat deasupra umerilor copilului.

Picioarele copilului trebuie să se sprijine bine pe suporturi.

!!! Nu reglați centurile de siguranță și suporturile pentru picioare cu copilul pe scaun.

Reglarea centurilor de siguranță

Pentru a deplasa centurile dintr-o poziție în alta, luați catarama de plastic din spatele scaunului, desfaceți centura (17) și catarama (19) trecându-le prin gaura spătarului, introduceți centura și catarama în altă gaură a spătarului scaunului, după dorință (fig. M).

Repetati operatiile și pentru a poziționa cealaltă centură.

Reglarea suporturilor pentru picioare

Rotiți în sus maneta de blocare din spatele suportului (fig. N).

Împingeți suportul în sus sau în jos, până la înălțimea dorită.

Fixați maneta de blocare împingând-o în jos până când auziți un declic.

CONTROLUL FINAL

Conduceți bicicleta fără să vă urcați pe ea, câțiva metri, asigurându-vă că nicio componentă de mișcare nu atinge scaunul, că centurile nu ating roata și că pedalele și mai ales frânele acționează prompt.

AȘEZAREA CORECTĂ A COPILULUI

Apăsăți butonul cataramii centrale (16) până când auziți un zgomot de decuplare a dintelui (fig. O).

Trageți în sus pentru a-l scoate.

Așezați copilul.

Treceți centurile pe lângă capul copilului (fig. P).

Prindeți catarama centrală în gaura cea mai apropiată de copil (fig. Q). Împingeți bine catarama centrală în gaură până când auziți un zgomot de prindere.

Reglați ochiurile (18) pentru ca centurile să fie cât mai apropiate de copil (fig. R).

Așezați picioarele copilului în suporturi.

Fixați centurile (14) introducându-le în găurile corespunzătoare (fig. S).

RIDICAREA COPILULUI DIN SCAUN

Decuplați centurile de fixare a picioarelor.

Apăsăți butonul cataramii centrale până când auziți un zgomot de decuplare a dintelui.

Trageți în sus pentru a-l scoate.

Îndepărtați centurile.

GARANȚIA

Clauzele de garanție se pot descărca de pe situl www.bellelli.com.

Прежде чем начать пользоваться детским сиденьем для велосипеда, внимательно прочтите настоящую инструкцию. Сохраните ее для будущего использования. Уточните возможность и правила использования устройства в правилах дорожного движения своей страны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не добавляйте к сиденью дополнительный груз. Для перевозки дополнительных грузов используйте специальные приспособления, например велосумки.

Запрещается вносить изменения в сиденье и его крепления. Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате подобной модификации.

Наличие ребенка на сиденье может значительно влиять на управляемость велосипеда, особенно в том, что касается равновесия, поворотов и торможения.

Никогда не оставляйте велосипед без присмотра, если на сиденье сидит ребенок. Не пользуйтесь сиденьем, если какая-либо деталь сиденья или велосипеда сломана или отсутствует. Свяжитесь с производителем или вашим розничным продавцом, чтобы получить необходимые запчасти.

После аварии необходимо заменить сиденье, даже если оно не содержит видимых повреждений.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Заднее сиденье для детей максимальным весом в 22 кг.; периодически проверяйте, чтобы вес ребенка не превышал этого ограничения.

На сиденье разрешается перевозить детей, способных в течение долгого времени сидеть самостоятельно и без внешней помощи (примерно от 1 до 7 лет).

Сиденье необходимо использовать с велосипедом, диаметр колес которого составляет 26" или 28" и который позволяет везти груз от 25 кг. Проконсультируйтесь с руководством к велосипеду или с вашим местным продавцом.

Кронштейн подходит к раме круглого сечения (от 25 до 46 мм) и к широкой гамме рам овального сечения. **Внимательно рассмотрите Таблицу 1.**

Крепление сиденья осуществляется с помощью несущей вилки со сварной дужкой. Убедитесь, что расстояние между значками центра тяжести, расположенными на внешних боковинах сиденья, и осями колес не превышает 10 см. Опасность опрокидывания.

Следите, чтобы при монтаже сиденье не было наклонено вперед. Немного наклоняйте его назад, чтобы лучше всего распределять вес ребенка. Устанавливайте сиденье по ходу движения.

Не используйте сиденье на мотоциклах, гоночных велосипедах, велосипедах с подвеской.

Убедитесь, что части тела или одежда ребенка и того, кто управляет велосипедом, не задевают за колеса и другие движущиеся части велосипеда и за сиденье.

Убедитесь, что ребенок не может просунуть пальцы в амортизаторы седла. Воспользуйтесь накладками на седло или седлами с внутренними амортизаторами. Убедитесь, что ребенок не может прикоснуться руками или ногами к колесам велосипеда. Рекомендуем закрывать колеса накладкой.

Всегда пристегивайте ребенка ремнями безопасности и лентами для поддержки ног. Убедитесь, что ребенок достаточно тепло одет, (теплее, чем велосипедист), и что он защищен от дождя.

Обязательно использование сертифицированной производителем каски подходящего размера.

Запрещается перевозить двоих детей одновременно.

Велосипедист должен быть старше 16 лет.

Ремни всегда должны быть застегнуты, даже если ребенка на сиденье нет.

Убедитесь, что ремни безопасности не задевают за колеса и другие движущиеся части велосипеда; с ребенком на сиденье или без него.

Не оставляйте кресло на солнце: сильно нагретый пластик может повредить ребенку. Снимайте

сиденье перед транспортировкой велосипеда снаружи автомобиля (напр. на крыше, прицепе или сзади кемпера).

Периодически проверяйте состояние велосипеда: колеса, тормоза, фары и т. д. Регулярно очищайте сиденье мыльной водой. Не пользуйтесь агрессивными веществами.

УСТАНОВКА СИДЕНЬЯ

!!! Во время монтажа сиденья ребенок не должен находиться на нем.

Перед монтажом идентифицируйте все компоненты устройства (рис. А):

Установка кронштейна

Снимите велосумки, если они мешают установке сиденья.

Закрепите кронштейн на раме велосипеда, как показано на рис. В.

!!! Внимание: Устанавливайте кронштейн на раме велосипеда, а не на подседельной трубке.

!!! Внимание: Убедитесь, что тросики тормозов и переключателя скоростей не соприкасаются с кронштейном (1).

Выберите винты (6) более всего подходящие к раме вашего велосипеда (см. таблицу 1). (Если винты в комплекте окажутся слишком короткими, вы можете приобрести винты нужной длины (напр. М6х80) в магазине скобяных товаров).

Вставьте винты (6) в гнезда. Одновременно слегка закрутите винты (7) (рис. С).

Кронштейн должен свободно передвигаться по трубе; он должен быть зафиксирован только после определения правильного положения сиденья (см. *установка сиденья на велосипед*).

Установка несущей вилки на сиденье

Переверните сиденье. Расположите U - образный конец несущей вилки (9) под язычком (рис. D). Закрепите вилку на сиденье.

Совместите отверстие сварной дужки (9) с отверстием сиденья. Пропустите болт (11) через пластинку (10), а также отверстия сиденья и сварной дужки (рис. E).

Привинтите гайку до упора (12) (рис. F).

Установка сиденья на велосипед

Удерживая нажатой желтую кнопку на кронштейне (2), вставьте опорную вилку в отверстия в верхней части кронштейна (1) (рис. G).

!!! Внимание: после установки убедитесь, что желтая кнопка (2) вернулась в исходное положение. Если это не так, вилка (8) вставлена неправильно: повторите операцию. Убедитесь, что сиденье не соприкасается с педалями, тормозами, системой передач и другими движущимися частями велосипеда. Оставьте достаточное место для ног ребенка.

Совместите сиденье с осями велосипеда.

После определения наилучшего положения сиденья до упора завинтите винты кронштейна (6).

!!! Внимание: Периодически проверяйте, затянуты ли винты. Со временем крепления ослабевают.

Снятие сиденья с велосипеда

Удерживая нажатой желтую кнопку на кронштейне (2) выпящите опорную вилку (8), потянув ее вверх (рис. G).

RU

Установка подножек

Возьмите подножку (13) для левой ноги (на ее задней части есть значок SX).

Вставьте ее в вертикальную прорезь для левой ноги. До упора потяните ее вверх (рис. H).

Возьмите блокировочный рычаг (15) для левой подножки (на задней части есть значок SX).

Вставьте блокировочный рычаг в отверстие на задней части подножки. Задвиньте его до конца и нажимайте до упора (рис. I).

Закройте блокировочный рычаг, нажав на него до щелчка (рис. L).

Повторите те же операции для правой подножки (со значком DX).

РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ

Перед использованием сиденья убедитесь, что положение ремней безопасности и подножек соответствует росту вашего ребенка.

Ремни должны быть расположены чуть-чуть плеч ребенка. Ноги ребенка должны полностью опираться на подножки.

!!! Во время регулировки ремней безопасности и подножек ребенок не должен находиться на сиденье.

Регулировка ремней безопасности

Чтобы изменить положение ремней безопасности: возьмите пластиковую пряжку, находящуюся сзади спинки сиденья; извлеките ремень (17) и пряжку (19) из отверстия в спинке; вставьте ремень и пряжку в отверстие в спинке, находящееся на нужной высоте (рис. M); повторите те же операции для другого ремня.

Регулировка подножек

Поверните вверх блокировочный рычаг сзади подножки (рис. N).

Передвиньте подножку вверх или вниз, до достижения нужной позиции. Закройте блокировочный рычаг, нажав на него до щелчка.

ФИНАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Проведите велосипед несколько метров, чтобы убедиться, что ни одна из движущихся частей не задевает сиденье, ремни безопасности не попадают в колеса, а тормоза и педали работают правильно.

РАСПОЛОЖЕНИЕ РЕБЕНКА НА СИДЕНЬЕ

Нажмите на кнопку на центральной пряжке (16) чтобы она расстегнулась (вы услышите щелчок) (рис. O). Потяните его вверх, чтобы извлечь.

Усадите ребенка на сиденье.

Пропустите ремни по сторонам от головы ребенка (рис. P).

Вставьте центральную пряжку в самое близкое к ребенку отверстие (рис. Q).

Утопите пряжку в отверстие до щелчка.

Отрегулируйте длину ремней (18), чтобы они прилегли к телу ребенка (рис. R).

Расположите ноги ребенка на подножках.

Застегните ленту (14) закрепив ее на штифте, находящемся на задней части подножки (рис. S).

ЧТОБЫ СНЯТЬ РЕБЕНКА С СИДЕНЬЯ

Отстегните ленты, удерживающие ноги.

RU

Нажмите на кнопку на центральной пряжке, чтобы она расстегнулась (вы услышите щелчок).
Потяните ее вверх, чтобы извлечь.
Снимите ремни через голову ребенка.

ГАРАНТИЯ

Гарантийные условия вы найдете на сайте www.bellelli.com.

TR

Bebe koltuğunu kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. İleride başvurmak üzere özenle saklayınız.
Ürünü kullanmadan önce, kullanılacağı ülkenin trafik kuralları el kitabını okuyunuz.

UYARILAR

Bebe koltuğuna başka yükler eklemeyiniz. Olası başka yükleri taşımak için, destekleri kullanınız, örneğin ön taşıyıcı gibi.
Bebe koltuğunun ve desteklerinin üzerinde değişiklik yapmak yasaktır. Üretici firma veya mağaza sahibi ürünün üzerinde değişiklik yapılması nedeniyle meydana gelebilecek hasarlardan sorumlu değildir.
Bisikletin manevra yeteneği bebe koltuğunda bir bebeğin bulunması halinde, özellikle denge, gidon ve frenler ile ilgili olarak, duyarlı bir şekilde değişiklik gösterebilir. Bisikleti asla çocuğu yalnız başına bebe koltuğunda bırakarak park etmeyiniz. Bebe koltuğunun ve/veya bisikletin herhangi bir yeri kırık veya noksan ise bebe koltuğunu kullanmayınız. Bebe koltuğunun yedek parçalarının temin edilmesi gerektiğinde üretici firma veya satıcı ile temas kurunuz.
Bir kaza sonrasında bebe koltuğunu görülebilir hasarları olmasa da tamamen değiştiriniz.

GENEL BİLGİLER

Maksimum 22 kg ağırlığındaki çocuklar için arka bebe koltuğu; bebeğin ağırlığının bu sınırı aşmadığını periyodik olarak kontrol ediniz.
Sadece yardım gerektirmeksizin yalnız başına ve uzun süreli oturabilen bebekler/çocuklar için kullanınız (1 – 7 yaş arası).
En az 25 kg'lık ilave yükü kaldırabilecek özellikte 26" – 28" tekerlekli bisikletler üzerinde kullanınız. Bisikletin kullanım kılavuzuna bakınız veya satıcıya danışınız.
Destek kilidi dairesel kesitli gövdelere (25 – 46 mm) ve çok sayıdaki oval kesitli gövdelere uygundur. **Tablo 1'e dikkatlice bakınız.**
Bebe koltuğu lehimli braketli destek çatalı vasıtasıyla çalıtılan bir montaj sistemiyle donatılmıştır.
Bebe koltuğunun dış yan taraflarına basılmış olan ağırlık merkezi sembolü ile tekerlek aksı arasındaki mesafenin 10 cm'den daha az olduğundan emin olunuz. Devrilme tehlikesi.
Bebe koltuğunu öne eğik şekilde monte etmeyiniz. Bebeği daha etkili şekilde tutmak için arkaya doğru hafifçe eğiniz.
Bebe koltuğunu gidiş yönünde takınız.
Bebe koltuğunu motosikletlerin, yarış bisikletlerinin, süspansiyonlu bisikletlerin üzerinde kullanmayınız.
Bebeğin ve sürücünün uzuvlarının veya giysilerinin bisikletin veya bebe koltuğunun hareketli kısımlarına takılı kalıp kalamayacağını kontrol ediniz.
Bebeğin / çocuğun parmaklarını selenin yayları arasına geçirip geçiremeyeceğini kontrol ediniz. Bir sele örtüsü veya dahili yaylı bir sele kullanınız.
Bebeğin / çocuğun parmaklarını bisikletin tekerlek parmaklıklarının içerisine geçiremeyeceğinden emin olunuz. Bir tekerlek kapağının kullanılması önerilmektedir.
Bebeği / çocuğu daima ayak desteklerinin kemerleriyle veya kayışlarıyla bağlayınız.
Çocuğun ve bisikleti süren kişinin, havanın yağmurlu olması durumunda korunmaya yetecek şekilde giyindiklerinden emin olunuz.

Onaylanmış ve çocuğun kafasına uygun ebatlara sahip olan bir kask kullanılması zorunludur.

Asla aynı anda iki çocuk taşımayınız.

Bisikleti süren kişinin en az 16 yaşında olması gerekmektedir.

Çocuk taşınmadığı zaman da kemerleri / kayışları bağlayınız.

Bisiklette çocuk olsa da olmasa da, kayışların tekerlere veya bisikletin diğer hareketli aksamlarına ulaşmadığından emin olunuz.

Bebe koltuğunu güneşin altında bırakmayınız. Aşırı şekilde ısınan plastik çocuğun yanmasına neden olabilir.

Bir aracın dış kısmında taşındığında (örn. bir arabanın tavanında, tekerlekli bir vagonun üzerinde veya bir karavanın arkasında), bebe koltuğunu bisikletten sökünüz.

Bisikleti düzenli aralıklarla kontrol ediniz: lastikler, frenler, ışıklar, vs.

Bebe koltuğunu düzenli aralıklarla su ve sabun kullanarak yıkayınız. Aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

BEBE KOLTUĞUNUN MONTAJI

!!! Montaj işlemini bebe koltuğunda çocuk varken yapmayınız.

Montaj işlemine geçmeden önce tüm bileşenleri belirleyiniz (şek. A).

Destek kilidinin montajı

Bebe koltuğunun montajını engellemesi halinde, bisikletin taşıyıcısını çıkarınız.

Bisiklet gövdesinin etrafındaki destek kilidini şekilde gösterildiği gibi takınız, bkz. şek. B.

!!! Dikkat: Destek kilidini gövdeye takınız, selenin borusuna takmayınız.

!!! Dikkat: Fren kablolarının ve vitesin kilidi (1) engellemediğinden emin olunuz.

Bisikletinizin gövdesine en uygun vidaları (6) seçiniz (bkz. tablo 1). (Eğer ürünle birlikte verilen vidalar kısa ise, hırdavatçı dükkanından daha uzun vidaların bulunması mümkündür (örn. M6x80)).

Vidaları (6) yuvalarına geçiriniz.

Somunları (7) hafifçe ve eşit şekilde sıkılayınız (şek. C).

Destek kilidi borunun üzerinde serbestçe kayabilmelidir; kesin montaj bebe koltuğunun yeri belirlendiğinde gerçekleştirilmelidir (bebe koltuğunun bisiklet üzerine montajı kısmına bakınız).

Destek çatalının bebe koltuğuna montajı

Bebe koltuğunu ters çeviriniz.

Destek çatalının (9) U dirseğini dilin altına yerleştiriniz (şek. D). Demiri yuvasına bitiştiriniz.

Lehimli braketin (9) deliğini bebe koltuğunun deliğine hizalayınız.

Plaketteki (10) civatayı (11) bebe koltuğunun deliklerinden ve lehimli braketten geçiriniz (şek. E).

Somunu (12) sonuna kadar vidalayınız (şek. F).

Bebe koltuğunun bisiklet üzerine montajı

Kilidin üzerindeki sarı düğmeyi (2) basılı tutunuz ve destek çatalını (8) kilidin (1) üst kısmındaki deliklere takınız (şek. G).

!!! Dikkat: Takma işlemi gerçekleştirildiğinde, sarı düğmeden (2) tık sesi geldiğinden emin olunuz. Tık sesi duyulmadığı takdirde, çatal (8) düzgün şekilde

TR

takılmamıştır: İşlemi tekrarlayınız.

Bebe koltuğunun pedalları, frenleri, vitesi ve bisikletin diğer hareketli parçalarını engellemediğinden emin olunuz.

Bebeğin/cocuğun bacakları için yeterli bir boşluk bırakınız.

Bebe koltuğunu bisikletin tabanı ile hizalayınız.

Bebe koltuğu için en uygun konumu ayarladıktan sonra kilidin vidalarını (6) iyice sıkılayınız.

!!! Dikkat: Vidaların sıklılığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz. Sabitlenen kısımlar kullanılmı ile birlikte gevşeyebilirler.

Bebe koltuğunun bisikletten sökülmesi

Kilidinin üzerindeki sarı düğmeyi (2) basılı tutunuz ve destek çatalını (8) yukarıya doğru çekerek çıkarınız (şek. G).

Ayak desteklerinin takılması

Sol ayak için olan desteği (13) alınız (arka kısmında SX sembolü basılıdır)

Sol bacağın dikey yuvasının içine geçiriniz.

Yukarıya doğru son seviyeye kadar itiniz (şek. H).

Sol ayak için olan kilitleme kolunu (15) alınız (arka kısmında SX sembolü basılıdır.)

Kilitleme kolunu desteğin arka kısmında bulunan deliğe geçiriniz. Dış taraftan geçiriniz ve sonuna kadar itiniz (şek. I).

Kilitleme kolunu, bir tık sesi duyuluncaya kadar aşağıya doğru itmek suretiyle kapatınız (şek. L).

Aynı işlemleri sağ ayak desteği için de uygulayınız (DX sembolü).

BEBE KOLTUĞUNUN AYARLANMASI

Bebe koltuğunu kullanmadan önce, emniyet kemerlerinin ve ayak desteklerinin konumlarının çocuğunuzun ölçülerine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Kemerler çocuğun omuzlarının hemen üzerindeki bir konumda karşılaşmalıdır.

Çocuğun ayakları desteklerin üzerine tamamen dayanabilmelidir.

!!! Emniyet kemerlerini ve ayak desteklerini ayarlama işlemlerini bebe koltuğunda çocuk varken yapmayınız.

Emniyet kemerlerinin ayarlanması

Kemerleri bir konumdan başka bir konuma getirmek için:

Bebe koltuğunun sırt dayanağının arkasındaki plastik tokayı tutunuz;

kemeri (17) ve tokayı (19) sırt dayanağının deliğinden çıkarınız;

kemeri ve tokayı sırt dayanağının deliğine istenilen yükseklikte geçiriniz (şek. M);

aynı işlemi öndeki diğer kemer için de tekrarlayınız.

Ayak desteklerinin ayarlanması.

Desteğin arka kısmındaki kilitleme kolunu yukarıya doğru çeviriniz (şek. N).

Desteği istenilen konuma ulaşıncaya kadar yukarıya doğru veya aşağıya doğru hareket ettiriniz.

Kilitleme kolunu, bir tık sesi duyuluncaya kadar aşağıya doğru itmek suretiyle kapatınız.

SON KONTROL

Bisikleti birkaç metre boyunca elle sürünüz ve hareket eden aksamların bebe koltuđuna deđmediđinden, tekerleklerin yakınında çıkıntı yapan kayışlar olmadığından ve fren ve pedalların halen etkili bir şekilde çalıştığından emin olunuz.

ÇOCUĐUN BEBE KOLTUĐUNA YERLEŐTİRİLMESİ

Bir tık sesi ile dişin kancadan ayrıldığı bildirilinceye kadar ortadaki büyük tokenın (16) düđmesine basınız (şek. O).

Çıkarmak için yukarıya doğru çekiniz.

Çocuđu oturtunuz.

Kemerleri çocuđun kafasının yan kısımlarından geçiriniz (şek. P).

Ortakdaki büyük tokayı çocuđa en yakın deliđe takınız (şek. Q). Büyük tokayı bir tık sesi duyuluncaya kadar deliđin içerisine doğru sonuna kadar itiniz.

Kemerin üzerinde bulunan geçiş yerlerini (18) kemer çocuđun vücudunu saracak şekilde ayarlayınız (şek. R).

Çocuđun ayaklarını desteklerin üzerine yerleştiriniz.

Ayak desteđinin arka tarafında bulunan pime takmak suretiyle kayışı (14) ilikleyiniz (şek. S).

ÇOCUĐUN BEBE KOLTUĐUNDAN ÇIKARILMASI

Ayakları tutan kayışları çözünüz.

Bir tık sesi ile dişin kancadan ayrıldığı bildirilinceye kadar ortadaki büyük tokenın düđmesine basınız.

Çıkarmak için yukarıya doğru çekiniz.

Kemerleri çocuđun kafasından çıkarınız.

GARANTİ

Garanti maddelerini www.bellelli.com internet sitesinde bulabilirsiniz.

Pažljivo pročitajte uputstva pre upotrebe sedišta. Čuvajte ih kako biste mogli i naknadno da ih konsultujete.

Pre upotrebe sedišta, proverite saobraćajna pravila za zemlju u kojoj ga koristite.

UPOZORENJA

Sedište se ne sme dodatno opterećivati. Za prenošenje eventualnih drugih tereta, koristite druge podloge, na primer prednji prtljažnik.

Zabranjeno je na bilo koji način menjati sedišta i njegove podloge. Proizvođač ili prodavač neće biti odgovorni za eventualne štete izazvane vašim intervencijama.

Mogućnost upravljanja biciklom može se osetno izmeniti kad dete sedi na sedištu, naročito u smislu ravnoteže, skretanja i kočenja.

Nemojte nikada ostavljati bicikl parkiran i bez nadzora dok dete sedi na sedištu.

Nemojte da koristite sedišta ako je bilo koji deo sedišta i/ili bicikla neispravan. Obratite se proizvođaču ili prodavaču za eventualne rezervne delove za sedišta.

Potpuno zamenite sedišta posle udara, čak i ako na njemu nema vidnih oštećenja.

OPŠTE INFORMACIJE

Stražnje sedišta za decu koja su teška najviše 22 kg; povremeno proveravajte da detetova težina ne prelazi ovu granicu.

Vozite isključivo decu koja umeju dugo da sede sama bez vaše pomoći (od jedne do oko 7 godina).

Sedišta koristite na biciklima s točkovima od 26" do 28" koji podnose dodatna opterećenja od najmanje 25 kg. Konsultujte priručnik bicikla ili prodavača.

Blok podloge prikladan je za konstrukcije s okruglim presekom (od 25 do 46 mm) i za veći broj konstrukcija s ovalnim presekom. **Pažljivo pogledajte tabelu br. 1.**

Sedište ima sistem za montažu uz pomoć potporne viljuške s fiksnim papučicom.

Udaljenost između simbola baricentra na bokovima sedišta i osovine točkova mora da bude manja od 10 cm, jer inače postoji opasnost od prevrtanja.

Nemojte montirati sedišta nagnuto napred. Mora da bude lagano nagnuto unazad kako bi efikasnije držalo dete.

Sedišta postavite u pravcu vožnje.

Nemojte da koristite sedišta na motociklima, trkačim biciklima, biciklima sa suspenzijom.

Uverite se da ruke i noge deteta, ili neki deo njegove ili vaše odeće ne mogu da zaglave u pokretne delove bicikla ili sedišta.

Proverite da dete ne može da uvuče prste među opruge sedišta za bicikl. Koristite pokrivač za sedišta ili sedišta s unutrašnjim oprugama.

Proverite da dete ne može da uvuče prste ili noge među žice točkova bicikla. Preporučujemo korišćenje zaštitnih prekrivača na točkovima.

Uvek pažljivo vežite dete pojasevima i kopčama na pedalima.

Uverite se da je dete dovoljno odeveno, više nego vozač bicikla, i da je zaštićeno u slučaju kiše.

Obavezno je korišćenje šlema koji po dimenzijama odgovara detetovoj glavi.

Nikada nemojte voziti dvoje dece istovremeno.

Vozač bicikla ne sme imati manje od 16 godina.

Vežite sve pojaseve i kada dete ne sedi na sedištu.

Prokontrolišite da pojasi za vezivanje ne dopiru do točkova ili drugih pokretnih delova bicikla, bilo da dete sedi ili ne sedi na sedištu.

Nemojte ostavljati sedište izloženo suncu: prezagrajena plastika bi mogla da opeče dete. Demontirajte sedište s bicikla svaki put kada bicikl prevozite vozilom (npr. na krovu automobila, na prikolici ili iza kampera).

Povremeno proverite bicikl: gume, kočnice, svetla itd.

Sedište perite vodom i sapunom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za pranje.

MONTAŽA SEDIŠTA

!!! Nemojte montirati sedište dok dete sedi u njemu.

Identifikujte sve sastavne delove pre nego što počnete s montažom (slika A).

Montiranje bloka podloge

Uklonite prtljažnik ukoliko on ometa montažu sedišta.

Montirajte blok podloge oko konstrukcije bicikla kako je prikazano na slici B.

!!! Pažnja: montirajte blok podloge na glavnu konstrukciju a ne na cev sedišta.

!!! Pažnja: proverite da kablovi kočnica i menjača nisu u dodiru s blokom podloge sedišta (1).

Odaberite šrafove (6) koji su najprikladniji za vašu konstrukciju (vidi tablicu 1). (Ako ste dobili prekratke šrafove, možete da nabavite duže (npr. M6x80) u radnjama gvožđarskim artiklima.

Uglavite šrafove (6) u njihova ležišta.

Matice zavijte lagano i ravnomerno (7) (slika C).

Blok podloge mora imati mogućnost slobodnog klizanja duž cevi; definitivno fiksiranje ćete obaviti kad utvrdite da je položaj sedišta ispravan (vidi *montaža sedišta na biciklu*).

Montaža podložne viljuške na sedište

Okrenite sedište naopak.

Postavite krivinu podložne viljuške u obliku slova U (9) ispod jezička (slika D). Uglavite gvožđe u ležište.

Izravnajte šupljinu fiksirane papučice (9) sa šupljinom sedišta.

Uvucite šraf (11) u pločicu (10), u šupljine na sedištu i na fiksiranoj papučici (slika E).

Zavijte do kraja maticu (12) (slika F).

Montaža sedišta na bicikl

Držite pritisnut žuti prekidač (2) na blok i uvucite podložnu viljušku (8) u šupljine na gornjem delu bloka (1) (slika G).

!!! Pažnja: kada ste namestili viljušku, uverite se da je žuti prekidač (2) škljocnuo. Ako nije škljocnuo, znači da viljuška (8) nije ispravno postavljena: ponovite čitavu akciju.

Proverite da sedište nije u dodiru s pedalima, kočnicama, menjačem i drugim pokretnim delovima bicikle.

Ostavite dovoljno prostora za detetove noge.

Poravnajte sedište s osovinom bicikle.

Dokrajategnite šrafove (6) bloka pošto ste utvrdili najbolji položaj za sedište.

!!! Pažnja: povremeno kontrolišite da li su šrafovi čvrsto zavijeni jer bi mogli da se olabave upotrebom.

Demontaža sedišta s bicikla

Pritisnite žuti prekidač (2) na bloku i izvucite podložnu viljušku (8) vukući je nagore (slika G).

Instalacija podloga za noge

Uzmite podlogu (13) za levu nogu (simbol SX je utisnut na njenom zadnjem delu)

Uvucite je u vertikalni utor za levu nogu.

Gurnite je do kraja na gore (slika H).

Uzmite polugu za blokiranje (15) za podlogu leve noge (simbol SX je utisnut na zadnjem delu).

Uvucite polugu za blokiranje u šupljinu iza podloge za nogu. Uvucite je izvana i gurnite do kraja (slika I).

Zatvorite polugu za blokiranje, gurajući je na dole dok ne škljocne (slika L).

Ponovite iste radnje za podlogu desne noge (simbol DX).

REGULACIJA SEDIŠTA

Pre upotrebe sedišta, proverite da su položaj bezbednosnih pojaseva i podloga za noge usklađeni s veličinom vašeg djeteta.

Pojasevi se moraju nalaziti tik iznad detetovog ramena.

Detetove noge moraju potpuno prijanjati uz podloge.

!!! Nemojte regulisati bezbednosne pojaseve i podloge za noge dok dete sedi u sedištu.

Regulacija bezbednosnih pojaseva

Da biste promenili položaj pojaseva:

- Uzmite plastičnu kopču iza naslona sedišta.
- Izvucite pojas (17) i kopču (19) iz otvora na naslonu.
- Uvucite pojas i kopču u otvor naslona na željenoj visini (slika M).
- Ponovite istu akciju za drugi pojas.

Regulacija podloga za noge.

Zarotirajte prema gore polugu za blokiranje iza podloge (slika N).

Pomerajte podlogu za nogu naviše ili naniže dok ne postignete željenu visinu.

Zatvorite polugu za blokiranje gurajući je nadole dok ne škljocne.

FINALNA KONTROLA

Gurajte bicikl ručno nekoliko metara, proverite da nijedan od njegovih pokretnih delova nije u dodiru sa sedištem, da nema pojaseva koji padaju blizu točkova i da kočnice i pedali još dobro rade.

POSTAVLJANE DETETA U SEDIŠTE

Pritisnite prekidač centralne kopče (16) dok vam škljocanje ne potvrdi da je zubac otkaćen (slika O).

Povucite na gore da ga izvučete.

Stavite dete u sedište.

Provucite pojaseve pored detetove glave (slika P).

Zakačite centralnu kopču u otvor najbliže detetu (slika Q). Gurnite kopču do kraja u otvor dok ne čujete da je škljocnula.

Regulirajte gajke (18) na pojasevima kako bi pojasevi pravilno prijanjali uz detetovo telo (slika R).

Namestite detetove noge u podloge za noge.

Zaklopite kopču (14) zakačivši je na osovinu koja se nalazi na zadnjem delu podloge za nogu (slika S).

KAKO SKINUTI DETE SA SEDIŠTA

Otkaçite kopče koje drže noge.

Pritisnite prekidač centralne kopče dok vam škljocanje ne potvrdi da se zubac otkaçio.

Povucite na gore da izvučete.

Skinite pojaseve s detetove glave.

GARANTIJA

Uslove garancije naći ćete na sajtu www.bellelli.com.

وضع الطفل بالمقعد:

اضغط على زر القفل الأوسط (16) حتى تسمع صوت يدل على فتحه (شكل O).
اجذبه لأعلى لفتحه.

أجلس الطفل.

مرر الأحزمة على جانبي رأس الطفل (شكل P)

ركب القفل الأوسط في أقرب فتحة لجسم الطفل (شكل Q)، واضغط عليه بعمق داخل الثقب حتى تسمع صوت يدل على تمام تثبيته.

اضبط وحدات توسيع وتضييق الحزام (18) لجعله مناسباً لجسم الطفل (شكل R).

اسند قدمي الطفل على المساند الخاصة بها.

أغلق الرباط (14) عن طريق تثبيته حول المحور الموجود خلف مسند القدم (شكل S).

إخراج الطفل من المقعد:

فك الأربطة التي تمسك بالأقدام.

اضغط على زر القفل الأوسط حتى تسمع صوت يدل على فتح الحزام.

اجذبه لأعلى لفتحه.

فك الأحزمة من حول رأس الطفل.

الضمان

يمكنك التعرف على شروط الضمان من موقعنا على الإنترنت: www.bellelli.com

قم بمحاذاة المقعد مع محور الدراجة.
اربط المسامير (6) الخاصة بمجموعة الدعم والتثبيت بإحكام بعد تحديد أفضل موقع لوضع المقعد.
تنبيهه: افحص بصورة دورية إحكام ربط المسامير؛ حيث أن تثبيتها قد يرتخي مع الاستعمال.

فك المقعد من الدراجة:

اضغط مع الاستمرار على الزر الأصفر (2) الموجود على مجموعة الدعم والتثبيت وأخرج حامل الارتكاز (8) منها عن طريق جذبها لأعلى (شكل G).

تركيب مساند الأقدام:

امسك بالمسند (13) الخاص بالقدم اليسرى (موضح بالرمز SX على الجزء الخلفي منه) وأدخله في الفتحة الرأسية الموجودة بمسند الساق اليسرى.
ادفعه لأعلى حتى نهاية المجرى (شكل H).
امسك برافعة إحكام الغلق (15) الخاصة بالمسند الأيسر (موضحة بالرمز SX على الجزء الخلفي منها).
أدخل رافعة إحكام الغلق في الفتحة الموجودة خلف المسند. أدخلها من الخارج واضغط عليها حتى آخرها (شكل I).
أغلق الرافعة بالضغط عليها لأسفل حتى تسمع صوت تعشيقها (شكل L).
كرر نفس الخطوات في مسند القدم اليمنى (موضح بالرمز DX).

ضبط المقعد:

قبل استخدام المقعد تأكد أن أحزمة الأمان ومساند الأقدام مناسبة لقياسات طفلك.
يجب أن يكون مكان الأحزمة على كتفي الطفل مباشرة، ويجب أن تركز أقدام الطفل على المساند بصورة كلية.
لا تقم بعمليات ضبط أحزمة الأمان ومساند الأقدام أثناء جلوس الطفل على المقعد.

ضبط أحزمة الأمان:

لتعديل الأحزمة من وضع لآخر:
امسك بالقلل البلاستيكي الموجود خلف مسند الظهر بالمقعد.
أخرج الحزام (17) والقلل (19) من ثقب المسند.
أدخل الحزام والقلل في ثقب المسند على الارتفاع المطلوب (شكل M).
كرر نفس الخطوة لتعديل وضع الحزام الأخر.

ضبط مساند الأقدام:

لف لأعلى رافعة إحكام الغلق الموجودة خلف المسند (شكل N).
انقل المسند لأعلى أو لأسفل حتى تصل للوضع المطلوب.
أغلق رافعة إحكام الغلق عن طريق دفعها لأسفل حتى تسمع صوت تعشيقها.

الفحص النهائي:

ابدأ بقيادة الدراجة يدويًا لعدة أمثال حتى تتأكد من عدم لمس أي جزء متحرك للمقعد، وكذلك من عدم وجود الأحزمة بالقرب من العجلة، وأن الفرامل والدواسات تعمل بفعالية.

يجب ألا يقل عمر قائد الدراجة عن 16 عام.
 اربط جميع الأحزمة حتى في حالة عدم نقل أي طفل بالمقعد.
 تأكد أن الأحزمة لا تصل للعجلات أو لأية أجزاء متحركة من الدراجة سواءً كان هناك طفل بالمقعد أو لا.
 لا تترك المقعد معرضاً للشمس؛ حيث قد تتسبب زيادة درجة حرارة البلاستيك في إحداث حروق للطفل.
 فك المقعد من الدراجة في حالة نقلها خارج مركبة (مثال: على سقف سيارة أو على عربة مقطورة أو خلف عربة بكابينة)
 افحص الدراجة بصورة دورية: ضغط الهواء بالعجلات، والفرامل، والأضواء وغيرها.
 اغسل المقعد بصفة دورية بالماء والصابون. لا تستخدم منظفات حادة.

تركيب المقعد:

لا تقم بخطوات تركيب المقعد وبدخله الطفل
 تعرف على جميع الأجزاء قبل البدء في التركيب (شكل A).

تركيب مجموعة الدعم والتثبيت:

فك حامل الطرود من الدراجة إذا كان سيعوق تركيب المقعد.
 ركب مجموعة الدعم حول هيكل الدراجة كما هو موضح في شكل B.
 تنبيه: ركب مجموعة الدعم على هيكل الدراجة نفسه وليس على ماسورة مقعد الدراجة.
 تنبيه: تأكد أن أسلاك الفرامل وتبديل السرعة لا تتشابك مع مجموعة الدعم (1)
 اختر المسامير (6) الملائمة لهيكل الدراجة الخاص بك (انظر الجدول 1). (إذا كانت المسامير المرفقة قصيرة
 يمكن أن تجد أطول منها لدى محال بيع العدد والأدوات) (مثال: 6×80).
 أدخل المسامير (6) في مكانها.
 اربط صواميل التثبيت (7) برفق وبطريقة متساوية (شكل C).
 يجب أن تظل مجموعة الدعم حرة الحركة على طول الأنبوب، ثم يكون التثبيت النهائي عند تحديد المكان
 الصحيح للمقعد (انظر تركيب المقعد على الدراجة)

تركيب حامل الارتكاز على المقعد:

أقلب المقعد
 ركب الجزء المنحني على شكل حرف U من حامل الارتكاز (9) أسفل الطرف البارز (شكل D).
 أدخل الحديد في مكانه.
 اعمل على موازنة الثقب الموجود بركاب التثبيت الملحوم (9) مع الثقب الموجود بالمقعد.
 أدخل المسامير اللولبية (11) في الشريحة الحديدية (10) في الثقبين الموجودين بالمقعد وركاب التثبيت الملحوم
 (شكل E)
 اربط الصامولة (12) بإحكام (شكل F).

تركيب المقعد على الدراجة:

اضغط مع الاستمرار على الزر الأصفر (2) الموجود على مجموعة الدعم، وأدخل حامل الارتكاز (8) في
 الثقوب الموجودة بالجزء العلوي من المجموعة (1) (شكل G).
 تنبيه: عند عند الانتهاء من التركيب تأكد من انبعاث الزر الأصفر (2) للخارج.
 إذا لم ينبعث الزر لن يكون حامل الارتكاز (8) مركباً بطريقة صحيحة. عندئذٍ كرر العملية.
 تأكد أن المقعد لا يعوق حركة الدواسات والفرامل وتبديل السرعات وباقي الأجزاء المتحركة من الدراجة.
 اترك مساحة كافية لأرجل الطفل.

اقرأ بعناية جميع الإرشادات قبل استخدام مقعد الأطفال، واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً عند الحاجة. قبل استخدام المنتج، اطّلع على قوانين المرور بالدولة التي ستستخدمه فيها.

تحذيرات:

لا تضيف أحمال أخرى لمقعد الأطفال. لنقل أي أحمال أخرى استخدم وسائل النقل الأخرى كحامل الطرود الأمامي على سبيل المثال.

محظور إجراء أي تعديل على مقعد الأطفال أو على أي من ملحقات الدعم الخاصة به.

الجهة المصنعة والبائع غير مسئولين عن أي أضرار أو تلف ناتج عن إجراء تعديلات بالمنتج.

قد تتغير كيميائية المناورات بالدراجة بطريقة ملحوظة أثناء وجود طفل بالمقعد وخاصة فيما يتعلق بالتوازن والمقود والفرامل.

لا تترك الدراجة أبداً متوقفة بدون رقابة عند وجود طفل بالمقعد. لا تستخدم مقعد الأطفال إذا حدث كسر أو تلف أو نقص بأي جزء منه أو من الدراجة.

اتصل بالجهة المصنعة أو البائع للحصول على أي قطع غيار لمقعد الأطفال.

استبدل المقعد بالكامل بعد وقوع أية حوادث، حتى إذا لم تلحق به أية أضرار ملحوظة.

معلومات عامة:

المقعد الخلفي مخصص للأطفال الذين يزنون أقل من 22 كجم؛ تأكد بصورة دورية أن وزن الطفل لا يتعدى هذا الحد.

يستخدم المقعد فقط للأطفال القادرين على الجلوس بمفردهم لفترة طويلة دون الحاجة لمساعدة (من سن عام إلى 7 أعوام تقريباً)

يستخدم المقعد فوق دراجات ذات عجلات يبلغ قطرها من 26 بوصة إلى 28 بوصة القادرة على تحمل أوزان إضافية تبلغ 25 كجم على الأقل.

ارجع لدليل تعليمات الدراجة أو للبائع.

تناسب مجموعة الدعم والتثبيت هيكل الدراجات ذات المقعد الدائري (من 25 إلى 46 مم)، كما تناسب عدد كبير من أنواع الهياكل ذات المقعد البيضاوي. انظر جدول رقم 1.

مقعد الأطفال مزود بنظام تثبيت عن طريق حامل ارتكاز به ركاب ملحوم للتثبيت.

تأكد أن المسافة بين رمز مركز الدوران المطبوع على جوانب مقعد الأطفال الخارجية ومحور العجلة أقل من 10 سم لتفادي خطر الانقلاب.

لا تترك مقعد الأطفال مانلاً لأمّام، بل اجعله مانلاً قليلاً للخلف حتى يحافظ على توازن الطفل بطريقة أكثر فاعلية.

ركب المقعد في اتجاه السير.

لا تستخدم المقعد على الدراجات النارية أو دراجات السباق أو الدرجات بأنظمة التعليق المساعد.

تأكد من عدم تشابك أي جزء من جسم أو ملابس الطفل مع الأجزاء المتحركة للدراجة أو مع مقعد الأطفال.

تأكد من أن الطفل لن يستطيع إدخال أصابعه بين زنبركات مقعد الدراجة. استخدم غطاء المقعد أو مقعد ذو زنبركات داخلية.

تأكد من أن الطفل لن يستطيع إدخال أصابعه أو قدميه بين سيور عجلة الدراجة.

ينصح باستخدام غطاء للعجلة.

قم بتأمين الطفل دائماً عن طريق ربط جميع الأحزمة وأربطة سناد الأقدام.

تأكد من أن الطفل يرتدي ملابس كافية أكثر من قائد الدراجة وتأكد من حمايته في حالة سقوط أمطار.

يجب استخدام خوذة مطابقة للمواصفات وذات أبعاد ملائمة لرأس الطفل.

لا تنقل طفلين معاً.

כיוון משענות הרגליים

סובבו את ידית הקיבוע כלפי מעלה מאחורי משענת הרגל (תמונה N).
הזיזו כלפי מעלה או כלפי מטה את משענת הרגל, עד למיקום הרצוי.
כדי לסגור אותה, דחפו כלפי מטה את ידית הקיבוע עד לשמיעת צליל נקישה.

בדיקה סופית

הסיעו את האופניים באופן ידני למשך מספר מטרים, ובדקו שאף אחד מהחלקים הנעים אינו נוגע במושב, שאבזמים בולטים אינם סמוכים לגלגל ושהבלמים והפדלים פועלים ביעילות.

מיקום הילד במושב

לחצו על הלחצן של האבזם המרכזי (16) עד לשמיעת צליל נקישה המסמל את שחרור השניים (תמונה O).

משכו כלפי מעלה כדי לשחרר אותו.
הושיבו את הילד.

העבירו את הרצועות בצידי ראשו של הילד (תמונה P).

חברו את האבזם המרכזי הגדול לחור הקרוב ביותר לילד (תמונה Q).

דחפו את האבזם עד הסוף לתוך החור עד לשמיעת צליל נקישה.

ווסתו את הלולאות (18) הקיימות על החגורה כדי להצמיד את החגורות לגופו של הילד (תמונה R).

מקמו את רגלי הילד בתומכות.

סגרו את החגורה (14) על ידי חיבורה אל הציר שממוקם בחלקה האחורי של משענת הרגל (תמונה S).

שחרור הילד מהמושב

שחררו את הרצועות שמחזיקות את הרגליים. לחצו על הלחצן של האבזם המרכזי עד לשמיעת צליל נקישה המסמל את שחרור השניים. משכו כלפי מעלה כדי לשחרר אותו. הסירו את הרצועות מעבר לראשו של הילד.

אחריות

ניתן לעיין בתנאי האחריות באתר www.bellelli.com.

התקנת המושב על האופניים

לחצו על הלחצן הצהוב (2) שעל זווית התמיכה והכניסו את מזלג התמיכה (8) בחורים בחלקה העליון של הזווית (1) (תמונה G)

!!! שימו לב: לאחר שהכנסתם את מזלג התמיכה, בדקו שהלחצן הצהוב (2) קפץ. אם לא קפץ, הרי שהמזלג (8) לא הוכנס כראוי: חיזרו שנית על הפעולה.

בדקו שהמושב אינו מפריע לפדלים, לבלמים, להילוכים ולחלקים נעים אחרים של האופניים. השאירו די מקום לרגלי הילד.

ישרו את המושב בקו אחד עם ציר האופניים. הדקו עד הסוף את ברגי (6) זווית התמיכה לאחר איתור המיקום המיטבי עבור המושב

!!! שימו לב: בדקו מעת לעת שהברגים נעולים. הקיבועים יכולים להשתחרר עם השימוש.

פירוק המושב מהאופניים

החזיקו את הלחצן הצהוב שעל הזווית (2) לחץ והסירו את מזלג התמיכה (8) על ידי משיכתו כלפי מעלה (תמונה G).

התקנת משענות הרגליים

קחו את משען רגל שמאל (13) (סמל SX מוטבע בחלק האחורי).

השחילו אותו בחריץ האנכי של הרגל השמאלית. דחפו ככל שתוכלו כלפי מעלה (תמונה H).

קחו את ידית הקיבוע (15) של משען הרגל השמאלית (סמל SX מוטבע בחלק האחורי). השחילו את ידית הקיבוע בחריץ שקיים מאחורי משענת הרגל.

הכניסו אותה מבחוץ ודחפו עד הסוף (תמונה I).

דחפו את ידית הקיבוע כלפי מטה עד לשמיעת צליל נקישה (תמונה L) כדי לסגור אותה. חיזרו על אותן פעולות להרכבת משענת רגל ימין (סמל DX).

כיוון המושב

לפני השימוש במושב, בדקו שמיקום חגורות הבטיחות ומשענות הרגליים מותאמים למידתו של ילדכם.

החגורות צריכות להימצא במיקום קצת יותר גבוה מעל לכתפיי הילד.

רגלי הילד צריכות להיות מסוגלות להישען לגמרי על המשענות לרגליים.

!!! אין לבצע פעולות כוון של חגורות הבטיחות ושל משענות הרגליים כשהילד יושב במושב.

כיוון חגורות הבטיחות

כדי להזיז את חגורות ממצב אחד לשני:

קחו את אבזם הפלסטטיק מאחורי משענת הגב של המושב;

הסירו את החגורה (17) ואת האבזם (19) מהחור של משענת הגב;

השחילו חגורה ואבזם בחור של משענת הגב בגובה הרצוי (תמונה M);

חיזרו על אותה פעולה גם לגבי החגורה השנייה.

בדקו שהילד לבוש די הצורך, יותר מכפי שלבוש רוכב האופניים, וכי הוא מוגן במקרה של גשם. חובה להשתמש בקסדה בעלת תקן שמותאמת לראשו של הילד. אין להוביל אף פעם שני ילדים בו זמנית. על רוכב האופניים להיות בן 16 שנים לפחות. הדקו את כל החגורות, גם כאשר לא מובילים ילד כלשהו. בדקו כי הרצועות אינן מגיעות לגלגלים או לחלקים נעים אחרים של האופניים בין שילד ישוב במושב ובין שלא. אין להשאיר את המושב בשמש: חלקי הפלסטיק עלולים להתחמם ולגרום לילד כווייה. פרקו את המושב מהאופניים בכל פעם שיש להוביל אותם מחוץ לכלי רכב (לדוגמה על גבי גג הרכב, על עגלה נגרות או מאחורי קרון). בדקו את האופניים מעת לעת: גלגלים, בלמים, פנסיים. סטפו את המושב מעת לעת במים וסבון. אין להשתמש בחומרים אגרסיביים.

התקנת המושב

!!! אין לבצע פעולות הרכבה בעת שהילד יושב במושב.

לפני ביצוע ההתקנה זהו את כל הרכיבים (תמונה A).

הרכבת משען התמיכה

הסירו את סבל האופניים אם הוא מפריע להרכבת המושב. הרכיבו את זווית התמיכה סביב לשלדת האופניים כפי שמוצג בתמונה B. !!! שימו לב: הרכיבו את זווית התמיכה על השלדה, ולא על מוט האוכף. !!! שימו לב: בדקו שכבלי הבלמים וההילוכים אינם מפריעים לזווית התמיכה (I). בחרו את הברגים (6) המתאימים ביותר לשלדה שלכם (ראו טבלה I). (במידה והברגים שסופקו קצרים מידי, ניתן להשיג ברגים ארוכים יותר (לדוגמה M6x80) בתנאות לחומרי בניין). הבריגו את הברגים (6) בחריצים המתאימים. הדקו את האומים קלות ובאופן אחיד (7) (תמונה C). זווית התמיכה צריכה להישאר חופשייה לנוע לאורך המוט; הקיבוע הסופי יבוצע לאחר זיהוי המיקום המתאים למושב (ראה התקנת המושב על האופניים).

הרכבת מזלג תמיכה על המושב

הפכו את המושב.

מקמו את פרסת מזלג התמיכה (9) מתחת ללשונית (תמונה D). הצמידו את הברזל לתוך התושבת שלו. יישרו את חור החבק המרוותך (9) בקו אחד עם חור המושב. העבירו את הבורג (11) בזווית (10), בחורי המושב ובחבק המרוותך (תמונה E). הבריגו את האום עד הסוף (12) (תמונה F).

יש לקרוא את ההוראות בקפידה לפני השימוש במושב. הקפידו לשמור את ההוראות על מנת שתוכלו לשוב ולעיין בהן בעתיד.
לפני השימוש במוצר, נא עיינו בחוקי התעבורה בארץ שבה יעשה בו שימוש.

אזהרות

אין להסיף למושב מטענים נוספים להובלת מטענים נוספים, יש להשתמש בהתקנים אחרים, כמו למשל סבל קדמי.
חל איסור לעשות שינויים כלשהם במושב או בהתקני התמיכה שלו. היצרן או הספק לא ישאו באחריות במקרה של נזקים שייגרמו בעקבות שינוי.
יכולת התמרון של האופניים עשויה להשתנות במידה רבה כשילד יושב במושב, ובמיוחד בכל הנוגע לשיווי משקל, סיבובים פתאומיים ובלימה.
אין להתנות את האופניים ולהשאיר אותם ללא השגחה כאשר ילד יושב במושב.
אין להשתמש במושב אם חלק כלשהו מהמושב ו/או מהאופניים שבור או חסר. לרכישת חלקי חילוף עבור המושב יש לפנות ליצרן או לספק.
לאחר תאונה, יש להחליף את המושב כולו, גם אם אין נזקים כלשהם שנראים לעין.

מידע כללי

מושב אחורי לילדים במשקל מירבי של 22 ק"ג; מעת לעת, בדקו שמשקלו של הילד אינו חורג ממשקל זה.
מתאים לשימוש רק עם ילדים שמשוגלים לשבת לבד וללא עזרה לאורך זמן (גיל 1 עד 7 לערך).
מתאים לשימוש עם אופניים עם גלגלים "28" – 26" שתומכים במטענים נוספים של 25 ק"ג לפחות. נא עיינו במדריך האופניים או היועצו במוכר.
זווית התמיכה מתאימה לשלדות עם חתך עגול (25 עד 46 מ"מ) ומגוון רחב של שלדות עם חתך אובאלי. **נא לעיין בקפידה בטבלה 1.**
המושב מצויד במערכת התקנה באמצעות מזלג תמיכה בעל חבק מרוותך.
בדקו שהמרחק בין סמל מרכז המסה המוטבע בצדדיו החיצוניים של המושב וציר הגלגל קטן מ-10 ס"מ. סכנת התהפכות.
אין להתקין את המושב כשהוא נוטה קדימה. יש להטות אותו קלות אחורה כדי להחזיק את הילד בצורה יעילה יותר.
התקינו את המושב עם כיוון הנסיעה.
אין להשתמש במושב על גבי אופנועים, אופני מרוץ, אופניים עם מתלים.
בדקו שגפי הילד או הרכוב ו/או בגדיהם אינם יכולים להיתפס בחלקים הנעים של האופניים של המושב.
בדקו שהילד אינו יכול להשחיל את אצבעותיו בין קפיצי המושב. יש להשתמש בכיסוי אוכף או באוכף בעל קפיצים פנימיים.
בדקו שהילד אינו יכול להשחיל את אצבעותיו או רגליו בין חישורי גלגל האופניים. מומלץ להשתמש בכיסוי לגלגל.
יש לקשור תמיד את הילד עם הרצועות והחגורות של משעני הרגליים.

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOteEn
OTENoten

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOteEn
OTENoten

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOteEn
OTENoten

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOteEn
OTENoten

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOtEn
oTENoTen

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOteEn
OTENoten

NotenOteE
noTeNoI
EnotENoI
enOteNot
eNoIEnot
EnOteNo
TeNoteno
TenOTeN
otenOteEn
OTENoten